

| SURE<br>AYET NO                               | ARAPÇA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | OKUNUŞU                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | DİYANET VAKFI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | ELMALILI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | ALİ BULAC                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | CÜZÜ<br>SAYFA |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| 5-Maide<br>Suresi<br><br>1.Ayet<br><br>Medine | الرَّحْمَنِ اللَّهُ بِسْمِ<br>الَّذِينَ يَأْتِيهَا يَا الرَّحِيمِ<br>بِالْعَفْوِ وَأَفْوَاهُ آمَنُوا<br>بِهِمْ لَكُمُ حَاتٌ<br>يَتْلَى مَا لَا الْأَنْعَامِ<br>مُحَلِّي غَيْرَ عَلَيْكُمْ<br>حُرْمٌ وَأَنْتُمْ الصَّيْدِ<br>- يُرِيدُ مَا يَحْكُمُ اللَّهُ إِنَّ<br>1                                                                                                                                                                                                                                                                           | Ya eyyühellezine amenu<br>evfu bil ukud ühillet<br>leküm behimetül en'ami<br>illa ma yütla aleyküm<br>ğayra mühıllis saydi ve<br>entüm hurum innellahe<br>yahkümü ma yürid                                                                                                                                                                                                                                                      | Ey iman edenler!<br>Akitlerinizi yerine<br>getirin. İhramlı iken<br>avlanmayı helâl<br>saymamanız kaydıyla ,<br>okunacak (bildirilecek)<br>olanlardan başka<br>hayvanlar , size helâl<br>kılındı. Şüphesiz Allah<br>istediği hükmü verir.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Ey o bütün iman<br>edenler! akıdlerinizi iyfa<br>ediniz, ihrama<br>girdiğinizde avı halâl<br>saymamanız şartıyla<br>size en'am behaiminin<br>âtide okunacak<br>olanlardan maadası halâl<br>kılındı, şüphe yok ki<br>Allah ne isterse<br>hukmeder                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Ey iman edenler,<br>akitleri yerine getirin.<br>İhramlı iken<br>avlanmayı helal<br>saymaksızın ve size<br>okunacaklar dışta<br>tutulmak üzere,<br>hayvanlar size helal<br>kılındı. Şüphesiz<br>Allah, dilediği hükmü<br>verir.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 6 /105        |
| 5-Maide<br>Suresi<br><br>2.Ayet<br><br>Medine | لَا آمَنُوا الَّذِينَ يَأْتِيهَا يَا<br>وَلَا اللَّهُ شَعَائِرَ تَجَاهُوا<br>وَلَا الْحَرَامَ الشَّهَرِ<br>وَلَا الْفَلَاحَ وَلَا الْهَدْيِ<br>الْحَرَامَ الْبَيْتِ آمِينَ<br>مِنْ فَضْلًا يَنْتَعُونَ<br>وَرَضُونَا رَبَّهُمْ<br>فَاصْطَادُوا حَلَلًا وَإِذَا<br>شَنَأْنُ مَكْمَحٍ جَرَّ وَلَا<br>عَنْ صَدُوكُمْ أَنْ قَوْمِ<br>أَنْ الْحَرَامَ الْمَسْجِدِ<br>وَتَعَاوَنُوا ۖ تَعَدُّوا<br>وَالْتَقَوُا الْبِرَّ عَلَى<br>عَلَى تَعَاوَنُوا وَلَا<br>وَالْعَدْوَانِ إِلَّا تَمَّ<br>اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ وَاتَّقُوا<br>2- الْعِقَابِ شَدِيدٌ | Ya eyyühellezine amenu<br>la tühıllu şeairallahi ve<br>leş şehral harami ve lel<br>hedy ve lel kalaide ve<br>la amminel beytel<br>harame yebteğune<br>fadlem mir rabbihim ve<br>rıdvana ve iza haleltüm<br>fastadu ve la<br>yecrimenneküm şeneanü<br>kavmin en sadduküm<br>anil mescidil harami en<br>ta'tedu ve teavenu alel<br>birri vet takva ve la<br>teavenu alel ismi vel<br>udvani vettekullah<br>innellahe şedidül ikab | Ey iman edenler!<br>Allah'ın (koyduğu din)<br>nişanelerine, haram aya,<br>hac kurbanına, (bu<br>kurbanlıklara takılı)<br>gerdanlıklara ve de<br>Rab'lerinden bol nimet<br>ve hoşnutluk isteyerek<br>Kâ'be'ye gelenlere<br>sakın saygısızlık<br>etmeyin. İhramdan<br>çıktığınızda (isterseniz)<br>avlanın. Sizi Mescid-i<br>Haram'dan alıkoydular<br>diye birtakımlarına<br>beslediğiniz kin, sakın<br>ha sizi, haddi aşmaya<br>sürüklemesin. İyilik ve<br>takva (Allah'a karşı<br>gelmekten sakınma)<br>üzere yardımlaşın. Ama<br>günah ve düşmanlık<br>üzere yardımlaşmayın.<br>Allah'a karşı gelmekten<br>sakının. Çünkü Allah'ın<br>cezası çok şiddetlidir. | Ey o bütün iman<br>edenler! ne Allahın<br>şeâirine, ne şehri<br>harâma, ne kurbanlık<br>hediyeyle, ne<br>gerdanlıklarına ne de<br>mevlâlarının gerek<br>fazlını ve gerek rızasını<br>arayarak beyti harâma<br>doğru gelenlere sakın<br>hurmetsizlik etmeyin,<br>ihramdan çıktığınız<br>zaman isterseniz<br>avlanın, sizi Mescidi<br>haramdan menettiler<br>diye bir takımlarına<br>karşı beslediğiniz kin<br>sakın sizi tecavüze sevk<br>etmesin, birr-ü takvâ<br>üzere yardımlaşın,<br>günah-ü taaddi üzere<br>yardımlaşmayın,<br>Allahdan korkun çünkü<br>Allahın ıkaı çok<br>şiddetlidir | Ey iman edenler,<br>Allah'ın şiarlarına,<br>haram olan ay'a,<br>kurbanlık hayvanlara,<br>(onlardaki)<br>gerdanlıklara ve<br>Rablerinden bir fazl ve<br>hoşnutluk isteyerek<br>Beyt-i Haram'a<br>gelenlere sakın<br>saygısızlık etmeyin.<br>İhramdan çıktınız mı<br>artık avlanabilirsiniz.<br>Sizi Mescid-i<br>Haram'dan<br>alıkoyduklarından<br>dolayı bir topluluğa<br>olan kininiz, sakın sizi<br>haddi aşmaya<br>sürüklemesin. İyilik ve<br>takva konusunda<br>yardımlaşın, günah ve<br>haddi aşmada<br>yardımlaşmayın ve<br>Allah'tan korkup-<br>sakının. Gerçekten<br>Allah (ceza ile)<br>sonuçlandırması pek<br>şiddetli olandır. | 6 /105        |
| 5-Maide<br>Suresi<br><br>3.Ayet<br><br>Mekke  | الْمَيْتَةِ عَلَيْكُمْ حُرْمَتُ<br>الْخَنَزِيرِ وَلَحْمُ وَالِدَمٍ<br>بِهِ اللَّهُ لِعَيْرِ أُهُلٍّ وَمَا<br>وَالْمَوْفُوتَةِ وَالْمُتَخَفِّقَةِ<br>وَالطَّيْحَةِ وَالْمُتَرَدِّدَةِ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Hurrimet aleykümül<br>meytetü ved demü ve<br>lahmül hınzırı ve ma<br>ühille li ğayrillahi bihi<br>vel münhanikatü vel<br>mekuzetü vel<br>müteraddiyetü ven<br>netıvhatü ve ma ekeles                                                                                                                                                                                                                                            | Ölmüş hayvan, kan,<br>domuz eti, Allah'tan<br>başkası adına<br>boğazlanan, (henüz canı<br>çıkamamış iken)<br>kestikleriniz hariç;<br>boğulmuş, darbe sonucu<br>ölmüş. vüksekten                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Size şunlar haram<br>kılındı: ölü, kan, hınzır<br>eti, Allahdan başkasının<br>namına boğazlanan, bir<br>de boğulmuş, yahud<br>vurulmuş yahud<br>yuvarlanmış, yahud<br>süsülmüş. vahud                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Ölü eti, kan, domuz<br>eti, Allah'tan başkası<br>adına kesilen,<br>boğulmuş, vurulmuş,<br>yüksek bir yerden<br>düşmüş, boynuzlanmış<br>yırtıcı hayvan<br>tarafından venmis. -                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 6 /106        |

|                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |         |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
|                                             | <p>مَا لَا السَّبْعُ كُلِّ وَمَا عَلَى نَبِيٍّ وَمَا تَكُنُّمُ وَأَنَّ الثُّصْبَ ۚ بِالْأَزْلَامِ تَقْسِمُوا نَسْدَ الْيَوْمَ ۖ فَسُقْ لَكُمْ مِنْ كَفَرُوا الَّذِينَ يَسْنَ تَحْشَوْهُمْ فَلَا دِينَكَمُ الْيَوْمَ ۖ وَاحْشُون دِينَكُمْ لَكُمْ أَكَمَلْتُ نِعْمَتِي عَلَيْكُمْ وَأَتَمَمْتُ الْإِسْلَامَ لَكُمْ وَرَضِيتُ اضْطَرَّ فَمِنْ دِينَا غَيْرَ مَحْصَصَةٍ فِي قَارِنَ ۖ لِإِيْتِم مُتَجَانِفٍ 3- رَحِيمٌ غَفُورٌ اللَّهُ</p> | <p>sebüü illa ma zekkeytüm ve ma zübiha alen nüsubi ve en testaksimu bil ezlam zaliküm fisk elyevme yeissellezine keferu min dınıküm fe la tahşevhüm vahşevn elyevme ekmeltü leküm dıneküm ve etmentü aleyküm ni'meti ve radiytü lekümül isleme dına fe menidturra fı mahmesatin ğayra mütecanifil li ismin fe innellahe ğafurur rahıym</p> | <p>düşerek ölmüş, boynuzlanarak ölmüş ve yırtıcı hayvan tarafından parçalanmış hayvanlar ile dikili taşlar üzerinde boğazlanan hayvanlar, bir de fal oklarıyla kısmet aramanız size haram kılındı. İşte bütün bunlar fisk (Allah'a itaatten kopmak)tır. Bugün kâfirler dininizden (onu yok etmekten) ümitlerini kestiler. Artık onlardan korkmayın, benden korkun. Bugün sizin için dininizi kemale erdirdim. Size nimetimi tamamladım ve sizin için din olarak İslâm'ı seçtim. Kim şiddetli açlık durumunda zorda kalır, günaha meyletmeksizin (haram etlerden) yerse, şüphesiz ki Allah çok bağışlayıcıdır, çok merhamet edicidir.</p> | <p>canavar yırtmış olub da canı üzerinde iken kesmedikleriniz ve dikili taşlar üzerinde boğazlananlar ve zararlar kısmet paylaşmanız, hep bunlar birer fisk (yoldan çıkıştır) bu gün kâfirler dininizi söndürebilmekten ümidlerini kestiler, onlardan korkmayın, yalnız benden korkun, işte bugün sizin için dininizi kemale yetirdim, üzerinizdeki ni'metimi tamâma irdirdim ve size din olarak islâma rıza verdim, şu kadar ki her kim son derece açlık halinde çaresiz kalırda günaha meyl maksadı olmaksızın onlardan yemeğe muztarr olursa elbette Allah gafur, rahîmdir.</p> | <p>(henüz canlıyken yetiştirip) kestikleriniz hariç,- dikili taşlar üzerine boğazlanan (hayvanlar) ve fal oklarıyla kısmet aramanız size haram kılındı. Bunlar fisktır (günahla yoldan sapmadır.) Bugün inkara sapanlar, sizin dininizden (dininizi yıkmaktan) umut kesmişlerdir. Bugün size dininizi kemale erdirdim, üzerinizdeki nimetimi tamamladım ve size din olarak İslâm'ı seçip-beğendim. Kim 'şiddetli bir açlıkta kaçınılmaz bir ihtiyaçla karşı karşıya kalırsa' -günaha eğilim göstermeksizin- (bu haram saydıklarımızdan yetecek kadar yiyebilir.) Çünkü Allah bağışlayandır, esirgeyendir.</p> |         |
| <p>5-Maide Suresi<br/>4.Ayet<br/>Medine</p> | <p>أُحِلَّ مَا تَلَيْسَ لَدُونِكَ لَكُمْ أُحِلَّ قُلْ ۖ لَهُمْ وَمَا ۖ الطَّيِّبَاتِ الْجَوَارِحِ مِنْ عِلْمِمْ مِمَّا نَعَلَا مُوْنَهُنَّ مَكَلَّيْنِ فَلَؤَا ۖ اللَّهُ عِلْمُكُمْ عَلَيْهِ اللَّهُ اسْمٌ وَأَنْكُرُوا إِنَّ ۖ اللَّهَ وَأَنْفُوا ۖ الْحِسَابِ سَرِيعُ اللَّهِ 4-</p>                                                                                                                                                  | <p>Yes'eluneke maza ühülle lehüm kul ühülle lekümüt tayyibatü ve ma alemtüm minel cevarihı mükellibıne tüallimunehunne mimma allemekümüllah fe külu mimma emsekne aleyküm vezkürüsmellahi aleyhi vettekullah innellahe seriul hisab</p>                                                                                                     | <p>(Ey Muhammed!) Sana, kendilerine nelerin helâl kılındığını soruyorlar. De ki: "Size temiz ve hoş olan şeyler, bir de Allah'ın size verdiği yeteneklerle eğitip alıştırdığınız avcı hayvanların tuttuğu (avlar) helâl kılındı. Onların sizin için tuttuklarından yiyin. Onu (av için) salarken üzerine Allah'ın adını anın (besmele çekin). Allah'a karşı gelmekten sakının. Şüphesiz Allah, hesabı çabuk görendir.</p>                                                                                                                                                                                                                | <p>Sana soruyorlar: Kendileri için halâl kılınan ne? De ki sizin için bütün pâk ni'metler halâl kılındı, alıştırarak ve Allahın size öğrettiğinden öğreterek yetiştirdiğiniz avcı hayvanların da size tutuverdiklerinden yeyin ve üzerine «besmele» çekin ve Allahdan korkun, çünkü Allahın muhasebesi çok sür'atlidir</p>                                                                                                                                                                                                                                                         | <p>Sana, kendilerine neyin helal kılındığını sorarlar. De ki: "Bütün temiz şeyler size helal kılındı." Allah'ın size öğrettiği gibi öğretip yetiştirdiğiniz avcı hayvanların yakalayiverdiklerinden de -üzerine Allah'ın adını anarak- yiyin. Allah'tan korkup-sakinin. Şüphesiz Allah, hesabı çabuk görendir.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 6 / 106 |
| <p>5-Maide Suresi<br/>5.Ayet<br/>Medine</p> | <p>لَكُمْ أُحِلَّ الْيَوْمَ وَطَعَامُ ۖ الطَّيِّبَاتِ الْكِتَابُ أَوْ تَوَالِدِينَ وَطَعَامُكُمْ لَكُمْ أُحِلَّ ۖ لَهُمْ</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p>Elyevme ühülle lekümüt tayyibat ve taamüllezine utül kitabe hıllül leküm ve taamüküm hıllül lehüm vel muhsanatü minel mü'minati vel muhsanatü minellezine</p>                                                                                                                                                                            | <p>Bu gün size temiz ve hoş şeyler helâl kılındı. Kendilerine kitap verilenlerin yiyecekleri size helâl, sizin yiyecekleriniz de onlara helâldir. Mü'min</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p>Bugün pâk ni'metler sizin için halâl kılındı, hem mü'min kadınların hurr olanlarıyla sizden evvel kitâb verilen ümmetlerin hur kadınları da iffetlerinizi</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>Bugün size temiz olan şeyler helal kılındı. (Kendilerine) Kitap verilenlerin yemeği size helal, sizin de yemeğiniz onlara helaldir.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 6 / 106 |

|                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |         |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
|                                                 | <p>مِنْ وَالْمُحْصَنَاتِ<br/>الْمُؤْمِنَاتِ<br/>مِنْ وَالْمُحْصَنَاتِ<br/>الْكِتَابِ أُتُوا الدِّينَ<br/>إِذَا مَقَّبَلُكُمْ مِنْ<br/>أُجُورَهُنَّ أَنْيَمُوهُنَّ<br/>غَيْرَ مُحْصِنِينَ<br/>مَتَّخِذِي وَلَا مُسَافِحِينَ<br/>يَكْفُرُ وَمَنْ ۖ أَحْذَانِ<br/>حَبِطَ فَقَدْ بِالْإِيمَانِ<br/>الْآخِرَةِ فِي وَهُوَ عَمَلُهُ<br/>5- الْخَاسِرِينَ مَنْ</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p>utül kitabe min<br/>kabliküm iza<br/>ateytümuhünne<br/>ücurahünne muhsınine<br/>ğayra müsafihıyne ve la<br/>müttehızı ahdan ve mey<br/>yekfür bil imani fe kad<br/>habita amelühu ve hüve<br/>fıl ahıratı minel hasırın</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p>kadınlardan iffetli<br/>olanlarla, daha önce<br/>kendilerine kitap<br/>verilenlerden olan iffetli<br/>kadınlar da, mehirlerini<br/>vermeniz kaydıyla;<br/>evlenmek, zina etmemek<br/>ve gizli dost tutmamak<br/>üzere size helâldir. Her<br/>kim de inanılması<br/>gerekenleri inkâr ederse,<br/>bütün işlediği boşa<br/>gider. Ahirette de o,<br/>ziyana uğrayanlardandır.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p>muhafaza ederek, zina<br/>etmeksizin, gizli dost<br/>tutmaksızın kendilerine<br/>mehirlerini verib<br/>nikâhladığınız takdirde<br/>size halâldır, ve her kim<br/>şeriatin ahkâmını<br/>tanımazsa her halde<br/>bütün işlediği hederdir<br/>ve âhirette o, husranda<br/>kalanlardandır</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p>Mü'minlerden özgür<br/>ve iffetli kadınlar ile<br/>sizden önce<br/>(kendilerine) kitap<br/>verilenlerden özgür ve<br/>iffetli kadınlar da,<br/>namuslu, fuhuşta<br/>bulunmayan ve gizlice<br/>dostlar edinmemişler<br/>olarak -onlara<br/>ücretlerini<br/>(mehirlerini)<br/>ödediğiniz takdirde-<br/>size (helal kıldı.)<br/>Kim imanı tanımayıp<br/>küfre saparsa, elbette<br/>onun yaptığı boşa<br/>çıkıştır. O ahirette<br/>hüsrana<br/>uğrayanlardandır.</p>                                                                                                                                                                                                                                          |         |
| <p>5-Maide<br/>Suresi<br/>6.Ayet<br/>Medine</p> | <p>إِذَا آمَنُوا لَدَيْنَ يَّهَا يَا<br/>الصَّلَاةِ إِلَى قَمَمٍ<br/>مُوجُوهًا قَاعِيًا<br/>الْمَرَافِقِ إِلَى وَآيَدِيكُمْ<br/>بِرُءُوسِكُمْ وَأَمْسَحُوا<br/>الْكُعْبَيْنِ إِلَى وَآرْجُلِكُمْ<br/>جُبَّابًا كَتَمُوا إِنْ ۖ<br/>كَتَمُوا إِنْ ۖ فَاطْهَرُوا<br/>سَفَرٍ عَلَى أَوْ مَرْضَى<br/>مِنْ مِنْكُمْ أَحَدٌ جَاءَ أَوْ<br/>لَا مَسْئَمَ أَوْ الْعَائِطِ<br/>مَاءً تَجِدُوا قَلَمَ النِّسَاءِ<br/>طَبِيبًا صَعِيدًا قَتِيمَمُوا<br/>يُوجُوهَكُمْ قَامَسَحُوا<br/>مَا ۖ مِنْهُ وَأَيَدِيكُمْ<br/>عَلَيْكُمْ لِيَجْعَلَ اللَّهُ يُرِيدُ<br/>يُرِيدُ وَلَكِنْ حَرَجَ مِنْ<br/>نِعْمَتِهِ وَلِيُنِمْ لِيُطَهَّرَكُمْ<br/>لَعَلَّكُمْ عَلَيْكُمْ<br/>6- تَشْكُرُونَ</p> | <p>Ya eyyühellezine amenu<br/>iza kuntüm ileş salati<br/>fağsılı vücuheküm ve<br/>eydiyeküm ilel merafıkı<br/>vemsehu bi ruşiküm ve<br/>ercüleküm ilel ka'beyn<br/>ve in kuntüm cünüben<br/>fettahheru ve in kuntüm<br/>merda ev ala seferin ev<br/>cae ehadüm minküm<br/>minel ğaitı ev<br/>lamestümün nisae fe lem<br/>tecidu maen fe<br/>teyemmemu sayıdan<br/>tayyiben femsehu bi<br/>vücuheküm ve eydiküm<br/>minh ma yürüdüllahü li<br/>yec'ale aleyküm min<br/>haraciv ve lakiy yürüdü<br/>li yütahhiraküm ve li<br/>yütimme nı'metehu<br/>aleyküm lealleküm<br/>teşkürun</p> | <p>Ey iman edenler!<br/>Namaza kalkacağınız<br/>zaman yüzlerinizi,<br/>dirseklere kadar<br/>ellerinizi ve -başlarınıza<br/>mesh edip- her iki<br/>topuğa kadar da<br/>ayaklarınızı yıkayın.<br/>Eğer cünüp iseniz, iyice<br/>yıkınarak temizlenin.<br/>Hasta olursanız veya<br/>seferde bulunursanız<br/>veya biriniz abdest<br/>bozmaktan (def-i<br/>hacetten) gelir veya<br/>kadınlara dokunur<br/>(cinsel ilişkide bulunur)<br/>da su bulamazsanız, o<br/>zaman temiz bir toprağa<br/>yönelin. Onunla<br/>yüzlerinizi ve ellerinizi<br/>meshedin (Teyemmüm<br/>edin). Allah, size<br/>herhangi bir güçlük<br/>çıkarmak istemez. Fakat<br/>O, sizi tertemiz yapmak<br/>ve üzerinizdeki nimetini<br/>tamamlamak ister ki<br/>şükredesiniz.</p> | <p>Ey o bütün iymān<br/>edenler! Namaza<br/>kalkacağınız vakit<br/>yüzlerinizi ve dirseklere<br/>kadar ellerinizi ve<br/>başlarınıza mesh edib<br/>her iki topuğa kadar<br/>ayaklarınızı yıkayın,<br/>cünübseniz tas tamam<br/>yıkın, eğer hasta veya<br/>seferde olursunuz veya<br/>biriniz hacet yerinden<br/>gelir veya kadınlara<br/>dokunursunuz da suya<br/>gücünüz yetmezse o<br/>vakit de temiz bir<br/>toprağa teyemmüm<br/>edin: niyyetle ondan<br/>yüzlerinize ve ellerinize<br/>mesh eyleyin, Allahın<br/>muradı sizi sıkıntıya<br/>koşmak değil ve lâkin o<br/>sizi pam pâk etmek ve<br/>üzerinizdeki ni'metini<br/>tamamlamak istiyor ki<br/>şükredesiniz</p> | <p>Ey iman edenler,<br/>namaza kalktığınız<br/>zaman yüzlerinizi ve<br/>dirseklere kadar<br/>ellerinizi yıkayın,<br/>başlarınızı meshedin<br/>ve her iki topuğa kadar<br/>ayaklarınızı da<br/>(yıkayın.) Eğer<br/>cünüpseniz temizlenin<br/>(gusül edin); eğer<br/>hasta veya yolculukta<br/>iseniz ya da biriniz<br/>ayak yolundan (hacet<br/>yerinden) gelmişse<br/>yahut kadınlara<br/>dokunmuşsanız da su<br/>bulamamışsanız, bu<br/>durumda, temiz bir<br/>toprakla teyemmüm<br/>edin (hafifçe)<br/>yüzlerinize ve<br/>ellerinize ondan sürün.<br/>Allah size güçlük<br/>çıkarmak istemez, ama<br/>sizi temizlemek ve<br/>üzerinizdeki nimeti<br/>tamamlamak ister.<br/>Umulur ki<br/>şükredesiniz.</p> | 6 / 107 |
| <p>5-Maide<br/>Suresi<br/>7.Ayet<br/>Medine</p> | <p>اللَّهُ نِعْمَةً وَأَنْتُمْ<br/>الدَّيِّ وَمِثْلَهُ عَلَيْكُمْ<br/>فَلْتَمِزْ بِهِ وَأَنْفَكُمْ<br/>ۖ أَلَا طَعْنَا سَمْعَنَا</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p>Vezküru nı'metellahi<br/>aleyküm ve<br/>mısakahüllezi<br/>vasekaküm bihi iz<br/>kultüm semı'na ve<br/>eta'na vettekullah</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p>Allah'ın üzerinizdeki<br/>nimetini ve "işittik, itaat<br/>ettik" dediğinizde ona<br/>verdiğiniz ve sizi<br/>kendisiyle bağladığı<br/>sağlam sözü hatırlayın.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p>Allahın üzerinizdeki<br/>ni'metini ve sizi «işittik,<br/>itaat ettik» dediğiniz<br/>vakit bağladığı misakını<br/>unutmayın, Allahdan<br/>korkun. çünkü Allah</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p>Allah'ın üzerinizdeki<br/>nimetini ve: "İşittik ve<br/>itaat ettik" dediğinizde<br/>sizi, kendisiyle<br/>bağladığı sözünü<br/>(misakını) anın.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 6 / 107 |

|                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                |        |
|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
|                                        | لَهُ إِنَّ َّ لَهُ رَأْفَتُوا<br>- الصُّدُورَ ذَاتِ عِلْمٍ<br>7                                                                                                                                                                                                               | innellahe alımün bi zatis<br>sudur                                                                                                                                                                                                     | Allah’a karşı gelmekten<br>sakının. Şüphesiz Allah,<br>göğüslerin özünü<br>(kalplerde olanı)<br>hakkıyla bilendir.                                                                                                                                                                                                                                                  | bütün sinelerin kühünü<br>bilir.                                                                                                                                                                                                                                                                 | Allah’tan korkup-<br>sakının. Şüphesiz<br>Allah, sinelerin<br>özünde olanı bilendir.                                                                                                                                                                                                           |        |
| 5-Maide<br>Suresi<br>8.Ayet<br>Medine  | آمَنُوا الَّذِينَ أَيُّهَا يَا<br>لِلَّهِ قَوَّامِينَ كُونُوا<br>وَلَا َّ بِالْقِسْطِ شُهَدَاءَ<br>قَوْمٍ شَتَّىٰ مَ يَجْرِمُكَ<br>نَعْدِلُوا وَلَا عَلَى<br>أَقْرَبَ هُوَ أَعْدِلُوا<br>اللَّهُ وَتَقْوُوا َّ لِلتَّقْوَى<br>بِمَا خَيْرُ اللَّهِ إِنَّ َّ<br>نَعْمَلُونَ 8. | Ya eyyühellezine amenu<br>kunu kavvamüne lillahi<br>şühedae bil kıstı ve la<br>yecrimenneküm şeneanü<br>kavmin ala ella ta’dilu<br>ı’dilu hüve akrabü lit<br>takva vettekullah<br>innellahe habırum bi ma<br>ta’melun                  | Ey iman edenler! Allah<br>için hakkı titizlikle<br>ayakta tutan, adalet ile<br>şahitlik eden kimseler<br>olun. Bir topluma olan<br>kininiz, sakın ha sizi<br>adaletsizliğe itmesin.<br>Âdil olun. Bu, Allah’a<br>karşı gelmekten<br>sakinmaya daha<br>yakındır. Allah’a karşı<br>gelmekten sakının.<br>Şüphesiz Allah,<br>yaptıklarınızdan<br>hakkıyla haberdardır. | Ey o bütün iman<br>edenler! Allah için<br>duran hâkimler, adâlet<br>nümunesi şahidler<br>olunuz ve sakın bir<br>kavme buğzunuz sizi<br>adaletsizliğe sevk<br>etmesin, adâlet edin<br>takvaya en yakın olan<br>odur, Allahdan korkun<br>mütteki olun çünkü<br>Allah her ne yaparsanız<br>habîrdir | Ey iman edenler, adil<br>şahidler olarak, Allah<br>için, hakkı ayakta<br>tutun. Bir topluluğa<br>olan kininiz, sizi<br>adaletten alıkoymasın.<br>Adalet yapın. O,<br>takvaya daha yakındır.<br>Allah’tan korkup-<br>sakının. Şüphesiz<br>Allah, yapmakta<br>olduklarınızdan haberi<br>olandır. | 6 /107 |
| 5-Maide<br>Suresi<br>9.Ayet<br>Medine  | آمَنُوا الَّذِينَ اللَّهُ وَعَدَ<br>الصَّالِحَاتِ وَعَمِلُوا<br>وَأَجْرٌ مَغْفِرَةٌ لَهُمْ<br>9-عَظِيمٌ                                                                                                                                                                       | Veadellahüllezine<br>amenu ve amilus salihati<br>lehüm mağfıratüv ve<br>ecrun azıym                                                                                                                                                    | Allah, iman edip salih<br>ameller işleyenler<br>hakkında, "Onlar için bir<br>bağışlama ve büyük bir<br>mükâfat vardır" diye<br>vaatte bulunmuştur.                                                                                                                                                                                                                  | Allah o iman edip salih<br>amelleri yapan kullarına<br>şöyle va’d buyurdu;<br>Hem mağfıret var onlara<br>hem ecir azım                                                                                                                                                                           | Allah, iman edenlere<br>ve salih amellerde<br>bulunanlara<br>va’detmiştir, onlar için<br>bir bağışlanma ve<br>büyük bir ecir vardır.                                                                                                                                                           | 6 /107 |
| 5-Maide<br>Suresi<br>10.Ayet<br>Medine | وَكُتِبُوا كُتِبُوا وَالَّذِينَ<br>أَصْحَابُ أُولَٰئِكَ بِلَايَتِنَا<br>10- الْجَحِيمِ                                                                                                                                                                                        | Vellezine keferu ve<br>kezzebu bi ayatina<br>tilaie ashabül cehıym                                                                                                                                                                     | İnkâr edip âyetlerimizi<br>yalanlayanlar var ya;<br>işte onlar<br>cehennemliklerdir.                                                                                                                                                                                                                                                                                | Küfredib âyetlerimizi<br>tekzib edenlere de şu:<br>Onlar eshabı cahım                                                                                                                                                                                                                            | İnkâr edenler ve<br>âyetlerimizi<br>yalanlayanlar ise,<br>onlar da, alevli ateşin<br>halkıdır.                                                                                                                                                                                                 | 6 /108 |
| 5-Maide<br>Suresi<br>11.Ayet<br>Medine | آمَنُوا الَّذِينَ أَيُّهَا يَا<br>اللَّهُ نِعْمَتَ أَنْكُرُوا<br>أَنْ قَوْمٌ هَمَّ إِذْ عَلَيْكُمْ<br>أَيَّدِيهِمْ إِلَيْكُمْ وَأَيَّسْتُ<br>عَنْكُمْ أَيْدِيَهُمْ فَكَفَّ<br>وَعَلَى َّ اللَّهُ وَتَقْوُوا<br>فَلْيَتَوَكَّلِ اللَّهُ<br>11- الْمُؤْمِنُونَ                  | Ya eyyühellezine<br>amenüzküru<br>nı’metellahi aleyküm iz<br>hemme kavmün ey<br>yebzütu ileyküm<br>eydiyehüm fe keffe<br>eydiyehüm ankü<br>vettekullah ve alellahi<br>fel yetevakkellil<br>mü’mınun                                    | Ey iman edenler!<br>Allah’ın size olan<br>nimetini hatırlayın. Hani<br>bir topluluk size el<br>uzatmaya (tecavüze)<br>kalkışmıştı da, Allah<br>(buna engel olmuş)<br>onların ellerini sizden<br>çekmişti. Allah’a karşı<br>gelmekten sakının.<br>Mü’mınler yalnız<br>Allah’a tevekkül<br>etsinler.                                                                  | Ey o bütün iman<br>edenler! Anın Allahın<br>üzerinizdeki o ni’metini<br>ki bir vakıt size bir<br>kavm el uzatmayı<br>kurmuştu da o bunların<br>ellerini size<br>dokunmaktan<br>men’etmişti, siz hep<br>Allaha korunun ve<br>mü’mınler yalnız Allaha<br>dayansınlar                               | Ey iman edenler,<br>Allah’ın üzerinizdeki<br>nimetini hatırlayın;<br>hani bir topluluk, size<br>ellerini uzatmaya<br>yeltenmişti de,<br>(Allah,) onların<br>ellerini sizlerden geri<br>püskürtmüştü.<br>Allah’tan korkup-<br>sakının. Mü’mınler<br>yalnızca Allah’a<br>tevekkül etmelidirler.  | 6 /108 |
| 5-Maide<br>Suresi<br>12.Ayet<br>Medine | مِيثَاقَ اللَّهِ حَذَّ وَلَقَدْ<br>وَبَعَثْنَا إِسْرَائِيلَ بْنِي<br>نَقِيْبًا عَشَرَ أَشْيَ مِنْهُمْ<br>مَعَكُمْ إِنِّي اللَّهُ وَقَالَ َّ<br>الصَّلَاةَ أَقِمْتُمْ لَئِنْ َّ<br>وَأَمْتُمْ الزَّكَاةَ وَأَتَيْتُمْ<br>مُوعَزْرْتُمْوهُ يُرْسَلِي                            | Ve le kad ehazellahü<br>mısaka benı israil ve<br>beasna minhümüsney<br>üşera nekıyba ve<br>kalellahü innı meaküm<br>lein ekamtümüs salate<br>ve ateytümüz zekate ve<br>amentüm bi rusülü ve<br>azzertümuhüm ve<br>akradtümüllah kardan | Andolsun, Allah<br>İsrailoğullarından<br>sağlam söz almıştı.<br>Onlardan on iki temsilci<br>-başkan- seçmiştik.<br>Allah, şöyle demişti:<br>“Sizinle beraberim.<br>Andolsun eğer namazı<br>kılar, zekâtı verir ve<br>elçilerime inanır, onları                                                                                                                      | Celâli hakkı için ki<br>Allah Beni İsrailden<br>misak almıştı ve<br>içlerinden on iki nakıb<br>göndermiştik ve Allah<br>buyurmuştu: haberiniz<br>olsun ben sizinle<br>beraberim, celâlim hakkı<br>için eğer siz namazı<br>kılar, zekâtı verir ve                                                 | Andolsun, Allah<br>İsrailoğulları’ndan<br>kesin söz (misak)<br>almıştı. Onlardan on<br>iki güvenilir-<br>gözetleyici<br>göndermiştik. Ve<br>Allah onlara:<br>"Gerçekten Ben<br>sizinle birlikteyim.                                                                                            | 6 /108 |

|                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |         |
|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
|                                              | <p>قُرْضَاهُ ۚ رَأَوْهُمْ<br/>عَنْكُمْ لَا كُفْرًا حَسَنًا<br/>وَلَا دُخْلَكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ<br/>مِنْ تَجْرِي جَنَاتٍ<br/>فَمَنْ ۖ الْأَنْهَارُ تَحْتَهَا<br/>مِنْكُمْ تِلْكَ بَعْدَ كُفْرٍ<br/>سَوَاءٍ ضَلَّ قَدَّ<br/>السَّيْلِ -12</p>                                                                                                                            | <p>hasenel le ükeffiranne anküm seyiyatiküm ve le üdhilenneküm cennatin tecrı min tahtihel enhar fe men kefera ba'de zalike minkümfe kad dalle sevaes sebıl</p>                                                                                         | <p>desteklerseniz, (fakirlere gönülden yardımda bulunarak) Allah'a güzel bir borç verirsiniz, elbette sizin kötülüklerinizi örterim ve andolsun sizi, içinden ırmaklar akan cennetlere koyarım. Ama bundan sonra sizden kim inkâr ederse, mutlaka o, dümdüz yoldan sapmıştır."</p>                                                                                                                                           | <p>Rasullerime inanır, kendilerine kuvvetle yardım eder ve Allaha karşı hasenle ikraz muamelesi yaparsanız elbette tarafınızdan kabahatlarınızı keffaretlerim ve mutlak sizi altından nehirler akar Cennetlere korum, bundan sonra da içinizden her kim nankörlük eder küfre saparsa artık düz yolun ortasında sapmış, kendini zayı' etmiş olur</p>                                | <p>Eğer namazı kılar, zekatı verir, elçilerime inanır, onları savunup-desteklerseniz ve Allah'a güzel bir borç verirsiniz, şüphesiz sizin kötülüklerinizi örter ve sizi gerçekten, altından ırmaklar akan cennetlere sokarım. Bundan sonra sizden kim inkar ederse, cidden dümdüz bir yoldan sapmıştır."</p>                                                                  |         |
| <p>5-Maide Suresi<br/>13.Ayet<br/>Medine</p> | <p>مِيثَاقَهُمْ تَقْضِيهِمْ فِيمَا<br/>قَالُوا بِهِمْ وَجَعَلْنَا لَعْنَاهُمْ<br/>يُحَرِّفُونَ ۖ فَاسِيَةً<br/>مَوَاضِعِهِ عَنِ الْكَلِمِ<br/>مِمَّا حَظُّوا وَسَوَاءٌ<br/>وَلَا ۖ بِهِ تُكْرَهُوا<br/>عَلَى تَطَّلُعِ تَرَالٍ<br/>قَلِيلًا إِلَّا مِنْهُمْ خَائِنَةٌ<br/>عَنْهُمْ فَاعْفُ ۖ مِنْهُمْ<br/>اللَّهُ إِنَّ ۖ وَاصْفَحْ<br/>الْمُحْسِنِينَ يُحِبُّ -13</p> | <p>Fe bima nakdihim mısakahüm leannahüm ve cealna kulubehüm kasiyeh yuharrifunel kelime ammevaduhı ve nesu hazzam mimma zükkiru bih ve la tezalü tettaliu ala hainetimin minhüm illa kahılem minhüm fa'fü anhüm vashfah innellahe yühıbbül muhsinin</p> | <p>İşte, verdikleri sözlerini bozmaları sebebiyledir ki onları lânetledik, kalplerini de kaskatı kıldık. Kelimeleri yerlerinden kaydırarak (tahrif edip) değiştiriyorlar. Akıllarından çıkarmamaları istenen şeylerden önemli bir kısmını da unuttular. (Ey Muhammed!) İçlerinden pek azı hariç, onların daima bir hainliğini görüyorsun. Yine de sen onları affet ve aldırış etme. Çünkü Allah, iyilik yapanları sever.</p> | <p>Sonra bu misaklarını nakzettikleri içindir ki biz onları lâ'netledik ve kalblerini kas katı ettik, kelimeleri yerlerinden oynatarak tahrif ederler, ihtar edildikleri hakikatlerden hazz almayı unuttular, içlerinden pek azı müstesna olmak üzere onlardan daima bir hainliğe muttali' olur durursun, yine sen onlardan afvet ve aldırma, çünkü Allah ihsan edenleri sever</p> | <p>Sözleşmelerini bozmaları nedeniyle, onları lanetledik ve kalplerini kaskatı kıldık. Onlar, kelimeleri konuldukları yerlerden saptırırılar. (Sık sık) Kendilerine hatırlatılan şeyden (yararlanıp) pay almayı unuttular. İçlerinden birazı dışında, onlardan sürekli ihanet görür durursun. Yine de onları affet, aldırış etme. Şüphesiz Allah, iyilik yapanları sever.</p> | 6 / 108 |
| <p>5-Maide Suresi<br/>14.Ayet<br/>Medine</p> | <p>إِنَّا قَالُوا الَّذِينَ وَمِنْ<br/>أَخَذْنَا نَصَارَى<br/>حَظًّا فَاسْتَوْا مِيثَاقَهُمْ<br/>فَأَعْرَيْنَا بِهِ تَكْرُؤًا مِمَّا<br/>الْعَادَاةَ بَيْنَهُمْ<br/>يَوْمَ إِلَى وَالْبَعْضَاءِ<br/>وَسَوْفَ ۖ الْقِيَامَةِ<br/>كَانُوا بِمَا اللَّهُ يَنْبَهُمْ<br/>يَصْنَعُونَ -14</p>                                                                               | <p>Ve minellezine kalu inna nesara ehazna mısakahüm fe nesu hazzam mimma zükkiru bihi fe ağrayna beynehümül adavete vel bağdae ila yevmil kıyameh ve sevfe yünebbiühümüllahü bi ma kanu yasneun</p>                                                     | <p>"Biz hristiyanız" diyenlerden de sağlam söz almıştık. Ama onlar da akıllarından çıkarmamaları istenen şeylerden önemli bir kısmını unuttular. Bu sebeple, biz de aralarına kıyamet gününe kadar sürecek düşmanlık ve kini salıverdık. Allah, ne yapmakta olduklarını onlara bildirecek!</p>                                                                                                                               | <p>«Biz, Nasarâyız» diyenlerden de misaklarını almıştık derken bunlar da ihtar edildikleri hakikatlerin bir çoğunu unuttular, biz de aralarına Kıyamet gününe kadar sürecek buğz-u adavet bıraktık, yarın Allah onlara ne san'atler yaptıklarını haber verecek</p>                                                                                                                 | <p>Ve: "Biz Hristiyanlarız" diyenlerden kesin söz (misak) almıştık. Sonunda onlar kendilerine hatırlatılan şeyden (yararlanıp) pay almayı unuttular. Böylece Biz de, kıyamete kadar aralarında kin ve düşmanlık saldık. Allah, yapageldikleri şeyi onlara haber verecektir.</p>                                                                                               | 6 / 109 |
| <p>5-Maide Suresi<br/>15.Ayet</p>            | <p>قَدْ الْكِتَابِ هَلْ يَا<br/>يُبَيِّنُ رَسُولُنَا جَاءَكُمْ<br/>كُنْتُمْ مِمَّا كَثِيرًا كَمْ</p>                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>Ya ehlel kitabi kad caeküm rasulüna yübeyyinü leküm kesıram mimma küntüm tuhfune minel kitabi ve</p>                                                                                                                                                 | <p>Ey kitap ehli! Artık size elçimiz (Muhammed) gelmiştir. O, kitabınızdan gizleyip durduğunuz</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>Ey Ehli kitab, şimdi size Resulümüz geldi, kitabınızın gizlemekte olduğunuz bir çok verilerini sizlere bevan</p>                                                                                                                                                                                                                                                                | <p>Ey Kitap Ehli, kitaptan gizlemekte olduğunuzun çoğunu size açıklayan ve birçoğundan geciveren</p>                                                                                                                                                                                                                                                                          | 6 / 109 |

|                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |        |
|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Medine                                 | الْكِتَابِ مِنْ تَخْفَوْنَ<br>قَدْ كَثِيرٌ عَنْ وَيَعْفُو<br>نُورُ اللَّهِ مِنْ جَاءَكُمْ<br>15- مُبَيِّنٌ وَكِتَابٌ                                                                                                                                                                                                                                                              | ya'fu an kesir kad<br>caeküm minellahi nuruv<br>ve kitabüm mübın                                                                                                                                                                                                                                            | gerçeklerden birçoğunu<br>sizlere açıklıyor,<br>birçoğunu da affediyor.<br>İşte size Allah'tan bir<br>nur ve apaçık bir kitap<br>(Kur'an) gelmiştir.                                                                                                                                                                                                                                                                                      | ediyor, bir çoğundan da<br>geçiyor, işte size<br>Allahdan bir nur, bir<br>parlak kitab geldi                                                                                                                                                                                                                                                                                          | elçimiz geldi. Size<br>Allah'tan bir nur ve<br>apaçık bir kitap geldi.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |        |
| 5-Maide<br>Suresi<br>16.Ayet<br>Medine | اتَّبَعَ مِنَ اللَّهِ بِهِ يَهْدِي<br>السَّلَامَ سُبُلَ رِضْوَانِهِ<br>مِنْ وَيُخْرِجُهُمُ<br>النُّورَ إِلَى الظُّلُمَاتِ<br>إِلَى وَيَهْدِيهِمْ بِإِنِّهِ<br>16- مُسْتَقِيمٌ صِرَاطٍ                                                                                                                                                                                             | Yehdı bilillahü<br>menittebea rıdvanehu<br>sübüles selami ve<br>yuhricühüm minez<br>zulümati ilen nuri bi<br>iznihi ve yehdıhim ila<br>sıratım müstekıym                                                                                                                                                    | Allah, onunla rızası<br>peşinde olanları selâmet<br>yollarına iletir ve onları<br>izniyle, karanlıklardan<br>aydınlığa çıkarıp<br>kendilerini dosdoğru bir<br>yola iletir.                                                                                                                                                                                                                                                                | Allah bununla rıdvanı<br>ardınca gideni selâmet<br>yollarına doğrultacak ve<br>iznile onları<br>zulmetlerden nura<br>çıkartıp doğru bir yola<br>koyacak                                                                                                                                                                                                                               | Allah, rızasına<br>uyanları bununla<br>kurtuluş yollarına<br>ulaştırır ve onları<br>Kendi izniyle<br>karanlıklardan nura<br>çıkartır. Onları<br>dosdoğru yola<br>yöneltip-iletir.                                                                                                                                                                                                                                          | 6 /109 |
| 5-Maide<br>Suresi<br>17.Ayet<br>Medine | قَالُوا الَّذِينَ كَفَرُوا لَقَدْ<br>الْمَسِيحُ هُوَ اللَّهُ إِنَّ<br>فَمَنْ لَقِيَ مَرْيَمَ ابْنُ<br>إِنَّ شَيْئًا اللَّهُ مِنْ يَمْلِكُ<br>الْمَسِيحُ يَهْلِكُ أَنْ أَرَادَ<br>وَمَزُوا مَعَهُ مَرْيَمَ ابْنُ<br>جَمِيعًا الْأَرْضِ فِي<br>السَّمَاوَاتِ مَلَكُوتِ اللَّهِ<br>بَيْنَهُمَا وَمَا الْأَرْضِ<br>يَشَاءُ مَا يَظُنُّ<br>شَيْءٌ كُلٌّ عَلَى وَاللَّهُ<br>17- رُفِيدٍ | Le kad keferallezine<br>kalu innellahe hüvel<br>mesihünü meryem kul fe<br>mey yemlikü minellahi<br>şey'en in erade ey<br>yühlikel misıhabne<br>meryeme ve ümmehu ve<br>men fil erdı cemıa ve<br>lillahi mülkü semavati<br>vel erdı ve ma<br>beynehüma yahluku ma<br>yeşa' vallahü ala külli<br>şey'in kadır | Andolsun, “Allah,<br>Meryem oğlu<br>Mesih'tir”, diyenler<br>kesinlikle kâfir oldular.<br>De ki: “Şâyet Allah,<br>Meryem oğlu Mesih'i,<br>onun anasını ve<br>yeryüzünde olanların<br>hepsini yok etmek<br>istese, Allah'a karşı kim<br>ne yapabilir? Göklerin,<br>yerin ve bunların<br>arasında bulunan her<br>şeyin hükümrancılığı<br>Allah'ındır. Dilediğini<br>yaratır. Allah, her şeye<br>hakkıyla gücü yetendir.”                     | Kasem olsun ki küfretti<br>şunlar «Allah o<br>Meryemin oğlu Mesih»<br>tir diyenler, de ki: Eğer<br>Allah Meryemin oğlu<br>Mesih'i ve anasını ve<br>arzda bulunanların<br>hepsini helâk etmek<br>murad ederse ondan kim<br>bir şey kurtarabilir,<br>bütün göklerin ve yerin<br>ve aralarında ne varsa<br>hepsinin mülkü Allahın,<br>dilediğini yaratır ve<br>Allah her şey'e kadirdir. | Andolsun, "Şüphesiz,<br>Allah Meryem oğlu<br>Mesih'tir." diyenler<br>küfre düşmüştür. De<br>ki: "O, eğer Meryem<br>oğlu Mesih'i, onun<br>annesini ve<br>yeryüzündekilerin<br>tümünü helak (yok)<br>etmek isterse,<br>Allah'tan (bunu<br>önlemeye) kim bir<br>şeye malik olabilir?<br>Göklerin, yerin ve<br>bunlar arasındakilerin<br>tümünün mülkü<br>Allah'ındır; dilediğini<br>yaratır. Allah herşeye<br>güç yetirendir. | 6 /109 |
| 5-Maide<br>Suresi<br>18.Ayet<br>Medine | الْيَهُودُ وَقَالَتْ<br>أَبْنَاءُ نَحْنُ وَإِلَٰهِنَا<br>فَلَمَّا قُلُوا حَبَاؤُهُ اللَّهُ<br>بَلْ إِنَّا نُبْنِيكُمْ يَعْزِبُكُمْ<br>خَلَقَ مِمَّنْ بَسْرًا تَنَمُّ<br>يَشَاءُ لِمَنْ يَغْفِرُ<br>يَشَاءُ مَنْ وَيُعْزِبُ<br>السَّمَاوَاتِ مَلَكُوتِ اللَّهِ<br>بَيْنَهُمَا وَمَا الْأَرْضِ<br>يَرُ الْمَصِيرَ إِلَيْهِ 18-                                                      | Ve kaletil yehudü ven<br>nesara nahnü ebnaüllahi<br>ve ehıbbauh kul fe lime<br>yüazzibüküm bi<br>zünubiküm bel entüm<br>beşerum mimmen halak<br>yağfır li mey yeşaü ve<br>yüazzibü mey yeşa' ve<br>lillahi mülkü semavati<br>vel erdı ve ma<br>beynehüma ve ileyhil<br>mesıyr                               | (Bir de) yahudiler ve<br>hristiyanlar, “Biz<br>Allah'ın oğulları ve<br>sevgili kullarıyız”<br>dediler. De ki: “Öyleyse<br>(Allah) size neden<br>günahlarınız sebebiyle<br>azap ediyor? Hayır, siz<br>de O'nun<br>yarattıklarından bir<br>beşersiniz.” (Allah)<br>dilediğini bağışlar,<br>dilediğine azap eder.<br>Göklerin, yerin ve<br>bunların arasında<br>bulunanların da<br>hükümrancılığı<br>Allah'ındır. Dönüş de<br>ancak O'nadır. | Bir de Yehud ve Nesârâ<br>«biz Allahın oğulları ve<br>sevgilileriyiz» dediler,<br>de ki: öyle de niçin size<br>günâhlarınızla azab<br>ediyor? Doğrusu siz<br>onun yarattıklarından bir<br>beşersiniz, dilediğine<br>mağfret ediyor<br>dilediğine azab,<br>Göklerin ve Yerin ve<br>aralarındakilerin mülkü<br>bütün Allahındır,<br>nihayet dönüş de onadır                             | Yahudi ve<br>Hristiyanlar: "Biz<br>Allah'ın çocuklarıyız<br>ve sevdikleriyiz" dedi.<br>De ki: "Peki, ne diye<br>sizi günahlarınızdan<br>dolayı azaplandırıyor?<br>Hayır, siz O'nun<br>yarattığından birer<br>beşersiniz. O,<br>dilediğini bağışlar,<br>dilediğini azaplandırır.<br>Göklerin, yerin ve<br>bunların<br>arasındakilerin<br>tümünün mülkü<br>Allah'ındır. Son varış<br>O'nadır."                               | 6 /110 |
| 5-Maide<br>Suresi                      | قَدْ الْكِتَابِ أَهْلَ يَا                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Ya ehlel kitabi kad<br>caeküm rasulüna                                                                                                                                                                                                                                                                      | Ey kitap ehli!<br>Peygamberlerin arası                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Ey Ehli kitab!<br>Peygamberlerin arası                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Ey Kitap Ehli,<br>elçilerin arası kesildiği                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 6 /110 |

|                                        |                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                           |        |
|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| 19.Ayet<br>Medine                      | يُبَيِّنُ سُلُوكَنَا جَاءَكُمْ<br>مَنْ قَتَرَةٍ عَلَى كُمْ<br>مَقْدُودُوا أَنَّ الرُّسُلَ<br>وَلَا يَشِيرُ مِنْ جَاءَنَا<br>جَاءَكُمْ فَقَدْ نَذِيرُ<br>وَاللَّهُ ۖ وَنَذِيرُ بَشِيرُ<br>- قَدِيرُ شَيْءٍ كُلِّ عَلَى<br>19    | yübeyyini leküm ala<br>fetratim miner rusüli en<br>tekulu ma caena mim<br>beşiriv ve la nezirin fe<br>kad caeküm beşiruv<br>venezır vallahü ala külli<br>şey'in kadır                 | kesildiği bir sırada,<br>“Bize ne müjdeleyici bir<br>peygamber geldi, ne de<br>bir uyarıcı” demeyesiniz<br>diye, işte size (hakikati)<br>açıklayan elçimiz<br>(Muhammed) geldi.<br>(Evet,) size bir<br>müjdeleyici ve uyarıcı<br>gelmiştir. Allah, her<br>şeye hakkıyla gücü<br>yetendir. | kesildiği, bilinemez hale<br>geldiği bir fetret<br>zamanında bakınız size<br>Resulümüz geldi, tatlı<br>ve acı hakikatleri size<br>beyan ediyor, bize ne<br>beşaretle sevindirecek<br>bir müjdeci, ne ihtar ile<br>kocunduracak bir inzarcı<br>gelmedi demeyesiniz,<br>işte size hem beşir, hem<br>nezir bir Peygamber<br>geldi, ve Allah her şey'e<br>kadırdır | dönemde: "Bize<br>müjdeci de, bir uyarıcı<br>da gelmedi" demenize<br>(fırsat kalmasın) diye<br>size apaçık anlatan<br>elçimiz geldi. Böylece<br>müjdeci de, uyarıcı da<br>gelmiştir artık. Allah<br>herşeye güç yetirendir.               |        |
| 5-Maide<br>Suresi<br>20.Ayet<br>Medine | لِقَوْمِهِ مُوسَىٰ قَالَ إِذْ<br>نِعْمَةٌ أَنْكَرُوا قَوْمِيَا<br>جَعَلَ إِذْ عَلَيْكُمْ اللَّهُ<br>وَجَعَلَكُمْ أَنْبِيَاءَ فِيكُمْ<br>لَمْ مَّا وَأَتَاكُمْ مُلُوكًا<br>مِنْ أَحَدًا يُوتِ<br>-20 الْعَالَمِينَ              | Ve iz kale musa li<br>kavmihi ya kavmizkürü<br>nı metellahi aleyküm iz<br>ceale fiküm embiyae ve<br>cealleküm mülukve ve<br>ataküm ma lem yü'ti<br>ehadem minel alemin                | Hani Mûsâ, kavmine<br>demişti ki: “Ey kavmim!<br>Allah’ın, üzerinizdeki<br>nimetini hatırlayın. Hani<br>içinizden peygamberler<br>çıkarmıştı. Sizi<br>hükümdarlar kılmıştı ve<br>(diğer) toplumlardan<br>hiçbirine vermediğini<br>size vermişti.”                                         | Bir vakit de Musâ<br>kavmine şöyle demişti:<br>Ey kavmim, Allahın size<br>olan ni'metini düşünün,<br>zira içinizde<br>Peygamberler vücut<br>getirdi ve sizi mülûk<br>yaptı, ve size âleminden<br>hiç birine vermediği şeyi<br>verdi                                                                                                                            | Hani, Musa kavmine<br>(şöyle) demişti: "Ey<br>kavmim, Allah’ın<br>üzerinizdeki nimetini<br>anın; içinizden<br>peygamberler çıkardı,<br>sizden yöneticiler kıldı<br>ve alemlerden hiç<br>kimseye vermediğini<br>size verdi."               | 6 /110 |
| 5-Maide<br>Suresi<br>21.Ayet<br>Medine | نُحَلُّوا قَوْمِيَا<br>الَّتِي الْمُقَدَّسَةِ الْأَرْضِ<br>وَلَا كُمْ اللَّهُ كَتَبَ<br>أَذْبَارَكُمْ عَلَى تَرْتُّو<br>-21 خَاسِرِينَ فَتَقَلَّبُوا                                                                           | Ya kavmidhulül erdal<br>mükaddesetelleti<br>ketebellahü leküm ve la<br>terteddu ala edbariküm<br>fe tenkalibu hasırın                                                                 | “Ey kavmim! Allah’ın<br>size yazdığı kutsal<br>toprağa girin. Sakın<br>ardınıza dönmeyin.<br>Yoksa ziyana uğrayanlar<br>olursunuz.”                                                                                                                                                       | Ey kavmim, haydi<br>Allahın sizin için<br>yazdığı Arzı mukaddese<br>girin ve arkanıza<br>dönmeyin ki husrana<br>düşerek berbad<br>olursunuz                                                                                                                                                                                                                    | "Ey kavmim, Allah’ın<br>sizin için yazdığı<br>(girmenizi emrettiği)<br>kutsal yere girin ve<br>gerisin geri arkanıza<br>dönmeyin; yoksa<br>kayba uğrayanlar<br>olarak çevrilirsiniz."                                                     | 6 /110 |
| 5-Maide<br>Suresi<br>22.Ayet<br>Medine | إِنَّ مُوسَىٰ يَا نَالُوا<br>جَبَّارِينَ قَوْمًا فِيهَا<br>حَتَّى نَدْخُلَهَا لَنُؤَا<br>فَإِنْ مِنْهَا يَخْرُجُوا<br>فَإِنَّا مِنْهَا يَخْرُجُوا<br>-22 اِخْلُؤَنَّ                                                           | Kalu ya musa inne fiha<br>kavmen cebbarine ve<br>inna len nedhuleha hatta<br>yahrucu minha fe iy<br>yahrucu minha fe inna<br>dahılun                                                  | Dediler ki: “Ey Mûsâ! O<br>(dediğin) topraklarda<br>gayet güçlü, zorba bir<br>millet var. Onlar oradan<br>çıkmadıkça, biz oraya<br>asla giremeyiz. Eğer<br>oradan çıkarlarsa, biz de<br>gireriz.”                                                                                         | Ya Musâ, dediler: Orada<br>bir kavim var hepsi<br>cebbar, onlar oradan<br>çıkmadıkça biz oraya<br>giremeyiz, şayed<br>çıkarlarsa biz de gireriz                                                                                                                                                                                                                | Dediler ki: "Ey Musa,<br>orda zorba bir kavim<br>vardır, onlar<br>çıkmadıkları sürece<br>biz oraya kesinlikle<br>girmeyiz. Şayet<br>oradan çıkarlarsa, biz<br>de muhakkak gireriz.”                                                       | 6 /110 |
| 5-Maide<br>Suresi<br>23.Ayet<br>Medine | الَّذِينَ مِنْ رَجُلَانِ قَالَ<br>اللَّهُ أَعَمَّ يَخَافُونَ<br>عَلَيْهِمْ ادْخُلُوا عَلَيْهِمَا<br>دَخَلْتُمُوهُ فَإِذَا الْبَابُ<br>عَالِيُونَ فَإِنَّكُمْ<br>إِنْ فَتَوَكَّلُوا اللَّهَ وَعَلَى<br>-23 مُؤْمِنِينَ كُنْتُمْ | Kale racülani<br>minellezine yehafune<br>en’amellahü<br>aleyhimedhulu<br>aleyhimül bab fe iza<br>dehaltàmuhü fe<br>inneküm galibune ve<br>alellahi fe tevekkelu in<br>küntüm mü'minin | Korkanların içinden<br>Allah’ın kendilerine<br>nimet verdiği iki adam<br>şöyle demişti: “Onların<br>üzerine kapıdan girin.<br>Oraya girdiniz mi artık<br>siz kuşkusuz<br>galiplersiniz. Eğer<br>mü'minler iseniz,<br>yalnızca Allah’a<br>tevekkül edin.”                                  | Onların, o korktukları<br>kimselerden Allahın<br>ni'metini imanına<br>kavuşturduğu iki er çıktı<br>dedi ki «üzerlerine<br>hücum edin kapıyı tutun<br>bir kerre ona girdiniz mi<br>muhakkak galibsinizdir,<br>haydin Allaha<br>mütevekkil olun<br>gerçekten<br>mü'minlerseniz.»                                                                                 | Korkanlar arasında<br>olup da Allah’ın<br>kendilerine nimet<br>verdiği iki kişi:<br>"Onların üzerine<br>kapıdan girin.<br>Girerseniz, şüphe<br>sizler galibsiniz. Eğer<br>mü'minlerdenseniz,<br>yalnızca Allah’a<br>tevekkül edin." dedi. | 6 /110 |
| 5-Maide<br>Suresi                      | لِنَّا مُوسَىٰ يَا نَالُوا                                                                                                                                                                                                     | Kalu ya musa inna len                                                                                                                                                                 | Dediler ki: “Ey Mûsa!                                                                                                                                                                                                                                                                     | Ya Musâ, dediler: Onlar                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Dediler ki: "Ey Musa                                                                                                                                                                                                                      | 6 /111 |

|                                        |                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |        |
|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| 24.Ayet<br>Medine                      | دَامُوا مَا بَدَأَ تَدْخُلَهَا<br>أَنْتَ فَانْهَبْ ۖ فِيهَا<br>هَاهُنَا إِنَّا فَاعِلًا وَرَبُّكَ<br>24-قَاعِدُونَ                                                                                                                         | nedhuleha ebedem ma<br>damu fiha fezheb ente<br>ve rabbüke fe katila inna<br>hahüna kaidun                                                                                                                  | Onlar orada bulundukça,<br>biz oraya asla<br>girmeyeceğiz. Sen ve<br>Rabbin gidin, onlarla<br>savaşın. Biz burada<br>oturacağız.”                                                                                                                                                                                                                                           | orada bulundukça biz<br>oraya ebedâ giremeyiz,<br>haydi sen rabbinla git<br>ikiniz harb edin biz işte<br>burada otururuz                                                                                                                                          | biz, onlar durduğu<br>sürece hiçbir zaman<br>oraya girmeyeceğiz.<br>Sen ve Rabbin git,<br>ikiniz savaşın. Biz<br>burada duracağız.”                                                                                                                                                                                                                      |        |
| 5-Maide<br>Suresi<br>25.Ayet<br>Medine | أَمْلِكْ لَا إِلَهَ إِلَّا رَبُّكَ<br>وَأَخِي نَفْسِي إِلَّا<br>وَبَيْنَ بَيْنِنَا فَافْرُقْ<br>25- الْفَاسِقِينَ الْقَوْمِ                                                                                                                | Kale rabbi innı la<br>emlikü illa nefsi ve ehıy<br>fefruk beynena ve<br>beynel kavmil fasıkıyn                                                                                                              | Mûsa, “Ey Rabdim! Ben<br>ancak kendime ve<br>kardeşime söz<br>geçirebilirim. Artık<br>bizimle, o yoldan<br>çıkışların arasını ayır”<br>dedi.                                                                                                                                                                                                                                | Dedi: Yarab, görüyorsun<br>ben nefsimle<br>kardeşimden başkasına<br>söz geçiremiyorum,<br>artık bizimle o fasıklar<br>kavminin arasını ayır                                                                                                                       | (Musa:) "Rabdim,<br>gerçekten kendimden<br>ve kardeşimden<br>başkasına malik<br>olamıyorum. Öyleyse<br>bizimle fasıklar<br>topluluğunun arasını<br>Sen ayır" dedi.                                                                                                                                                                                       | 6 /111 |
| 5-Maide<br>Suresi<br>26.Ayet<br>Medine | مُحَرَّمَةً لِّإِنْتِهَآ قَالِ<br>سَنَةً أَرْبَعِينَ ۖ عَلَيْهِمْ<br>فِي يَتِيهُِونَ ۖ<br>تَأْسَ فَلَا ۖ الْأَرْضِ<br>- الْفَاسِقِينَ الْقَوْمِ عَلَى<br>26                                                                                | Kale fe inneha<br>müharrametün aleyhim<br>erbeyne seneh yetihune<br>fil erdı fe la te'se alel<br>kavmil fasıkıyn                                                                                            | Allah, şöyle dedi: “O<br>hâlde, orası onlara kırk<br>yıl haram kılınmıştır. Bu<br>süre içinde yeryüzünde<br>şaşkın şaşkın dönüp<br>dolaşacaklar. Artık<br>böyle yoldan çıkmış<br>kavme üzülme.”                                                                                                                                                                             | Buyurdu ki artık orası<br>onlara kırk yıl haram<br>kılındı, oldukları yerde<br>sersem sersem dönüp<br>duracaklar, artık acıma o<br>fasık kavme                                                                                                                    | (Allah) Dedi: "Artık<br>orası kendilerine kırk<br>yıl haram kılınmıştır.<br>Onlar yeryüzünde<br>’şaşkınca dönüp<br>duracaklar.’ Sen de o<br>fasıklar topluluğuna<br>üzülme."                                                                                                                                                                             | 6 /111 |
| 5-Maide<br>Suresi<br>27.Ayet<br>Medine | ابْنِي نَبَأَ عَلَيْهِمْ وَائْتِلْ<br>قَرَبًا ۖ ذَٰلِكَ بِأَلْحَقِ ۖ أَدَمَ<br>مِنْ قَدُّبِلَ قَرَبَانَا<br>مِنْ يُنْقَلِ وَلَمْ أَحَدِهِمَا<br>ۖ لَا فَهْلَكَ قَالِ الْآخِرِ<br>مِنْ اللَّهِ يُنْقَلِ إِنَّمَا قَالِ<br>27- الْمُتَّقِينَ | Vetlü aleyhim<br>nebeebney ademe bil<br>hakk iz karraba<br>kurbanen fe tükubbile<br>min ehadihima ve lem<br>yütekabbel minel ahar<br>kale le aktülennek kale<br>innema yetekabbelül<br>lahü minel müttekıyn | (Ey Muhammed!)<br>Onlara, Âdem’in iki<br>oğlunun haberini gerçek<br>olarak oku. Hani ikisi de<br>birer kurban<br>sunmuşlardı da, birinden<br>kabul edilmiş, ötekinden<br>kabul edilmemişti.<br>Kurbanı kabul<br>edilmeyen, “Andolsun<br>seni mutlaka<br>öldüreceğim” demişti.<br>Öteki, “Allah, ancak<br>kendisine karşı<br>gelmekten sakınanlardan<br>kabul eder” demişti. | Hem onlara Âdemin iki<br>oğlunun kıssasını<br>hakkıyla oku, hani ikisi<br>birer yakınlık takdim<br>ettiler de birinden kabul<br>edildi diğerinden<br>edilmedi «seni mutlaka<br>öldürürüm» dedi, obiri<br>yok dedi: Allah ancak<br>müttekiilerden kabul<br>buyurur | Onlara Adem’in iki<br>oğlunun gerçek olan<br>haberini oku: Onlar<br>(Allah’a) yaklaştıracak<br>birer kurban<br>sunmuşlardı. Onlardan<br>birininki kabul<br>edilmiş, diğerininki<br>kabul edilmemişti.<br>(Kurbanı kabul<br>edilmeyen) Demişti<br>ki: "Seni mutlaka<br>öldüreceğim." (Öbürü<br>de:) "Allah, ancak<br>korkup-sakınanlardan<br>kabul eder." | 6 /111 |
| 5-Maide<br>Suresi<br>28.Ayet<br>Medine | يَذَكِّرْ لِي بِسَطَتِ لَيْلٍ<br>يَاسِطًا نَا مَا لِنَقْلِي<br>ۖ لَا فَهْلَكَ إِلَيْكَ يَدِي<br>رَبِّ اللَّهِ أَخَافُ إِلَهِي<br>28- الْعَالَمِينَ                                                                                         | Leim besatte ileyye<br>yedeke li taktülenı ma<br>ene bi basıty yediye<br>ileyke li aktülele innı<br>ehafülleha rabbel alemın                                                                                | “Andolsun! Sen beni<br>öldürmek için elini bana<br>uzatsan da ben seni<br>öldürmek için sana elimi<br>uzatacak değilim. Çünkü<br>ben âlemlerin Rabbi<br>olan Allah’tan<br>korkarım.”                                                                                                                                                                                        | Kasem ederim ki sen<br>beni öldürmek için bana<br>el uzatsan da ben seni<br>öldürmek için sana el<br>uzatacak değilim, ben<br>rabbülâlemin olan<br>Allahdan korkarım                                                                                              | "Eğer beni öldürmek<br>için elini bana<br>uzatacak olursan, ben<br>seni öldürmek için<br>elimi sana uzatacak<br>değilim. Çünkü ben,<br>âlemlerin Rabbi olan<br>Allah’tan korkarım."                                                                                                                                                                      | 6 /111 |
| 5-Maide<br>Suresi<br>29.Ayet<br>Medine | تَبُوءَ نَنْ رِيْدُ نِي<br>فَكُونَ وَإِنْكَ يَأْتِي<br>ۖ النَّارَ أَصْحَابِ مِنْ<br>جَزَاءٍ وَذَلِكَ<br>29- الظَّالِمِينَ                                                                                                                  | İnnı üridü en tebue bi<br>ismi ve ismike fe tekune<br>min ashabın nar ve<br>zalike cezaüz zalimın                                                                                                           | “Ben istiyorum ki, sen<br>benim günahımı da,<br>kendi günahını da<br>yüklenip<br>cehennemliklerden<br>olasın. İşte bu zalimlerin<br>cezasıdır.”                                                                                                                                                                                                                             | Ben isterim ki sen<br>benim günahımı da<br>kendi günahını da<br>yüklenüb varasın da o<br>ateşe lâyıklardan olasın,<br>zalimlerin cezası işte<br>budur                                                                                                             | "Şüphesiz kendi<br>günahını ve benim<br>günahımı yüklenmeni<br>ve böylelikle ateşin<br>halkından olmanı<br>isterim. Zulmedenlerin<br>cezası budur."                                                                                                                                                                                                      | 6 /111 |

|                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |        |
|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| 5-Maide Suresi<br>30.Ayet<br>Medine | قَتَلَ نَفْسَهُ لَهُ فَطَوَّعَتْ<br>فَأَصْبَحَ فَقَتَلَهُ أَخِيهِ<br>-30- الْخَاسِرِينَ مِنْ                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Fe tavveat lehu nefsühu<br>katle ehıyhi fe katelehu<br>fe asbeha minel hasırın                                                                                                                                                                                                                                          | Derken nefsi onu<br>kardeşini öldürmeye itti<br>de (nefsine uyarak) onu<br>öldürdü ve böylece<br>ziyan edenlerden oldu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Bunun üzerine nefsi<br>kendine kardeşini<br>öldürmeyi kolay<br>gösterdi, tuttu onu<br>öldürdü, artık husrana<br>düşenlerden olmuştu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Sonunda nefsi ona<br>kardeşini öldürmeyi<br>(tahrik edip zevkli<br>göstererek)<br>kolaylaştırdı; böylece<br>onu öldürdü, bu<br>yüzden hüsrana<br>uğrayanlardan oldu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 6 /111 |
| 5-Maide Suresi<br>31.Ayet<br>Medine | عُرَابًا اللَّهُ قَبَعَتْ<br>الْأَرْضِ فِي يَبْحَثُ<br>يُؤَارِي كَيْفَ لِيُرِيَهُ<br>يَا قَالَ َ أَخِيهِ سَوَاءَ<br>أَنْ أَعَجَرْتُ وَبَيْنَا<br>هَذَا مِثْلًا أَوْ كُنْ<br>فَأُؤَارِي الْعُرَابِ<br>فَأَصْبَحَ َ أَخِي سَوَاءَ<br>-31- التَّائِمِينَ مِنْ                                                                                                                              | Fe beasellahü ğurabey<br>yebhasü fil erdı li<br>yüriyehu keyfe yüvarı<br>sev'ete ehıyh kale ya<br>veyleta eaceztü en ekune<br>misle hazel ğurabi fe<br>üvariye sev'ete ehıy fe<br>asbeha minen nadımın                                                                                                                  | Nihayet Allah, ona<br>kardeşinin ölmüş<br>cesedini nasıl örtüp<br>gizleyeceğini göstermek<br>için yeri eşeleyen bir<br>karga gönderdi.<br>"Yazıklar olsun bana!<br>Şu karga kadar olup da<br>kardeşimin cesedini<br>örtmekten âciz miyim<br>ben?" dedi. Artık<br>pişmanlık duyanlardan<br>olmuştu.                                                                                                                                                                                                                       | Derken Allah bir karga<br>gönderdi, yeri deşiyordu<br>ki ona kardeşinin<br>cesedini nasıl örteceğini<br>göstersin, eyvah, dedi:<br>şu karga kadar olup da<br>kardeşimin cesedini<br>örtemedim ha! Artık<br>peşimanlığa düşenlerden<br>olmuştu                                                                                                                                                                                                                                                                       | Derken, Allah, ona,<br>yeri eşeleyerek<br>kardeşinin cesedini<br>nasıl gömeceğini<br>gösteren bir karga<br>gönderdi. "Bana<br>yazıklar olsun" dedi.<br>"Şu karga kadar olup<br>da kardeşimin cesedini<br>gömmekten aciz<br>miyim?" Artık o,<br>pişman olmuştu.                                                                                                                                                                                                                                | 6 /111 |
| 5-Maide Suresi<br>32.Ayet<br>Medine | كَتَبْنَا لَكَ أَجَلَ مِنْ<br>أَنَّهُ إِسْرَائِيلَ بَنِي عَلَى<br>بَعِيرٍ أَنْفَسَ قَتَلَ مِنْ<br>فِي فَسَادٍ وَ نَفْسٍ<br>قَتَلَ فَكَأَنَّمَا الْأَرْضُ<br>وَمِنْ جَمِيعًا النَّاسِ<br>أَحْيَا فَكَأَنَّمَا حَيَاهَا<br>وَلَقَدْ َ جَمِيعًا النَّاسِ<br>رُسُلًا جَاءَتْهُمْ<br>كَثِيرًا إِنَّ ثُمَّ بِالْبَيِّنَاتِ<br>فِي تِلْكَ بَعْدَ مِنْهُمْ<br>-32- فَوْنٌ لَمْ يَسِرْ الْأَرْضِ | Min eclı zalike ketebna<br>ala benı israile ennehu<br>men katel nefsem bi<br>ġayrı nefsin ev fesadin<br>fil erdı fe keennema<br>katelen nase cemıa ve<br>men ahyaha fe<br>keennema ahyan nase<br>cemıa ve le kad caethüm<br>rusûluna bil beyyinati<br>sümme inne kesıram<br>minhüm ba'de zalike fil<br>erdı le müsrifun | Bundan dolayı<br>İsrailoğullarına<br>(Kitap'ta) şunu yazdık:<br>"Kim, bir insanı, bir can<br>karşılığı veya<br>yeryüzünde bir<br>bozgunculuk çıkarmak<br>karşılığı olmaksızın<br>öldürürse, o sanki bütün<br>insanları öldürmüştür.<br>Her kim de birini<br>(hayatını kurtararak)<br>yaşatırsa, sanki bütün<br>insanları yaşatmıştır.<br>Andolsun ki, onlara<br>resûllerimiz apaçık<br>deliller (mucize ve<br>âyetler) getirdiler. Ama<br>onlardan birçoğu<br>bundan sonra da (hâlâ)<br>yeryüzünde aşırı<br>gitmektedir. | Bu ecilden Beni İsraile<br>kitabda bildirmiştik ki<br>her kim bir nefsi bir<br>nefis mukabili veya yer<br>yüzünde bir fesadı<br>olmaksızın öldürürse<br>sanki bütün insanları<br>öldürmüş gibi olur, kim<br>de bir adamın hayatını<br>kurtarırsa bütün<br>insanların hayatını<br>kurtarmış gibi olur;<br>Celâlim hakkı için<br>Resullerimiz onlara<br>beyyinelerle geldiler de<br>sonra içlerinden bir çoğu<br>bütün bunların<br>arkasından hâlâ yer<br>yüzünde fesad ve<br>cinayette israf etmekte<br>bulunuyorlar | Bu nedenle,<br>İsrailoğulları'na şunu<br>yazdık: Kim bir nefsi,<br>bir başka nefse ya da<br>yeryüzündeki bir<br>fesada karşılık<br>olmaksızın (haksız<br>yere) öldürürse, sanki<br>bütün insanları<br>öldürmüş gibi olur.<br>Kim de onu<br>(öldürülmesine engel<br>olarak) diriltirse,<br>bütün insanları<br>diriltmiş gibi olur.<br>Andolsun, elçilerimiz<br>onlara apaçık<br>belgelerle<br>gelmişlerdir. Sonra<br>bunun ardından<br>onlardan birçoğu<br>yeryüzünde ölçüyü<br>taşıranlardır. | 6 /112 |
| 5-Maide Suresi<br>33.Ayet<br>Medine | الَّذِينَ جَزَاءُ إِيَّاهُمْ<br>وَرَسُولُهُ لَكَ يَحَارِبُونَ<br>الْأَرْضِ فِي وَيَسْعَوْنَ<br>أَوْ يُفْلِدُوا أَنَّ فَسَادًا<br>تَقَطَّعَ وَيُصَلِّبُوا<br>مِرْوًى رَجُلُهُمْ أَيْدِيَهُمْ<br>مِنْ يَنْفِقُوا وَ خِلَافٍ                                                                                                                                                               | İnnema cezaüllezine<br>yüharribunellahe ve<br>rasulehu ve yes'avne fil<br>erdı fesaden ey<br>yükattelu ev yüsallebu<br>ev tükattaa eydihim ve<br>ercülühüm min hılafın<br>ev yünfev minel ard<br>zalike lehüm hızyün fid<br>dünya ve lehüm fil<br>ahırati azabün azıvm                                                  | Allah'a ve Resûlüne<br>savaş açanların ve<br>yeryüzünde<br>bozgunculuk çıkarmaya<br>çalışanların cezası;<br>ancak öldürülmeleri,<br>yahut asılmaları veya<br>ellerinin ve ayaklarının<br>çaprazlama kesilmesi,<br>yahut o yerden<br>sürülmeleridir. Bu                                                                                                                                                                                                                                                                   | Fakat Allaha ve<br>Resulüne harbetmeğe<br>kalkışan ve Yer yüzünde<br>fesada çalışanların<br>cezası, taktıl<br>olunmalarından veya<br>asılmalarından veya<br>ellerinin ayaklarının<br>çapraz kesilmesinden<br>veya bulundukları<br>verden                                                                                                                                                                                                                                                                            | Allah'a ve Resûlü'ne<br>karşı savaş açanların<br>ve yeryüzünde<br>bozgunculuğa<br>çalışanların cezası,<br>ancak öldürülmeleri,<br>asılmaları ya da<br>elleriyle ayaklarının<br>çaprazca kesilmesi<br>veya (bulundukları)<br>verden sürülmeleridir.                                                                                                                                                                                                                                            | 6 /112 |

|                                        |                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                       |        |
|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
|                                        | لَهُمْ تِلْكَ َ الْأَرْضُ<br>الدُّنْيَا فِي خُرِّي<br>الْآخِرَةِ فِي وَلَهُمْ<br>عَظِيمٌ عَذَابٌ -33                                                                                                            |                                                                                                                                                                               | cezalar onlar için<br>dünyadaki bir rezilliktir.<br>Ahirette de onlara büyük<br>bir azap vardır.                                                                                                                                                                       | nefyedilmelerinden<br>başka bir şey olmaz. Bu<br>onlara Dünyada<br>çekekleri bir zilletir,<br>Âhirette ise kendilerine<br>azîm bir azâb vardır                                                                            | Bu, dünyadaki<br>aşağılanmalarıdır,<br>ahirette onlar için<br>büyük bir azap vardır.                                                                                                                                                                                                  |        |
| 5-Maide<br>Suresi<br>34.Ayet<br>Medine | مَنْ تَابُوا الَّذِينَ إِلَّا<br>عَلَيْهِمْ تَقَرُّوْا أَنْ قَبْلَ<br>اللَّهِ أَنْ فَاعْلَمُوا ۖ<br>-34 رَحِيمٌ غَفُورٌ                                                                                         | İllellezine tabu min<br>kabli en takdiru aleyhim<br>fa'lemu ennellahe<br>ğafurur rahıym                                                                                       | Ancak onları ele<br>geçirmenizden önce<br>tövbe edenler bunun<br>dışındadırlar. Artık<br>Allah'ın çok bağışlayıcı,<br>çok merhamet edici<br>olduğunu bilin.                                                                                                            | Ancak elinize<br>geçirmezden evvel tevbe<br>edenleri olursa biliniz ki<br>Allah gafur, rahîmdir                                                                                                                           | Ancak, sizin onlara<br>güç yetirmenizden<br>önce tevbe edenler<br>başka. Bilin ki,<br>şüphesiz Allah<br>bağışlayandır,<br>esirgeyendir.                                                                                                                                               | 6 /112 |
| 5-Maide<br>Suresi<br>35.Ayet<br>Medine | آمَنُوا لَّذِينَ يُّهَا يَا<br>إِلَيْهِ وَابْتَغُوا اللَّهَ أَنْفُوا<br>فِي وَجَاهِنَا الْوَسِيلَةَ<br>- تَقْلِحُونَ لَعَلَّكُمْ سَبِيلَهُ<br>35                                                                | Ya eyyühellezine<br>amenüttekullahe<br>vebteğu ileyhil vesilete<br>ve cahidu fi sebilihı<br>lealleküm tüflihun                                                                | Ey iman edenler!<br>Allah'a karşı gelmekten<br>sakının, O'na<br>yaklaşmaya vesile<br>arayın ve O'nun yolunda<br>cihad edin ki kurtuluşa<br>eresiniz.                                                                                                                   | Ey o bütün iman<br>edenler! Allahdan<br>korkun ve ona<br>yaklaşmağa vesile<br>arayın ve onun yolunda<br>mücadele edin ki felâha<br>irebilesiniz                                                                           | Ey iman edenler,<br>Allah'tan korkup-<br>sakının ve (sizi) O'na<br>(yaklaştıracak) vesile<br>arayın; O'nun yolunda<br>cihad edin, umulur ki<br>kurtuluşa ersiniz.                                                                                                                     | 6 /112 |
| 5-Maide<br>Suresi<br>36.Ayet<br>Medine | نَّ لَوْ كَفَرُوا الَّذِينَ إِنَّ<br>الْأَرْضُ فِي مَا لَهُمْ<br>مَعَهُ وَمِثْلَهُ جَمِيعًا<br>عَذَابٍ مِنْ يَهُ لِيَقْتَدُوا<br>تَقَبَّلَ مَا الْقِيَامَةِ يَوْمَ<br>عَذَابٌ وَلَهُمْ ۖ مِنْهُمْ<br>أَلِيمٌ 36 | İnnellezine keferu lev<br>enne lehüm ma fil erdı<br>cemiav ve mislehu<br>meahu li yefteğu bihi<br>min azabi yevmil<br>kıyameti ma tükubbile<br>minhüm ve lehüm<br>azabün elım | Şüphesiz yeryüzünde<br>olanların hepsi ve<br>yanında bir o kadarı<br>daha kendilerinin<br>(kâfirlerin) olsa da onu<br>kıyamet gününün<br>azabından kurtulmak<br>için fidye verecek<br>olsalar, onlardan yine<br>kabul edilmez. Onlara<br>elem dolu bir azap<br>vardır. | Şübhesiz o küfredenler<br>bütün Arzdaki ve daha<br>bir o kadarı onların olsa<br>da kıyamet gününün<br>azabından kurtulmak<br>için fidye verecek<br>olsalar kendilerinden<br>kabul edilmez, onlara<br>elîm bir azab vardır | Gerçek şu ki, inkar<br>edenler, yeryüzünde<br>olanların tümü ve<br>bununla birlikte bir<br>katı daha onların olsa,<br>bununla da kıyamet<br>gününün azabından<br>(kurtulmak için) fidye<br>vermeye kalkışsalar,<br>yine onlardan kabul<br>edilmez. Onlar için acı<br>bir azap vardır. | 6 /112 |
| 5-Maide<br>Suresi<br>37.Ayet<br>Medine | يَخْرُجُوا نَ يُرِيدُونَ<br>هُمَ وَمَا التَّارِ مِنْ<br>ۖ مِنْهَا يَخَارِجِينَ<br>-37 مُقِيمٌ عَذَابٌ وَلَهُمْ                                                                                                  | Yürüdune ey yahrucu<br>minen nari ve ma hüm<br>bi haricine minha ve<br>lehüm azabüm mükıym                                                                                    | Ateşten çıkmak isterler<br>ama ondan çıkabilecek<br>değillerdir. Onlara<br>sürekli bir azap vardır.                                                                                                                                                                    | Ateşten çıkmak<br>istiycekler, fakat ondan<br>çıkacak değillerdir,<br>onlara boyuna gidecek<br>bir azab vardır                                                                                                            | (Orda) Ateşten çıkmak<br>isterler, ama ondan<br>çıkacak değiller. Onlar<br>için sürekli bir azap<br>vardır.                                                                                                                                                                           | 6 /113 |
| 5-Maide<br>Suresi<br>38.Ayet<br>Medine | وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقُ<br>أَيَّدِيهِمَا فَأَقْطَعُوا<br>نَكَالًا كَسَبَا بِمَا جَزَاءُ<br>عَزِيزٌ وَاللَّهُ ۖ اللَّهُ مِنْ<br>-38 حَكِيمٌ                                                                    | Ves sariku ves sarikatü<br>faktauy eydiyehüma<br>cezaem bima keseba<br>nekalem minellah<br>vallahü azızün hakım                                                               | Yaptıklarına bir karşılık<br>ve Allah'tan caydırıcı<br>bir müeyyide olmak<br>üzere hırsız erkek ile<br>hırsız kadının ellerini<br>kesin. Allah, mutlak güç<br>sahibidir, hüküm ve<br>hikmet sahibidir.                                                                 | Hırsızlık eden erkek ve<br>hırsızlık eden kadın<br>sâbit oldu mu ellerini<br>kesin, kazandıklarına<br>cezaen Allahdan<br>kelepçek, çünkü Allah<br>azîzdir, hakîmdir                                                       | Hırsız erkek ve hırsız<br>kadının, (çalıp)<br>kazandıklarına bir<br>karşılık, Allah'tan,<br>'tekrarı önleyen kesin<br>bir ceza' olmak üzere<br>ellerini kesin. Allah<br>üstün ve güçlü olandır,<br>hüküm ve hikmet<br>sahibidir.                                                      | 6 /113 |
| 5-Maide<br>Suresi<br>39.Ayet<br>Medine | بَعْدَ مِنْ تَابَ فَمَنْ<br>اللَّهُ فَإِنَّ وَأَصْلَحَ ظَلَمِهِ<br>اللَّهُ إِنَّ ۖ عَلَيْهِ يَتُوبُ<br>-39 رَحِيمٌ غَفُورٌ                                                                                      | Fe men tabe mim ba'di<br>zulmihı ve asleha fe<br>innellahe yetubu aleyh<br>innellahe ğafurur rahıym                                                                           | Her kim de işlediği<br>zulmünün arkasından<br>tövbe edip durumunu<br>düzeltirse kuşkusuz,<br>Allah onun tövbesini<br>kabul eder. Süphesiz                                                                                                                              | Böyle iken her kim de<br>işlediği zulmün<br>arkasından tevbe edib<br>salâha dönerse Allah<br>elbette tevbesini kabul<br>buvuruvor. Çünkü Allah                                                                            | Ancak kim işlediği<br>zulümden sonra tevbe<br>eder ve<br>(davranışlarını)<br>düzeltirse, şüphesiz<br>Allah onun tevbesini                                                                                                                                                             | 6 /113 |

|                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |        |
|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
|                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Allah, çok bağışlayandır, çok merhamet edendir.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | gafurdur, rahîmdir                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | kabul eder. Muhakkak Allah, bağışlayandır, esirgeyendir.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |        |
| 5-Maide Suresi<br>40.Ayet<br>Medine | لَهُ لَّهُ نَّ نَّ نَّ نَّ نَّ نَّ نَّ نَّ نَّ نَّ نَّ نَّ نَّ نَّ نَّ نَّ نَّ نَّ نَّ نَّ نَّ نَّ نَّ نَّ نَّ نَّ نَّ نَّ نَّ نَّ نَّ نَّ نَّ نَّ نَّ N<br>السَّمَاوَاتِ مَكُ<br>مَنْ يُعَذِّبُ وَالْأَرْضِ<br>لِمَنْ وَيَغْفِرُ يَسَاءُ<br>عَلَى وَاللَّهُ ۖ يَسَاءُ<br>40- قَدِيرٌ شَيْءٍ كُلِّ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | E lem ta'lem ennellahe lehu mülküs semavati vel erdı yüazzibü mey yeşäü ve yağfıru li mey yeşä' vallahü ala külli yeş'in kadır                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Bilmez misin ki, göklerin ve yerin hükümrânlığı Allah'a aittir. O, dilediğine azap eder, dilediğini de bağışlar. Allah, her şeye hakkıyla gücü yetendir.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Bilmez misin ki Allah, bütün Semavat-ü Arz mülkü onun, dilediğini azaba çeker, dilediğinin günâhını örter olduğunu? Allah her şey'e kadîrdır                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Göklerin ve yerin mülkünün Allah'a ait olduğunu bilmiyor musun? O, kimi dilerse azaplandırır, kimi dilerse bağışlar. Allah, herşeye güç yetirendir.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 6 /113 |
| 5-Maide Suresi<br>41.Ayet<br>Medine | لَا الرَّسُولُ يَنْهَايَا<br>الَّذِينَ يَحْزَنُونَ<br>الْكَفَرِ فِي يُسَارِعُونَ<br>أَمَّا قَالُوا الَّذِينَ مِنْ<br>تُؤْمِنُ وَلَمْ يَأْتُوا هَهُمْ<br>الَّذِينَ وَمِنْ قَالُوا وَهُمْ<br>سَمَاعُونَ ۖ هَادُوا<br>لِقَوْمِ سَمَاعُونَ لِكُذِّبِ<br>يَا تُوكَ لَمْ آخِرِينَ<br>عَذِيبٍ مِنَ الْكَلِمِ يَحْزَنُونَ<br>يَقُولُونَ ۖ مَوَاضِعِهِ<br>فَقَنُوهْ هَذَا وَتَيَسَّمِ<br>تُؤْتُوهُ لَمْ وَإِنْ<br>يُرِدْ وَمَنْ ۖ فَاحْزَنُوا<br>لَهُ تَمْلِكُ قُلُوبُ قَتْنَتُهُ اللَّهُ<br>أُولَئِكَ ۖ شَيْئًا اللَّهُ مِنْ<br>أَنْ اللَّهُ يُرِدْ أَلَمْ الَّذِينَ<br>لَهُمْ ۖ قَالُوا وَهُمْ يُطَهَّرُ<br>ۖ خَزْيٍ الدُّنْيَا فِي<br>الْآخِرَةِ فِي وَلَهُمْ<br>41- عَظِيمٌ عَذَابٌ | Ya eyyüher rasulü la yahzünkellezine yüsariune fil küfri minellezine kalu amenna bi efvahiim ve lem tü'min kulubühüm ve minellezine hadu semmaune lil kezibi semmaune li kavmin aharıne lem ye'tuk yüharrifunel kelime mim ba'di mevadıh yekulune in uttüm haza fe huzuhü ve il lem tü'tevhü fahzeru ve mey yüridillahü fitnetehu fe len temlike lehu minellahi şey'a ülaikellezine lem yüridillahü ey yütahhira kulubehüm lehüm fid dünya hızyüv ve lehüm fil ahıratı azabün azıym | Ey Peygamber! Kalpten inanmadıkları hâlde, ağızlarıyla "İnandık" diyenler (münafıklar) ile Yahudilerden küfürde yarışanlar seni üzmesin. Onlar (Yahudiler) yalan uydurmak için (seni) dinlerler , sana gelmeyen bir topluluk hesabına dinlerler. Kelimelerin (ifade içindeki) yerlerini bildikten sonra yerlerini değiştirir ve şöyle derler: "Eğer size şu hüküm verilirse, onu tutun. O verilmezse sakının." Allah, kimin azaba uğramasını istemişse artık sen onun için asla Allah'a karşı hiçbir şey yapamazsın. Onlar, Allah'ın kalplerini temizlemeyi istemediği kimselerdir. Onlara dünyada bir rüsvaylık, ahirette ise yine onlara büyük bir azap vardır. | Ey o şanlı Resul, seni mahzun etmesin o küfürde yarış edenler: gerek o ağızlarıyla «amenna» deyib de kalbleri mü'min olmıyanlardan olsun ve gerek Yehudî olanlardan, onlar yalancılık etmek için dinlerler, sana gelmeyen diğer bir kavm için dinlerler, yerli yerinde söylenen kelimeleri sonradan tahrif ederler, size böyle fetva verilirse tutun verilmezse sakının derler, kim ki Allah onun fitneye düşmesini murad etmiştir sen, ihtimali yok, onun lehine Allahdan zerrece bir şey'e malik olamazsın; onlar öyle kimselerdir ki Allah kalblerini tathir etmek murad etmemiştir, onların Dünyada hakları bir zillet, Âhirette de hakları azım bir azaptır | Ey peygamber, kalpleri inanmadığı halde ağızlarıyla "İnandık" diyenlerle Yahudilerden küfür içinde çaba harcayanlar seni üzmesin. Onlar, yalana kulak tutanlar, sana gelmeyen diğer topluluk adına kulak tutanlar (haber toplayanlar)dır. Onlar, kelimeleri yerlerine konulduktan sonra saptırırlar, "Size bu verilirse onu alın, o verilmezse ondan kaçının" derler. Allah, kimin fitne(ye düşme)sini isterse, artık onun için sen Allah'tan hiçbir şeye malik olamazsın. İşte onlar, Allah'ın kalplerini arıtmak istemedikleridir. Dünyada onlar için bir aşağılanma, ahirette onlar için büyük bir azap vardır. | 6 /113 |
| 5-Maide Suresi<br>42.Ayet<br>Medine | لِلْكَذِبِ سَمَاعُونَ<br>ۖ لِلْسُّخْتِ كَالُونَ<br>فَاحْكُمْ جَاءُوكَ فَإِنْ<br>أَعْرَضَ أَوْ بَيَّنَّهُمْ<br>تَعْرَضُوا وَإِنْ ۖ عَنْهُمْ<br>يَضْرُوكَ قُلُوبُهُمْ<br>حَكَمْتُ وَإِنْ ۖ شَيْئًا<br>بِالْقِسْطِ بَيْنَهُمْ فَاحْكُمْ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Semmaune lil kesibi ekkalune lis suht fe in cauke fahküm beynehüm ev a'rıd anhüm ve in tu'rıd anhüm fe ley yedurruke şey'a ve in hakemte fahküm beynehüm bil kıst innellahe yühıbbül muksıtyın                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Onlar, yalanı çok dinleyen, haramı çok yiyenlerdir. Eğer sana gelirlerse, ister aralarında hüküm ver, ister onlardan yüz çevir. Onlardan yüz çevirecek olursan, sana asla hiçbir zarar veremezler. Eğer hükmedecek olursan, aralarında adaletle hükmet. Çünkü Allah.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Boyuna yalancılık için dinlerler, boyuna haram yerler, artık sana gelirlerse ister aralarında hukmet, ister kendilerinden yüz çevir, eğer yüz çevirirsen sana hiç bir zarar edemezler, şayed hukmedersen aralarında adaletle hukmet, çünkü Allah adalet edenleri sever                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Onlar, yalana kulak tutanlardır, haram yiyicilerdir. Sana gelirlerse aralarında hükmet veya onlardan yüz çevir. Eğer onlardan yüz çevirecek olursan, sana hiçbir şeyle kesin olarak zarar veremezler. Aralarında hukmedersen adaletle                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 6 /114 |

|                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |        |
|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
|                                     | يُحِبُّ لَهُ إِنَّ َ<br>42- نَ الْمُقْسِطِ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | âdil davrananları sever.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | hükmet. Şüphesiz, Allah, adaletle hüküm yürütenleri sever.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |        |
| 5-Maide Suresi<br>43.Ayet<br>Medine | يُحَكِّمُونَكَ وَكَيْفَ فِيهَا التَّوْرَةَ وَعِنْدَهُمْ يَبُولُونَ ثُمَّ اللَّهُ حَكْمٌ وَمَا َ تِلْكَ بَعْدَ مِنْ 43- بِالْمُؤْمِنِينَ أُولَئِكَ                                                                                                                                                                                                                                                 | Ve keyfe yühakkimunee ve indehümüt tevratü fiha hukmüllahi sümme yetevellevne mim ba'di zalik ve ma ülaike bil mü'minin                                                                                                                                                                                     | Yanlarında, içinde Allah'ın hükmü bulunan Tevrat varken nasıl oluyor da seni hakem yapıyorlar, sonra bunun ardından verdiği hükümden yüz çeviriyorlar? İşte onlar (kendi kitaplarına da, sana da) inanmış degillerdir.                                                                                                                                                                                                                                                                         | Yanlarında Tevrat onda hukmullah dururken seni nasıl hakem yapıyorlar? Sonra arkasından ne diye dönüyorlar? Öylelerin mü'minlerle alâkası yok                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Allah'ın hükmünün bulunduğu Tevrat yanlarında olduğu halde, seni nasıl hakem kılıyorlar ve sonra bunun peşinden yüz çeviriyorlar? İşte onlar, inanmış değildir.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 6 /114 |
| 5-Maide Suresi<br>44.Ayet<br>Medine | فِيهَا التَّوْرَةَ أَتَرْنَاهَا يَحْكُمُ َ وَتُورٌ هُدًى الدِّينِ نَ الشَّيْءِ بِهَا هَادُوا الدِّينِ أَسَلَّمُوا وَالْأَخْبَارُ وَالرَّبَّانِيُّونَ مِنْ اسْتَحْفَظُوا بِمَا عَلَيْهِ وَكَانُوا اللَّهُ كِتَابٍ تَحْشَوْا فَلَا َ شُهَدَاءَ وَلَا وَاحْسُونَ النَّاسِ تَمَنَّا بِآيَاتِي تَسْتُرُوا يَحْكُمُ لَمْ وَمَنْ َ قَلِيلًا فَأُولَئِكَ اللَّهُ أَنْزَلَ مَا بِهِ الْكَافِرُونَ هُمْ 44- | İnna enzelnet tevrate fiha hüdev ve nur yahkümü bihen nebiyyunellezine eslemu lillezine hadu ver rabbaniyyune vel ahbaru bimestuhfizu min kitabillahi ve kanu aleyhi şüheda' fe la tahşevün nase vahşevni ve la teşteru bi ayatı semenen kalıla ve mel lem yahküm bi ma enzelellahu fe ülaike hümül kafırın | Şüphesiz Tevrat'ı biz indirdik. İçinde bir hidayet, bir nur vardır. (Allah'a) teslim olmuş nebiler, onunla yahudilere hüküm verirdi. Kendilerini Rabb'e adanmış kimseler ile âlimler de öylece hükmederlerdi. Çünkü bunlar Allah'ın kitabını korumakla görevlendirilmişlerdi. Onlar Tevrat'ın hak olduğuna da şahit idiler. Şu hâlde, siz de insanlardan korkmayın, benden korkun ve âyetlerimi az bir karşılığa değişmeyin. Allah'ın indirdiği ile hükmetmeyenler kâfirlerin ta kendileridir. | Filvakı' biz Tevratı indirdik, onda bir hidayet, bir nur vardı, müslim olan nebiyyün, Yehudilere onunla hukmederlerdi, rabbaniyyun ve ahbar da, kitabullahın muhafazâsına me'mur edilmiş olmaları ve üzerine nâzır ve murakıb bulunmaları hasebile hukmederlerdi, artık insanlardan korkmayın benden korkun, benim âyetlerimi bir kaç paraya değişmeyin, ey hâkimler! Her kim Allahın indirdiği ahkâm ile hukmetmezse onlar hep kâfirlerdir | Gerçek şu ki, Biz Tevrat'ı, içinde bir hidayet ve nur olarak indirdik. Teslim olmuş peygamberler, Yahudilere onunla hükmederlerdi. Bilgin-yöneticiler (Rabbaniyyun) ve yüksek bilginler de (Ahbar), Allah'ın Kitabı'nı korumakla görevli kıldıklarından ve onun üzerine şahidler olduklarından (onunla hükmederlerdi.) Öyleyse insanlardan korkmayın, Benden korkun ve âyetlerimi az bir değere karşılık satmayın. Kim Allah'ın indirdiğiyle hükmetmezse, işte onlar, kafir olanlardır. | 6 /114 |
| 5-Maide Suresi<br>45.Ayet<br>Medine | نَ فِيهَا عَلَيْهِمْ وَكَتَبْنَا وَالْعَيْنَ بِالنَّفْسِ النَّفْسِ وَالْأَنْفَ بِالْعَيْنِ بِالْأَنْفِ وَالْأَنْفَ بِالْأَنْفِ وَالسِّنَّ بِالسِّنِّ وَالْجُرُوحَ قِصَاصٌ وَالْجُرُوحَ قِصَاصٌ بِهِ تَصَدَّقَ فَمَنْ لَمْ وَمَنْ َ لَهُ كَفَّارَةٌ اللَّهُ أَنْزَلَ بِمَا يَحْكُمُ - الطَّالِمُونَ هُمْ فَأُولَئِكَ 45                                                                            | Ve ketebna aleyhim fiha ennen nefse bin nefsi vel ayne bil ayni vel enfe bil enfi vel üzüne bil üzünü ves sinne bis sinni vel cüruha kisas fe men tesaddeka bihi fe hüve keffaratül leh ve mel lem yahküm bima enzelellahu fe ülaike hümüz zalimun                                                          | Onda (Tevrat'ta) üzerlerine şunu da yazdık: Cana can, göze göz, buruna burun, kulağa kulak, dişe diş kısas edilir. Yaralar da kısasa tabidir. Kim de bu hakkını bağışlar, sadakasına sayarsa o, kendisi için keffaret olur. Allah'ın indirdiği ile hükmetmeyenler, zalimlerin ta kendileridir.                                                                                                                                                                                                 | Hem ondan üzerlerine şöyle yazdık: cana can, göze göz, buruna burun, dişe diş, carhler birbirine kısastır, kim de bu hakkını sadakasına sayarsa o, ona keffâret olur ve her kim Allahın indirdiği ahkam ile hukmetmezse onlar hep zalimlerdir                                                                                                                                                                                               | Biz onda, onların üzerine yazdık: Cana can, göze göz, buruna burun, kulağa kulak, dişe diş ve (bütün) yaralara (karşılık da) kısas vardır. Ama kim bunu sadaka olarak bağışlarsa o kendisi için bir kefarettir. Kim Allah'ın indirdiğiyle hükmetmezse, işte onlar, zalim olanlardır.                                                                                                                                                                                                    | 6 /114 |

|                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |        |
|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| 5-Maide Suresi<br>46.Ayet<br>Medine | <p>أَنَارَهُمْ عَلَى وَفَّيْنَا<br/>مَرِّمَ ابْنِ بَعِيسَى<br/>يَدِيهِ بَيْنَ لِمَا مُصَدَّقًا<br/>وَأَتَيْنَاهُ ۖ رَاةَ التَّوْرِ مِنْ<br/>هُدًى فِيهِ الْإِنْجِيلَ<br/>لِمَا وَمُصَدَّقًا وَنُورُ<br/>التَّوْرَةِ مِنْ يَدِيهِ بَيْنَ<br/>وَمَوْعِظَةً وَهُدًى<br/>لِّلْمُتَّقِينَ 46</p>                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p>Ve kaffeyna ala<br/>asarihim bi iysebn<br/>meryeme müsaddikal<br/>lima beyne yedeyhi<br/>minet tevrati ve<br/>ateynahül incile fihi<br/>hüdev ve nuruv ve<br/>müsaddikal lima beyne<br/>yedeyhi minet tevrati ve<br/>hüdev ve mev'izatel lil<br/>müttekıyn</p>                                                                                                                                                                                                                      | <p>O peygamberlerin izleri<br/>üzere Meryem oğlu<br/>İsa'yı, önündeki Tevrat'ı<br/>doğrulayıcı olarak<br/>gönderdik. Ona,<br/>içerisinde hidayet ve nur<br/>bulunan, önündeki<br/>Tevrat'ı doğrulayan,<br/>Allah'a karşı gelmekten<br/>sakınanlar için doğru<br/>yola iletilici ve bir öğüt<br/>olarak İncil'i verdik.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p>Arkadan da o<br/>Peygamberlerin izleri<br/>üzerinde Meryemin oğlu<br/>İsâyı gönderdik: bir<br/>tasdikçi olmak üzere<br/>önündeki Tevrat için, ve<br/>ona İncili verdik, içinde<br/>bir hidayet ve nur, ve<br/>önündeki Tevratı<br/>musaddık, ve bir irşad<br/>ve mev'ıza olarak<br/>müttekiler için</p>                                                                                                                                                                                                                                                               | <p>Onların<br/>(peygamberleri)<br/>ardından yanlarındaki<br/>Tevrat'ı doğrulayıcı<br/>olarak Meryem oğlu<br/>İsa'yı gönderdik ve<br/>ona içinde hidayet ve<br/>nur bulunan, önündeki<br/>Tevrat'ı doğrulayan ve<br/>muttakiler için yol<br/>gösterici ve öğüt olan<br/>İncil'i verdik.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 6 /115 |
| 5-Maide Suresi<br>47.Ayet<br>Medine | <p>الْإِنْجِيلَ هَلْ وَلَيَحْكُمَ<br/>فِيهِ اللَّهُ أَنْزَلَ بِمَا<br/>بِمَا يَحْكُمُ لَمْ وَمَنْ<br/>هُمْ فَأُولَئِكَ اللَّهُ أَنْزَلَ<br/>الْفَاسِيفُونَ 47</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p>Vel yahküm ehlül incılı<br/>bima enzelellahü fih ve<br/>mel lem yahküm bima<br/>enzelellahü fe ülaike<br/>hümül fasikun</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p>İncil ehli Allah'ın onda<br/>indirdiği ile hükmetsin.<br/>Allah'ın indirdiği ile<br/>hükmetmeyenler,<br/>fasıkların ta kendileridir.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p>Ehli İncil de onun içinde<br/>Allahın indirdiğiyle<br/>hukm etsin ve kim<br/>Allahın indirdiğiyle<br/>hukmetmezse hep onlar<br/>-dinden çıkmış-<br/>fasıklardır</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>İncil sahipleri Allah'ın<br/>onda indirdikleriyle<br/>hükmetsinler. Kim<br/>Allah'ın indirdiğiyle<br/>hükmetmezse, işte<br/>onlar, fasık olanlardır.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 6 /115 |
| 5-Maide Suresi<br>48.Ayet<br>Medine | <p>الْكِتَابَ إِلَيْكَ وَأَنْزَلْنَا<br/>بَيْنَ لِمَا مُصَدَّقًا بِالْحَقِّ<br/>لَكِتَابًا مِنْ يَدِيهِ<br/>ۖ عَلَيْهِ وَمُهِمِّنَا<br/>أَنْزَلَ بِمَا بَيْنَهُمْ فَأَحْكُمُ<br/>تَتَّبِعْ وَلَا ۖ اللَّهُ<br/>جَاءَكَ عَمَّا هَوَاءَ هُمْ<br/>لِكُلِّ ۖ الْحَقِّ مِنْ<br/>شِرْعَةٍ مِنْكُمْ جَعَلْنَا<br/>شَاءَ وَلَوْ ۖ وَمِنْهَا جَا<br/>وَاحِدًا مَّمَّا لَجَعَلَكُمْ اللَّهُ<br/>مَا فِي بَيْتِكُمْ وَلَكِنْ<br/>فَاسْتَبِقُوا ۖ آتَاكُمْ<br/>اللَّهُ إِلَى ۖ الْخَيْرَاتِ<br/>جَمِيعًا مَرْجِعُكُمْ<br/>فِيهِ كُنْتُمْ بِمَا هَيَّبَكُمْ<br/>تَحْتَلِفُونَ 48</p> | <p>Ve enzelnalıylekel<br/>kitabe bil hakkı<br/>müsaddikal lima beyne<br/>yedeyhi minel kitabi ve<br/>mühayminen aleyhi<br/>fahküm beynehüm bima<br/>enzelellahü ve la tettebi<br/>ehvaehüm amma caeke<br/>minel hakk li küllin<br/>cealna minküm şir'atev<br/>ve minhaca ve lev<br/>şaallahü le cealeküm<br/>ümmetev vahıdetev ve<br/>lakil li yeblüveküm fi<br/>ma ataküm festebikul<br/>hayrat ilellahi<br/>merciüküm cemıan fe<br/>yünebbiüküm bi ma<br/>küntüm fihi tahtelifun</p> | <p>(Ey Muhammed!) Sana<br/>da o Kitab'ı (Kur'an'ı)<br/>hak, önündeki kitapları<br/>doğrulayıcı, onları<br/>gözetici olarak indirdik.<br/>Artık, Allah'ın indirdiği<br/>ile aralarında hükmet ve<br/>sana gelen haktan ayrılıp<br/>da onların arzularına<br/>uyma. Sizden her biriniz<br/>için bir şeriat ve bir yol<br/>koyduk. Eğer Allah<br/>dileseydi, elbette sizi tek<br/>bir ümmet yapardı.<br/>Fakat verdiği şeylerde<br/>sizi imtihan etmek için<br/>ümmetlere ayırdı. Öyle<br/>ise iyiliklerde yarışın.<br/>Hepinizin dönüşü<br/>Allah'adır. O zaman<br/>anlaşmazlığa düşmüş<br/>olduğunuz şeyleri size<br/>bildirecektir.</p> | <p>Sana da bu hak kitabı<br/>indirdik, kitab cinsinden<br/>önünde olanı musaddık<br/>ve üzerine nigâhban<br/>hâkim olmak üzere,<br/>onun için sen de<br/>aralarında Allahın<br/>indirdiğiyle hukmet, bu<br/>sana gelen haktan ayrılıb<br/>da onların arzuları<br/>arkasından gitme, her<br/>biriniz için bir şir'a<br/>yaptık, bir de minhac,<br/>Allah dilese idi hepinizi<br/>bir tek ümmet kılardı,<br/>lâkin sizi her birinize<br/>verdiği şeyde imtihan<br/>edecek, o halde<br/>durmayın, hayırlara<br/>nelerde ihtılâf<br/>ediyordığınızı haber<br/>verecektir</p> | <p>Sana da (Ey<br/>Muhammed,) önündeki<br/>kitap(lar)ı doğrulayıcı ve<br/>ona 'bir şahid-gözetleyici'<br/>olarak Kitab'ı (Kur'an'ı)<br/>indirdik. Öyleyse aralarında<br/>Allah'ın indirdiğiyle<br/>hükmet ve sana gelen<br/>haktan sapıp onların<br/>heva (istek ve<br/>tutku)larına uyma.<br/>Sizden her biriniz için<br/>bir şeriat ve bir yol-<br/>yöntem kıldık. Eğer<br/>Allah dileseydi, sizi<br/>bir tek ümmet kılardı;<br/>ancak (bu,) verdikleri<br/>sizi denemesi içindir.<br/>Artık hayırlarda<br/>yarışınız. Tümünüzün<br/>dönüşü Allah'adır.<br/>Hakkında anlaşmazlığa<br/>düştüğünüz şeyleri size<br/>haber verecektir.</p> | 6 /115 |
| 5-Maide Suresi<br>49.Ayet<br>Medine | <p>بِمَا بَيْنَهُمْ أَحْكُمُوا<br/>تَتَّبِعْ وَلَا ۖ اللَّهُ أَنْزَلَ<br/>نَ وَاحْتَرَهُمْ هَوَاءَ هُمْ<br/>مَا بَعْضُ عَنْ قَتُولِكِ</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p>Ve enihküm beynehüm<br/>bi ma enzelellahü ve la<br/>tettebi ehvaehüm<br/>vahzerhüm ey yeftinuke<br/>amba'dı ma enzelellahü<br/>ileyk fe in tevellev<br/>fa'lem ennema</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>Aralarında, Allah'ın<br/>indirdiği ile hükmet.<br/>Onların arzularına uyma<br/>ve Allah'ın sana<br/>indirdiğinin bir<br/>kısmından (Kur'an'ın<br/>bazı hükümlerinden)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p>Ve şu emri indirdik:<br/>aralarında sırf Allahın<br/>indirdiği ile hukmet,<br/>keyiflerine tabi' olma ve<br/>onlardan sakın Allahın<br/>indirdiği ahkâmın<br/>birinden seni</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p>Aralarında Allah'ın<br/>indirdiğiyle hükmet ve<br/>onların hevalarına<br/>uyma. Allah'ın sana<br/>indirdiklerinin bir<br/>kısmından seni<br/>sasirtmamaları için</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 6 /115 |

|                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |               |
|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|                                                  | <p>بِإِنْ ۖ لَّيْلِكَ اللَّهُ تَزَلْ<br/>يُرِيدُ أَمَّا فَأَعْلَمُ تَوَلَّوْا<br/>يُصِيبُهُمْ أَنْ اللَّهُ<br/>رِإِنَّ ۖ تُنَوِّيهُمْ يَعْضُ<br/>النَّاسِ مِنْ كَثِيرًا<br/>49-لَقَاسِفُونَ</p>                                                                                         | <p>yürüdüllahü ey<br/>yüsiybehüm bi ba'dı<br/>zünubihim ve inne<br/>kesıram minen nasi le<br/>fasikun</p>                                                                                                                            | <p>seni şaşırtmalarından<br/>sakın. Eğer yüz<br/>çevirirlerse, bil ki<br/>şüphesiz Allah, bazı<br/>günahları sebebiyle<br/>onları bir musibete<br/>çarptırmak istiyor.<br/>İnsanlardan birçoğu<br/>muhakkak ki yoldan<br/>çıkılmışlardır.</p>                                                                                                | <p>şaşırtmasınlar, yine yüz<br/>çevirirlerse bil ki Allah<br/>onların bazı günahları<br/>sebebiyle başlarına<br/>mutlaka bir musibet<br/>getirmek istiyor ve<br/>herhalde insanlardan bir<br/>çoğu fasıktırlar.</p>                                                                                                                                     | <p>onlardan sakın. Şayet<br/>yüz çevirirlerse, bil ki,<br/>Allah bir kısım<br/>günahları nedeniyle<br/>onlara bir musibeti<br/>tattırmak istemektedir.<br/>Şüphesiz, insanların<br/>çoğu fasıklardır.</p>                                                                                                                                                               |               |
| <p>5-Maide<br/>Suresi<br/>50.Ayet<br/>Medine</p> | <p>يَبْعُونَ الْجَاهِلِيَّةَ أَفْحَكَمَ<br/>مِنْ أَحْسَنَ وَمَنْ<br/>لِقَوْمِ حُكْمًا اللَّهُ<br/>50-يُوفُونَ</p>                                                                                                                                                                       | <p>E fe hukmel cahiliyyeti<br/>yebğun ve men ahsenü<br/>minellahi hukmel li<br/>kavmiy yukunun</p>                                                                                                                                   | <p>Onlar hâlâ cahiliye<br/>devrinin hükmünü mü<br/>istiyorlar? Kesin olarak<br/>inanacak bir toplum<br/>için, kimin hükmü<br/>Allah'ınkinden daha<br/>güzeldir?</p>                                                                                                                                                                          | <p>Durmuşlar da cahiliyyet<br/>devrinin hükmünü mü<br/>istiyorlar? Kimmiş<br/>Allahdan daha güzel<br/>hüküm verecek; fakat<br/>bunu yakın şanından<br/>olan bir kavm anlar.</p>                                                                                                                                                                         | <p>Onlar hala cahiliye<br/>hükmünü mü<br/>arıyorlar? Kesin<br/>bilgiyle inanan bir<br/>topluluk için hükmü,<br/>Allah'tan daha güzel<br/>olan kimdir?</p>                                                                                                                                                                                                               | <p>6 /115</p> |
| <p>5-Maide<br/>Suresi<br/>51.Ayet<br/>Medine</p> | <p>لَا آمَنُوا لَدِّينَ يُّهَا يَا<br/>الْيَهُودَ تَتَّخِنُوا<br/>أَوْلِيَاءَ وَالتَّصَارَى<br/>بَعْضُ أَوْلِيَاءَ بَعْضُهُمْ<br/>مِنْكُمْ يَوَلَّوْهُمْ وَمَنْ<br/>اللَّهُ إِنَّ ۖ مِنْهُمْ فَإِنَّهُ<br/>الْقَوْمِ يَهْدِي لَا<br/>51-الْمِينَ الظَّ</p>                              | <p>Ya eyyühellezine amenu<br/>la tettehizül yehude ven<br/>nesara evliya' ba'duhüm<br/>evliyaü ba'd ve mey<br/>yetevellehüm minküm<br/>fe innehu minhüm<br/>innellahe la yehdil<br/>kavmez zalımın</p>                               | <p>Ey inananlar! Yahudi ve<br/>hristiyanları dost<br/>edinmeyin. Onlar<br/>birbirlerinin<br/>dostlarıdır. Sizden<br/>kim onları dost edinirse,<br/>kuşkusuz o da<br/>onlardandır. Şüphesiz<br/>Allah, zalimler<br/>topluluğunu doğruya<br/>iletmez.</p>                                                                                      | <p>Ey o bütün iman<br/>edenler! Yehud ile<br/>Nesârâyı yar tutmayın,<br/>onlar ancak birbirlerinin<br/>yaranıdır, içinizden<br/>her kim onlara yardıklık<br/>ederse muhakkak<br/>onlardan ma'duddur,<br/>Allah ise zulm edenleri<br/>doğru yola çıkarmaz</p>                                                                                            | <p>Ey iman edenler,<br/>Yahudi ve<br/>Hristiyanları dostlar<br/>(veliler) edinmeyin;<br/>onlar birbirlerinin<br/>dostudurlar. Sizden<br/>onları kim dost<br/>edinirse, kuşkusuz<br/>onlardandır. Şüphesiz<br/>Allah, zalimler<br/>topluluğuna hidayet<br/>vermez.</p>                                                                                                   | <p>6 /116</p> |
| <p>5-Maide<br/>Suresi<br/>52.Ayet<br/>Medine</p> | <p>فِي الدِّينِ قَرَى<br/>مَرَضٌ قُلُوبِهِمْ<br/>فِيهِمْ يُسَارِعُونَ<br/>أَنْ تَخْشَى يَقُولُونَ<br/>دَائِرَةً تَصِيبُنَا<br/>يَا تَيَّ أَنْ اللَّهُ فَعَسَى<br/>مِنْ أَمْرٍ أَوْ بِالْفَتْحِ<br/>عَلَى فَيُصِيبُوهَا عِنْدَهُ<br/>أَتَفْسِهِمْ فِي أَسْرُوا مَا<br/>52-نَادِمِينَ</p> | <p>Fe terallezine fi<br/>kulubihim meraduy<br/>yüsariune fihim<br/>yekulune nahşa en<br/>tüsiybena dairah fe<br/>asellahü ey ye'tiye bil<br/>fethı ev emrim min<br/>ımdihı fe yusbihi ala ma<br/>eserru fi enfüsihim<br/>nadimın</p> | <p>İşte kalplerinde bir<br/>hastalık (nifak)<br/>bulunanların, “Başımıza<br/>bir felaketin<br/>gelmesinden<br/>korkuyoruz” diyerek<br/>onların arasında koşup<br/>durdıklarını görürsün.<br/>Ama Allah, yakın bir<br/>fetih veya katından bir<br/>emir getirir ve onlar<br/>içlerinde gizledikleri<br/>şeye (nifaka) pişman<br/>olurlar.</p> | <p>Onun için yüreklerinde<br/>nifak iletli olanları<br/>görürsün ki onların içine<br/>koşar dururlar ne<br/>yapalım tersine bir<br/>devrin başımıza<br/>dönmesinden<br/>korkuyoruz derler,<br/>me'mul ki Allah<br/>yakında o fethi veya<br/>nezdi İlâhîsinden bir<br/>emir ihsan ediverir de<br/>nefislerinde<br/>gizlediklerine pişman<br/>olurlar</p> | <p>İşte kalplerinde<br/>hastalık olanları:<br/>"Zamanın,<br/>felaketleriyle<br/>aleyhimize dönüp bize<br/>çarpmasından<br/>korkuyoruz" diyerek<br/>aralarında çabalar<br/>yürüttüklerini<br/>görürsün. Umulur ki<br/>Allah, bir fetih veya<br/>Katından bir emir<br/>getirecek de, onlar,<br/>nefislerinde gizli<br/>tuttuklarından dolayı<br/>pişman olacaklardır.</p> | <p>6 /116</p> |
| <p>5-Maide<br/>Suresi<br/>53.Ayet<br/>Medine</p> | <p>آمَنُوا الدِّينَ وَيَقُولُ<br/>أَقْسَمُوا الدِّينَ أَهْوَ لَاءِ<br/>أَيَّامِهِمْ جَهْدَ بِاللَّهِ<br/>حَبِطَتْ ۖ لَمَعَكُمْ إِنَّهُمْ<br/>فَأَصْبَحُوا عَمَلُهُمْ<br/>53-خَاسِرِينَ</p>                                                                                              | <p>Ve yekulüllezine amenu<br/>ehaülailezine aksemu<br/>billahi cehde eymanihim<br/>innehüm le meaküm<br/>habitat a'malühüm fe<br/>asbehu hasırın</p>                                                                                 | <p>(O zaman) iman edenler<br/>derler ki: “Sizinle<br/>beraber olduklarına dair<br/>var güçleriyle Allah'a<br/>yemin edenler şunlar<br/>mı?” Bunların çabaları<br/>boşa çıkmıştır. Böylece<br/>ziyan edenler<br/>olmuşlardır.</p>                                                                                                             | <p>Mü'minler de hâ, derler:<br/>Şunlar mı o, sizinle<br/>beraber olduklarına<br/>olanca yeminleriyle<br/>Allaha yemin edenler?,<br/>bütün çabaladıkları<br/>boşuna gitti de husran<br/>içinde kaldılar</p>                                                                                                                                              | <p>İman edenler: "Olanca<br/>yeminleriyle elbette<br/>sizlerle birlik<br/>olduklarına ilişkin<br/>Allah'a yemin edenler<br/>bunlar mıdır? Onların<br/>bütün yapıp-ettikleri<br/>boşa çıkmıştır,<br/>böylece hüsrana<br/>uğravanlar</p>                                                                                                                                  | <p>6 /116</p> |

|                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |        |
|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
|                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | olmuşlardır" derler.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |        |
| 5-Maide Suresi<br>54.Ayet<br>Medine | <p>آمَنُوا الَّذِينَ أُيُّهَا يَا<br/>عَنْ مِنْكُمْ يَرْتَدَّ مَنْ<br/>الَّذِي تِي هَسُوفَ دِينِهِ<br/>وَيُحِبُّونَهُ يُحِبُّهُمْ يَهُومُ<br/>الْمُؤْمِنِينَ عَلَى ذَلَّةٍ<br/>الْكَافِرِينَ عَلَى عَرَّةٍ<br/>سَبِيلٍ فِي يُجَاهِدُونَ<br/>لَوْمَةً يَخَافُونَ وَلَا اللَّهُ<br/>اللَّهُ فَضْلُ تِلْكَ َ لَا يَمُ<br/>يَشَاءُ مَنْ يُؤْتِيهِ<br/>-54 عَلِيمٌ وَاسِعٌ وَاللَّهُ</p> | <p>Ya eyyühellezine amenu<br/>mey yertedde minküm<br/>an dınihi fe sevfe<br/>ye'tillahü bi kavmiy<br/>yühıbbühüm ve<br/>yühıbbunehu ezilletin<br/>alel mü'minine e izzetin<br/>alel kafırına yücahidune<br/>fi sebilillahi ve la<br/>yehafune levmete laim<br/>zalike fadlüllahi yü7tühı<br/>mey yeşa'ı vallahü<br/>vasiun alım</p> | <p>Ey iman edenler! Sizden<br/>kim dininden dönerse,<br/>(bilin ki) Allah onların<br/>yerine öyle bir topluluk<br/>getirir ki, Allah onları<br/>sever, onlar da Allah'ı<br/>severler. Onlar<br/>mü'minlere karşı alçak<br/>gönüllü, kâfirlere karşı<br/>güçlü ve onurludurlar.<br/>Allah yolunda cihad<br/>ederler. (Bu yolda)<br/>hiçbir kınayıcının<br/>kınamasından da<br/>korkmazlar. İşte bu,<br/>Allah'ın bir lütfudur.<br/>Onu dilediğine verir.<br/>Allah, lütfu geniş<br/>olandır, hakkıyla<br/>bilendir.</p> | <p>Ey o bütün iman<br/>edenler! İçinizden kim<br/>dininden dönerse<br/>duysun: Allah onun<br/>yerine öyle bir kavm<br/>getirecek ki Allah onları<br/>sever, onlar Allahı<br/>severler, mü'minlere<br/>karşı boyunları aşağıda,<br/>kâfirlere karşı başları<br/>yukarıda, Allah yolunda<br/>mücadele ederler, dil<br/>uzatanın levminden<br/>korkmazlar, işte o<br/>Allahın fazlıdır, onu<br/>dilediğine verir, ve<br/>Allah vasi'dir, alimdir</p> | <p>Ey iman edenler,<br/>içinizden kim<br/>dininden geri döner<br/>(irtidat eder)se, Allah<br/>(yerine) Kendisi'nin<br/>onları sevdiği, onların<br/>da Kendisi'ni sevdiği<br/>mü'minlere karşı alçak<br/>gönüllü, kâfirlere karşı<br/>ise 'güçlü ve onurlu,'<br/>Allah yolunda çaba<br/>harcayan ve<br/>kınayıcının<br/>kınamasından<br/>korkmayan bir<br/>topluluk getirir. Bu,<br/>Allah'ın bir fazlıdır,<br/>onu dilediğine verir.<br/>Allah (rahmetiyle)<br/>geniş olandır, bilendir.</p> | 6 /116 |
| 5-Maide Suresi<br>55.Ayet<br>Medine | <p>اللَّهُ وَلِيُّكُمْ تَمَّا<br/>آمَنُوا وَالَّذِينَ وَرَسُولُهُ<br/>الصَّلَاةَ قِيمُونَ وَالَّذِينَ<br/>وَهُمُ الرِّكَاتِ وَيُؤْتُونَ<br/>-55 رَاكِعُونَ</p>                                                                                                                                                                                                                      | <p>İnnema<br/>veliyükümüllahü ve<br/>rasulühu vellezine<br/>amenüllezine<br/>yükiymunes salate ve<br/>yü'tunez zekate ve hüml<br/>rakium</p>                                                                                                                                                                                        | <p>Sizin dostunuz ancak<br/>Allah'tır, Resûlüdür ve<br/>Allah'ın emirlerine<br/>boyun eğerek namazı<br/>kılan, zekâtı veren<br/>mü'minlerdir.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p>Sizin veliniz evvel<br/>Allah, sonra Resulü,<br/>sonra o iman etmiş<br/>olanlardır ki namaza<br/>devam ederler ve rükû'<br/>halinde zekât verirler</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p>Sizin dostunuz<br/>(veliniz), ancak Allah,<br/>O'nun elçisi, rüku<br/>ediciler olarak namaz<br/>kılan ve zekâtı veren<br/>mü'minlerdir.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 6 /116 |
| 5-Maide Suresi<br>56.Ayet<br>Medine | <p>اللَّهُ يَتَوَلَّى وَمَنْ<br/>آمَنُوا وَالَّذِينَ وَرَسُولُهُ<br/>مُ هَاللَّهُ حَزْبٌ قَائِرٌ<br/>-56 الْعَالِيُونَ</p>                                                                                                                                                                                                                                                          | <p>Ve mey yetevellellahe<br/>ve rasulehu vellezine<br/>amenu fe inne hizbellahi<br/>hümül ğalibun</p>                                                                                                                                                                                                                               | <p>Kim Allah'ı, O'nun<br/>peygamberini ve<br/>inananları dost edinirse,<br/>bilsin ki şüphesiz Allah<br/>tarafatları galiplerin ta<br/>kendileridir.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p>Ve her kim Allah ve<br/>Resulüne iman<br/>edenlere yar olursa<br/>şüphe yok ki Allah<br/>hizbidir ancak galib<br/>olacaklar</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p>Kim Allah'ı,<br/>Resûlü'nü ve iman<br/>edenleri dost (veli)<br/>edinirse, hiç şüphe<br/>yok, galip gelecek<br/>olanlar, Allah'ın<br/>tarafatlarıdır.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 6 /116 |
| 5-Maide Suresi<br>57.Ayet<br>Medine | <p>لَا آمَنُوا الَّذِينَ يُبْهَا يَا<br/>اتَّخَوْا الَّذِينَ تَتَّخُونَا<br/>مِنْ وَلَعِبًا هُرُؤًا دِينَكُمْ<br/>الْكِتَابُ أُوتُوا وَالَّذِينَ<br/>وَالْكَفَّارَ قَبْلَكُمْ مِنْ<br/>اللَّهُ وَاتَّقُوا َ أَوْلِيَاءَ<br/>-57 مُؤْمِنِينَ كُنْتُمْ نُنْ</p>                                                                                                                       | <p>Ya eyyühellezine amenu<br/>la tettehızül<br/>lezimettehazu dıneküm<br/>hüzüvev ve leıbem<br/>minellezine utül kitabe<br/>min kabliküm vel<br/>küffara evliya'<br/>vettekullahe in küntüm<br/>mü'minin</p>                                                                                                                        | <p>Ey iman edenler! Sizden<br/>önce kendilerine kitap<br/>verilenlerden dininizi<br/>alaya alıp oyuncak<br/>edinenleri ve öteki<br/>kâfirleri dost edinmeyin.<br/>Eğer mü'minler iseniz<br/>Allah'a karşı gelmekten<br/>sakının.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>Ey o bütün iman<br/>edenler! Ne o sizden<br/>evvel kitap verilenlerden<br/>dininizi eğlence ve<br/>oyuncak yerine tutanları<br/>ne de diğer kâfirleri dost<br/>tutmayın, Allahdan<br/>korkun eğer<br/>mü'minlerseniz</p>                                                                                                                                                                                                                       | <p>Ey iman edenler,<br/>sizden önce<br/>kendilerine kitap<br/>verilenlerden dininizi,<br/>alay ve oyun (konusu)<br/>edinenleri ve kafirleri<br/>dostlar (veliler)<br/>edinmeyin. Ve eğer<br/>inaniyorsanız,<br/>Allah'tan korkup-<br/>sakının.</p>                                                                                                                                                                                                                                           | 6 /116 |
| 5-Maide Suresi<br>58.Ayet<br>Medine | <p>إِلَى نَادَيْتُمْ وَإِذَا<br/>اتَّخَوْهَا الصَّلَاةَ<br/>تِلْكَ َ وَلَعِبًا هُرُؤًا<br/>يَعْقِلُونَ لَا قَوْمٌ بَأْتَهُمْ<br/>58</p>                                                                                                                                                                                                                                             | <p>Ve iza nadeytüm ile<br/>salatittehazuha hüzüvev<br/>ve leıba zalike bi<br/>ennehüm kavmül la<br/>ya'kılun</p>                                                                                                                                                                                                                    | <p>Siz namaza çağırdığınız<br/>vakit onu alaya alıp<br/>eğlence yerine<br/>koyuyorlar. Bu,<br/>şüphesiz onların akılları<br/>ermeyen bir toplum<br/>olmalarındandır.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p>Namaza ezan<br/>okuduğunuz zaman onu<br/>bir eğlence ve oyun<br/>yerine koyuyorlar, bu<br/>işte onların akılları<br/>ermeyen bir gruh<br/>olmalarından</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p>Onlar, siz birbirinizi<br/>namaza çağırdığınızda<br/>onu alay ve oyun<br/>(konusu) edinirler. Bu,<br/>gerçekten onların akıl<br/>erdirmeyen bir<br/>topluluk<br/>olmalarındandır.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 6 /117 |

|                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |         |
|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| 5-Maide Suresi<br>59.Ayet<br>Medine | هَلْ الْكِتَابَ هَلْ يَا يُلْ<br>أَنْ إِلَّا مِنَّا تَقْفُونَ<br>أُنْزِلَ وَمَا بِاللَّهِ أَمَّا<br>مِنْ أُنْزِلَ وَمَا يُنِيلُ<br>أَكْثَرَكُمْ وَأَنْ قَبْلُ<br>59- فَاسْفُورَ                                                                                         | Kul ya ehlel kitabi hel<br>tenkımune minna illa en<br>amenna billahi ve ma<br>ünzile ileyna ve ma<br>ünzile min kablü ve<br>enne ekseraküm fasikun                                                                           | De ki: “Ey kitap ehli!<br>Sadece Allah’a, bize<br>indirilene ve daha önce<br>indirilmiş olan (ilâhî<br>kitap)lara<br>inandığımızdan ve<br>çoğunuzun da fasıklar<br>olmasından ötürü bizden<br>hoşlanmıyorsunuz.”                                                                                                                            | De ki ey Ehli kitâb siz<br>sırf şunun için bizden<br>hoşlanmıyorsunuz: Biz<br>Allaha iman ettiğimiz<br>gibi hem kendimize<br>indirilene hem daha<br>evvel indirilmiş olana<br>iman etmekteyiz, sizin<br>ise ekseriniz fâsıksınız.                                                               | De ki: "Ey Kitap Ehli,<br>yalnızca Allah’a, bize<br>indirilene ve önceden<br>indirilene inanmamız<br>ve sizin çoğunuzun<br>fasıklar olmanız<br>nedeniyle mi bizden<br>hoşlanmıyorsunuz?"                                                                                                                                             | 6 / 117 |
| 5-Maide Suresi<br>60.Ayet<br>Medine | يَسْرًا نَبِّئَكُمْ هَلْ قُلْ<br>عِنْدَ مُثُوبَةٍ لِّكَ مِنْ<br>اللَّهِ لَعْنَهُ مَنْ َ اللَّهُ<br>وَجَعَلَ عَلَيْهِ بَوَّعُضِ<br>الْقِرْدَةِ مِنْهُمْ<br>وَعَبْدَ وَالْخَنَازِيرِ<br>أُولَئِكَ َ الطَّاعُوتِ<br>عَنْ وَأَضَلُّ مَكَانًا شَرُّ<br>60- السَّيْلِ سَوَاءِ | Kul hel ünebbiüküm bi<br>şerrim min zalike<br>mesubeten indellah mel<br>leanehüllahü ve gadıbe<br>aleyhi ve ceale<br>minhümül kıradete vel<br>hanazıra ve abedet tağut<br>ülaike şerrum mekanev<br>ve edallü an sevais sebıl | De ki: “Allah katında<br>cezası bundan daha kötü<br>olanları size haber<br>vereyim mi? Onlar,<br>Allah’ın lânetlediği ve<br>gazabına uğrattığı,<br>içlerinden maymunlar<br>ve domuzlar çıkardığı<br>kimseler ile şeytanlara<br>tapan kimselerdir. İşte<br>bunların yeri daha<br>kötüdür ve onlar doğru<br>yoldan daha çok<br>sapmışlardır.” | Deki: Size Allah<br>yanında cezaca ondan<br>daha fenasını haber<br>vereyim mi? O kimseler<br>ki Allah kendilerine<br>lâ’net etmiş, gadabına<br>uğratmış, onlardan<br>maymunlar, hınzırlar ve<br>taguta tapanlar yapmış,<br>işte bunlar mevkî’ce<br>daha fena ve düz yoldan<br>daha sapgındırlar | De ki: "Allah Katında,<br>‘kesinleşmiş bir ceza<br>olarak’ bundan daha<br>kötüsünü haber<br>vereyim mi? Allah’ın<br>kendisine lanet ettiği,<br>ona karşı gazablandığı<br>ve onlardan<br>maymunlar ve<br>domuzlar kıldığı ile<br>tağuta tapanlar; işte<br>bunlar, yerleri daha<br>kötü ve dümdüz<br>yoldan daha çok<br>sapmışlardır." | 6 / 117 |
| 5-Maide Suresi<br>61.Ayet<br>Medine | نَالُوا جَاءُوكُمْ وَإِذَا<br>بِالْكُفْرِ دَخَلُوا وَقَدْ آمَنَّا<br>بِهِ خَرَجُوا قَدْ وَهُمْ<br>كَانُوا بِمَا أَعْلَمَ وَاللَّهُ<br>يَكْتُمُونَ<br>61-                                                                                                                | Ve iza cauküm kalu<br>amenna ve kad dehalu<br>bil küfri ve hüm kad<br>haracu bih vallahü<br>a’lemü bi ma kanu<br>yektümün                                                                                                    | (Yanınıza) küfürle girip<br>yine (yanınızdan)<br>küfürle çıktıkları hâlde,<br>size geldiklerinde<br>“İnandık” dediler. Allah,<br>onların saklamakta<br>oldukları şeyi daha iyi<br>bilir.                                                                                                                                                    | Size geldiklerinde de<br>«amennâ» derler,<br>halbuki kâfir girmişler<br>kâfir çıkmışlardır, neler<br>ketmediyor idiklerini ise<br>Allah kendilerinden<br>daha iyi bilir                                                                                                                         | Size geldiklerinde:<br>"İnandık" derler. Oysa<br>onlar inkarla<br>girmişlerdir ve yine<br>onunla çıkmışlardır.<br>Allah, gizli tutmakta<br>olduklarını daha iyi<br>bilir.                                                                                                                                                            | 6 / 117 |
| 5-Maide Suresi<br>62.Ayet<br>Medine | مَنْهُمْ كَثِيرًا وَتَرَى<br>الْإِثْمَ فِي يُسَارِعُونَ<br>وَأَكْلِهِمُ وَالْعُدْوَانَ<br>مَا لَيْسَ َ السُّحْتِ<br>62- بَعْمَلُونَ كَانُوا                                                                                                                             | Ve tera kesıram minhüm<br>yüsariune fil ismi vel<br>udvani ve eklihımüs<br>suht le bi’s ma kanu<br>ya’melun                                                                                                                  | Onlardan çoğunun<br>günahı, düşmanlıkta,<br>haram yemede<br>birbirleriyle<br>yarıştıklarını görürsün.<br>Yapmakta oldukları şey<br>ne kötüdür!                                                                                                                                                                                              | Onlardan bir çoğunu<br>görürsün ki günâha<br>girmek, zulmetmek ve<br>haram yemekte sür’at<br>yarışı yaparlar, her halde<br>ne fena yaparlar                                                                                                                                                     | Onlardan çoğunun<br>günahı, düşmanlıkta<br>ve haram yiyecekte<br>çabalarına hız<br>kattıklarını görürsün.<br>Yapmakta oldukları ne<br>kötüdür                                                                                                                                                                                        | 6 / 117 |
| 5-Maide Suresi<br>63.Ayet<br>Medine | الرَّبَّانِيُّونَ بَيْنَهُمْ لَوْلَا<br>قَوْلُهُمْ عَنْ وَالْأَحْبَارُ<br>السُّحْتِ َ كُلِّ الْإِثْمِ<br>كَانُوا مَا لَيْسَ َ<br>63- يَصْنَعُونَ                                                                                                                        | Lev la yenhahümür<br>rabraniyyune vel ahbaru<br>an kavlihimül isme ve<br>eklihımüs suht le bi’s<br>ma kanu yasneun                                                                                                           | Bunları, din adamları ve<br>bilginler günah söz<br>söylemekten ve haram<br>yemekten<br>sakındırsalardı ya!<br>Yapmakta oldukları şey<br>ne kötüdür!                                                                                                                                                                                         | Bari Rabraniyyun ve<br>Ahbar bunları günâh<br>söylemekten ve haram<br>yemekten nehyetseler!<br>Ne fena san’ate<br>alışmışlar                                                                                                                                                                    | Bilgin-yöneticileri<br>(Rabraniyyun) ve<br>yüksek bilginleri<br>(Ahbar), onları, günah<br>söylemelerinden ve<br>haram<br>yiyeceklilerinden<br>sakındırmalı değil<br>miydi? Yapmakta<br>oldukları ne kötüdür.                                                                                                                         | 6 / 117 |
| 5-Maide Suresi<br>64.Ayet<br>Medine | اللَّهُ يَذُ الْيَهُودُ وَقَالَتْ<br>عُلَّتْ َ مَعْدُوَلَةٌ<br>بِمَا وَلَّعْنُوا أَيْدِيَهُمْ                                                                                                                                                                           | Ve kaletil yehudü<br>yedüllahi mağluleh<br>ğullet eydihim ve lünu<br>bi ma kalu bel yedahü<br>mebsutatani yünfiku                                                                                                            | Bir de Yahudiler,<br>“Allah’ın eli bağlıdır”<br>dediler.<br>Söylediklerinden ötürü<br>kendi elleri bağlansın ve                                                                                                                                                                                                                             | Bir de Yehudîler<br>«Allahın eli bağlı»<br>dediler ve dedikleriyle<br>elleri bağlandı ve<br>mel’un oldular, hayır                                                                                                                                                                               | Yahudiler: "Allah’ın<br>eli sıkıdır" dediler.<br>Onların elleri bağlandı<br>ve söylediklerinden<br>dolayı lanetlendiler.                                                                                                                                                                                                             | 6 / 117 |

|                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |         |
|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
|                                                  | <p>يَدَاهُ بَلِّ ۖ نَالُوا<br/>كَيْفَ يَنْفِقُ مَبْسُوطَتَانِ<br/>وَلَيَزِيدَنَّ ۖ يَسَاءُ<br/>أُنْزِلَ مَا مِنْهُمْ كَثِيرًا<br/>طُعْيَانًا رَبِّكَ مِنْ إِلَيْكَ<br/>يُنْهَمُّ دَوًّا لَقِينًا ۖ وَكُفْرًا<br/>إِلَى الْبَعْضَاءِ الْعَدَاوَةِ<br/>كَلَمًا ۖ الْقِيَامَةِ يَوْمَ<br/>لِلْحَرْبِ نَارًا ۚ وَهَذُوا<br/>ۖ اللَّهُ طَقَا هَا<br/>الْأَرْضِ فِي وَيَسْعُونَ<br/>يُحِبُّ لَا وَاللَّهُ ۖ فَسَادًا<br/>-64 الْمُقْبِدِينَ</p> | <p>keyfe yeşa' ve le<br/>yezidenne kesıram<br/>minhüm ma ünzile<br/>ileyke mir rabbike<br/>tuğyanev ve küfra ve<br/>elkayna beynehümül<br/>adavete vel bağdae ila<br/>yevmil kıyameh küllema<br/>evkadu naral lil harbi<br/>atfehellahü ve yes'avne<br/>fil erdi fesada vallahü la<br/>yühıbbül müfsidın</p> | <p>lânete uğrasınlar! Hayır,<br/>O'nun iki eli de açıktır,<br/>dilediği gibi verir.<br/>Andolsun, sana<br/>Rabbinden indirilen<br/>(Kur'an) onlardan<br/>birçoğunun azgınlık ve<br/>küfrünü artıracaktır. Biz<br/>onların arasına kıyamete<br/>kadar düşmanlık ve kin<br/>saldık. Her ne zaman<br/>savaş için bir ateş<br/>yakmışlarsa, Allah onu<br/>söndürmüştür. Onlar<br/>yeryüzünde<br/>bozgunculuk çıkarmaya<br/>çalışırlar. Allah,<br/>bozguncuları sevmez.</p> | <p>onun iki eli de açık<br/>dilediği gibi bahşediyor,<br/>celâlim hakkı için sana<br/>rabbından indirilen<br/>onlardan bir çoğunun<br/>tuğyanını ve küfrünü<br/>arttıracaktır, maamafih<br/>biz onların arasına<br/>kıyamete kadar sürecek<br/>buğz ve adavet bıraktık,<br/>her ne zaman harb için<br/>bir yangın<br/>tutuşturdularsa Allah<br/>onu söndürdü, hep yer<br/>yüzünde fesad için<br/>koşarlar, Allah ise<br/>müfsidleri sevmez</p> | <p>Hayır; O'nun iki eli<br/>açıktır, nasıl dilerse<br/>infak eder. Andolsun,<br/>Rabbinden sana<br/>indirilen, onlardan<br/>çoğunun<br/>taşkınlıklarını ve<br/>inkarlarını artıracaktır.<br/>Biz de onların arasına<br/>kıyamet gününe kadar<br/>sürecek düşmanlık ve<br/>kin salıverdik. Onlar<br/>ne zaman savaş<br/>amacıyla bir ateş<br/>alevlendirdilerse Allah<br/>onu söndürmüştür.<br/>Yeryüzünde<br/>bozgunculuğa<br/>çalışırlar. Allah ise<br/>bozguncuları sevmez.</p> |         |
| <p>5-Maide<br/>Suresi<br/>65.Ayet<br/>Medine</p> | <p>الْكِتَابِ هَلْ نَّ وَلَوْ<br/>قَرْنَا لَكَ وَآتَقُوا آمَنُوا<br/>سَيِّئَاتِهِمْ عَنْهُمْ<br/>جَنَاتٍ وَلَا نَدْخُلْنَاهُمْ<br/>-65 التَّعِيمِ</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p>Ve lev enne ehlel kitabi<br/>amenu vettekav le<br/>kefferna anhüm<br/>seyyiatihim ve le<br/>edhálnahüm cennatin<br/>neıym</p>                                                                                                                                                                             | <p>Eğer kitap ehli iman<br/>etseler ve Allah'a karşı<br/>gelmekten sakınsalardı,<br/>muhakkak onların<br/>kötülüklerini örterdik ve<br/>onları Naim cennetlerine<br/>koyardık.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p>Eğer ehli kitab iymân<br/>etselerdi Allah'tan<br/>korksalardı şübhesiz<br/>kabahatlerini kefaretler<br/>ve kendilerini na'im<br/>cennetlerine koyardık</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p>Eğer, Kitap Ehli iman<br/>edip sakınsalardı,<br/>elbette onların<br/>kötülüklerini örter ve<br/>onları 'nimetlerle<br/>donatılmış' cennetlere<br/>sokardık.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 6 / 118 |
| <p>5-Maide<br/>Suresi<br/>66.Ayet<br/>Medine</p> | <p>أَقَامُوا أَنَّهُمْ وَلَوْ<br/>وَمَا وَالْإِنْجِيلِ التَّوْرَةِ<br/>رَبِّهِمْ مِنْ إِلَيْهِمْ أَنْزَلَ<br/>فَوْقَهُمْ مِنْ لَأَكَلُوا<br/>أَرْجُلِهِمْ تَحْتَ وَمِنْ<br/>مُقَصِّدًا مَّة مِنْهُمْ<br/>مَا سَاءَ مِنْهُمْ وَكَثِيرٌ<br/>رَبِّعْمَلُوا -66</p>                                                                                                                                                                           | <p>Ve lev ennehüm ekamüt<br/>tevrata vel incile ve ma<br/>ünzile ileyhim mir<br/>rabbihim le ekelu min<br/>fevkihim ve min tahti<br/>erculihim minhüm<br/>ümmetüm muktesideh<br/>ve kesırum minhüm sae<br/>ma ya'melun</p>                                                                                   | <p>Eğer onlar Tevrat'ı,<br/>İncil'i ve Rableri<br/>tarafından kendilerine<br/>indirileni (Kur'an'ı)<br/>gereğince uygulasalardı,<br/>elbette üstlerinden ve<br/>ayaklarının altından (bol<br/>bol rızık) yiyeceklerdi.<br/>Onlardan orta yolu tutan<br/>bir zümre vardır. Ama<br/>onların birçoğunun<br/>yaptığı ne kötüdür!</p>                                                                                                                                       | <p>eğer onlar Tevratı ve<br/>İncili ve Rabları<br/>tarafından kendilerine<br/>sair indirileni doğru<br/>tutsalardı elbette hem<br/>üstlerinden yerlerdi hem<br/>ayaklarının altından,<br/>içlerinden mu'tedil bir<br/>ümmet yok değil, lâkin<br/>çoğu ne kötü işler<br/>yapıyorlar</p>                                                                                                                                                         | <p>Ve eğer onlar Tevrat'ı,<br/>İncil'i ve kendilerine<br/>Rablerinden indirileni<br/>(Kur'an'ı) ayakta<br/>tutsalardı, elbette<br/>üstlerinden ve<br/>ayaklarının altından<br/>(sayısız nimeti)<br/>yiyeceklerdi. İçlerinde<br/>aşırı olmayan<br/>(mutedil) bir ümmet<br/>vardır. Onlardan<br/>çoğunun yaptıkları ise<br/>ne kötüdür!</p>                                                                                                                                         | 6 / 118 |
| <p>5-Maide<br/>Suresi<br/>67.Ayet<br/>Medine</p> | <p>لَعْنُ الرِّسُولِ يُهَيَّا<br/>مِنْ إِلَيْكَ أَنْزَلَ مَا<br/>تَفْعَلُ لَمَّوَانِ ۖ رَبِّكَ<br/>رِسَالَتَهُ بَلَّغْتَ فَمَا<br/>مِنْ يَعْصِمُكَ وَاللَّهُ<br/>لَا إِلَهَ إِلَّا ۖ النَّاسُ<br/>الْقَوْمَ يَهْدِي<br/>-67 كَافِرِينَ أَلْ</p>                                                                                                                                                                                           | <p>Ya eyyüher rasulü bellığ<br/>ma ünzile ileyke mir<br/>rabbik ve il lem tef'al fe<br/>ma bellağte risaleteh<br/>vallahü ya'sımüke<br/>minen nas innellahe la<br/>yehdiil kavmel kafirun</p>                                                                                                                | <p>Ey Peygamber!<br/>Rabbinden sana<br/>indirileni tebliğ et. Eğer<br/>bunu yapmazsan, O'nun<br/>verdiği peygamberlik<br/>görevini yerine<br/>getirmemiş olursun.<br/>Allah, seni insanlardan<br/>korur. Şübhesiz Allah,<br/>kâfirler topluluğunu<br/>hidayete<br/>erdirmeyecektir.</p>                                                                                                                                                                                | <p>Ey şanlı Resul sana<br/>rabbından her indirileni<br/>tebliğ et, etmezsen onun<br/>risaletini eda etmiş<br/>olmazsın, Allah seni<br/>insanlardan koruyacak,<br/>emin ol Allah kâfirleri<br/>muradlarına<br/>erdirmeyecek</p>                                                                                                                                                                                                                 | <p>Ey peygamber,<br/>Rabbinden sana<br/>indirileni tebliğ et.<br/>Eğer (bu görevini)<br/>yapmayacak olursan,<br/>O'nun elçiliğini tebliğ<br/>etmemiş olursun.<br/>Allah seni insanlardan<br/>koruyacaktır.<br/>Şübhesiz, Allah, kafır<br/>olan bir topluluğu<br/>hidayete erdirmez.</p>                                                                                                                                                                                           | 6 / 118 |
| <p>5-Maide<br/>Suresi</p>                        | <p>الْكِتَابِ هَلْ يَأْتِلُ</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>Kul ya ehlel kitabi<br/>lestüm alal sev'in hatta</p>                                                                                                                                                                                                                                                      | <p>De ki: "Ey Kitap ehli!<br/>Tevrat'ı. İncil'i ve</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p>De ki: Ey Ehli kitab! Siz<br/>Tevratı ve İncili ve daha</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p>De ki: "Ey Kitap Ehli,<br/>Tevrat'ı. İncil'i ve size</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 6 / 118 |

|                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                   |         |
|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| 68.Ayet<br>Medine                      | <p>حَتَّىٰ شَيْءٍ عَلَىٰ لِسْتُمْ<br/>ةَ التَّوْرَا تَقِيْمُوا<br/>أُنْزِلَ وَمَا وَالْإِنجِيلِ<br/>رَبِّكُمْ مِنْ إِلَيْكُمْ<br/>مِنْهُمْ كَثِيرًا وَلِيَزِيدَنَّ<br/>مِنْ إِلَيْكَ أَنْزَلَ مَا<br/>وَكَهْرًا طُعْيَانَا رَبِّكَ<br/>الْقَوْمَ عَلَىٰ تَأْسٍ فَلَا<br/>-68 الْكَافِرِينَ</p> | <p>tükıymüt tevrata vel<br/>incile ve ma ünzile<br/>ileyküm mir rabbiküm<br/>ve le yezıdenne kesıram<br/>minhüm ma ünzile<br/>ileyke mir rabbike<br/>tuğyanev ve küfra fe la<br/>te'se alel kavmil kafırın</p> | <p>Rabbinizden size<br/>indirileni (Kur'an'ı)<br/>uygulamadıkça hiçbir<br/>şey üzere değilsiniz.”<br/>Andolsun ki sana<br/>Rabbinden indirilen bu<br/>Kur'an, onlardan<br/>çoğunun taşkınlık ve<br/>küfrünü artıracaktır.<br/>Öyle ise o kâfirler<br/>toplumu için üzülmeye.</p>                                 | <p>size rabbınızdan<br/>indirileni tutub icra<br/>etmedikçe hiç bir şey<br/>değilsiniz, Celâlim<br/>hakkı için sana<br/>rabbından indirilen -bu<br/>Kur'an- onlardan bir<br/>çoğunun tuğyanını ve<br/>küfrünü artıracak, o<br/>halde kâfirlere<br/>acıyacağın tutmasın</p> | <p>Rabbinizden indirileni<br/>ayakta tutmadıkça<br/>hiçbir şey üzerinde<br/>değilsiniz." Andolsun,<br/>Rabbinden sana<br/>indirilen, onlardan<br/>çoğunun tuğyanlarını<br/>ve inkarlarını<br/>artıracaktır. Sen de<br/>kafirler topluluğuna<br/>karşı üzüntüye<br/>kapılma.</p>   |         |
| 5-Maide<br>Suresi<br>69.Ayet<br>Medine | <p>وَالَّذِينَ آمَنُوا الَّذِينَ إِنَّ<br/>وَالصَّابِئُونَ هَادُوا<br/>أَمِنْ مَنْ وَالتَّصَارِي<br/>الْآخِرِ وَالْيَوْمِ بِاللَّهِ<br/>فَلَا صَالِحًا وَعَمَلٍ<br/>هُمْ وَلَا عَلَيْهِمْ خَوْفٌ<br/>-69 يَحْزَنُونَ</p>                                                                       | <p>İnnellezine amenu<br/>vellezine hadu ves<br/>sabiune ven nesara men<br/>amene billahi vel yevmil<br/>ahırı ve amile salihan fe<br/>la havfün aleyhim ve la<br/>hüm yahzenun</p>                             | <p>Şüphesiz inananlar<br/>(müslümanlar) ile<br/>Yahudiler, Sabiîler ve<br/>Hıristiyanlardan (her bir<br/>grubun kendi şeriatında)<br/>“Allah’a ve ahiret<br/>gününe inanan ve salih<br/>ameller işleyenler için<br/>hiçbir korku yoktur.<br/>Onlar mahzun da<br/>olmayacaklardır” (diye<br/>hükmedilmiştir.)</p> | <p>Şübhe yok ki iman<br/>edenler ve Yehudiler,<br/>Sâbiîler, Nasrâniler:<br/>Bunlar içinden her kim<br/>Allaha ve Âhiret gününe<br/>iman edib de salih<br/>olarak çalışırsa artık<br/>onlara korku yoktur ve<br/>onlar mahzun olacak<br/>değillerdir.</p>                  | <p>Gerçek şu ki, iman<br/>edenlerle Yahudiler,<br/>Sabiîler ve<br/>Hıristiyanlardan<br/>Allah’a, ahiret gününe<br/>inanan ve salih<br/>amellerde bulunanlar;<br/>onlar için korku<br/>yoktur, onlar mahzun<br/>da olmayacaklardır.</p>                                            | 6 / 118 |
| 5-Maide<br>Suresi<br>70.Ayet<br>Medine | <p>بَنِي مِيثَاقَ أَخْنَا لَهْد<br/>وَأَرْسَلْنَا إِسْرَائِيلَ<br/>كَلَامًا ً رُّسُلًا إِلَيْهِمْ<br/>لَا يَمَّا سُولَ رَجَاءَهُمْ<br/>فَرِيقًا نَفْسُهُمْ تَهْوَى<br/>-يَقُولُونَ وَفَرِيقًا كُتِبُوا<br/>70</p>                                                                              | <p>Le kad ehazna mısaka<br/>benı israile ve erselna<br/>ileyhim rusûla küllema<br/>caehüm rasulüm bi ma<br/>la tehva enfüsühüm<br/>ferıkan kezzebu ve<br/>ferıkay yaktülun</p>                                 | <p>Andolsun,<br/>İsrailoğullarından<br/>sağlam söz almış ve<br/>onlara peygamberler<br/>göndermiştik. Fakat her<br/>ne zaman bir<br/>Peygamber, onlara<br/>nefislerinin<br/>hoşlanmadığı bir hükmü<br/>getirdiyse; onlardan bir<br/>kısımını yalanladılar, bir<br/>kısımını da öldürdüler.</p>                   | <p>Celâlim hakkı için Benî<br/>İsrâilin misakını aldık<br/>ve kendilerine Resuller<br/>gönderdik, canlarının<br/>istemediği bir hukmile<br/>bir Resul geldikçe<br/>onlara bir takımına<br/>yalancı dediler, bir<br/>takımını da<br/>öldürüyorlardı</p>                     | <p>Andolsun, Biz<br/>İsrailoğulları'ndan<br/>kesin söz almış<br/>(misak) ve onlara<br/>elçiler göndermiştik.<br/>Onlara ne zaman<br/>nefislerinin hoşuna<br/>gitmeyen bir şeyle bir<br/>elçi geldiyse, bir<br/>bölümünü<br/>yalanladılar, bir<br/>bölümünü de<br/>öldürdüler.</p> | 6 / 118 |
| 5-Maide<br>Suresi<br>71.Ayet<br>Medine | <p>تَكُونُ أَلَا وَحَسْبُوا<br/>وَصَمُّوا فَعَمُوا فِتْنَةً<br/>ثُمَّ عَلَيْهِمُ اللَّهُ تَابَ ثُمَّ<br/>كَثِيرٌ وَصَمُّوا عَمُوا<br/>بَصِيرٌ وَاللَّهُ ً مِنْهُمْ<br/>71 يَعْمَلُونَ بِمَا</p>                                                                                                | <p>Ve hasibu ella tekune<br/>fitnetün feamu ve<br/>sammu sümme tabellahü<br/>aleyhim sümme amu ve<br/>sammu kesırum minhüm<br/>vallahü basıyrum bima<br/>ya'melun</p>                                          | <p>(Bu yaptıklarında) bir<br/>belâ olmayacağını<br/>sandılar da kör ve sağır<br/>kesildiler. Sonra (tövbe<br/>ettiler), Allah da onların<br/>tövbesini kabul etti.<br/>Sonra yine onlardan<br/>çoğu kör ve sağır<br/>kesildiler. Allah, onların<br/>yaptıklarını hakkıyla<br/>görendir.</p>                      | <p>Hem başlarına bir fitne<br/>kopmayacak sandılar da<br/>kör ve sağır kesildiler,<br/>sonra Allah tevbelerini<br/>kabul buyurdu, sonra<br/>içlerinden bir çoğu yine<br/>kör ve sağır kesildiler,<br/>şimdi de Allah görüyor<br/>ne yapıyorlar</p>                         | <p>Bir fitne olmayacak<br/>sandılar, körleştiler,<br/>sağırлаştılar. Sonra<br/>Allah, tevbelerini<br/>kabul etti, (yine)<br/>onlardan çoğunluğu<br/>körleştiler,<br/>sağırлаştılar. Allah<br/>yapmakta olduklarını<br/>görendir.</p>                                              | 6 / 119 |
| 5-Maide<br>Suresi<br>72.Ayet<br>Medine | <p>نَالُوا لَذِينَ كَفَرُوا لَهْد<br/>الْمَسِيحُ هُوَ اللَّهُ إِنَّ<br/>وَقَالَ ً مَرْيَمُ ابْنُ<br/>بَنِي، اَى الْمَسِيحُ</p>                                                                                                                                                                 | <p>Le kad keferallezine<br/>kalu innellahü hüvel<br/>mesihubnü meryem ve<br/>kal el mesihu ya benı<br/>israıla 'büdüllahü rabbi<br/>ve rabbeküm innehu</p>                                                     | <p>Andolsun, “Allah,<br/>Meryem oğlu Mesih’tir”<br/>diyenler kesinlikle kâfir<br/>oldu. Oysa Mesih şöyle<br/>demişti: “Ey<br/>İsrailoğulları! Yalnız.</p>                                                                                                                                                        | <p>Elbette küfretti şunlar:<br/>«Allah Meryem’in oğlu<br/>Mesih’tir» diyenler,<br/>halbuki Mesih şöyle<br/>demişti: Ey Benî İsrail<br/>hen Allah’a ibadet</p>                                                                                                              | <p>Andolsun, "Şüphesiz<br/>Allah, Meryem oğlu<br/>Mesih’tir" diyenler<br/>küfre düşmüştür. Oysa<br/>Mesih’in dediği<br/>(sudur:) "Ev</p>                                                                                                                                          | 6 / 119 |

|                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                             |         |
|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
|                                                  | <p>لَهُ اعْبُدُوا إِسْرَائِيلَ<br/>إِلَهُهُ ۖ وَرَبُّكُمْ رَبِّي<br/>فَقَدْ بِاللَّهِ يُشْرِكُ مَنْ<br/>الْجَنَّةِ عَلَيْهِ اللَّهُ حَرَّمَ<br/>وَمَا ۖ النَّارُ وَمَا وَهُ<br/>أَتَصَارِ مِنْ لِلظَّالِمِينَ<br/>72</p>                                   | <p>mey yüşrik billahi fe<br/>kad harramellahü aleyhil<br/>cennete ve me' vahün<br/>nar ve ma liz zalimine<br/>min ensar</p>                                                                                 | <p>benim de Rabbim, sizin<br/>de Rabbiniz olan<br/>Allah'a kulluk edin.<br/>Kim Allah'a ortak<br/>koşarsa, artık, Allah ona<br/>cenneti muhakkak<br/>haram kılmıştır. Onun<br/>barınağı da ateştir.<br/>Zalimler için hiçbir<br/>yardımcı yoktur."</p>                                                                               | <p>ediniz benim de rabbim<br/>sizin de rabbınız,<br/>Allah'a kim şirk koşarsa<br/>Allah ona Cennetini<br/>haram etmiştir ve<br/>varacağı yer ateştir ve<br/>zalimlerin ensarı yoktur.</p>                                                                                                                         | <p>İsrailoğulları, benim<br/>de Rabbim, sizin de<br/>Rabbiniz olan Allah'a<br/>ibadet edin. Çünkü O,<br/>Kendisi'ne ortak<br/>koşana şüphesiz<br/>cenneti haram<br/>kılmıştır, onun<br/>barınma yeri ateştir.<br/>Zulmedenlere<br/>yardımcı yoktur."</p>                    |         |
| <p>5-Maide<br/>Suresi<br/>73.Ayet<br/>Medine</p> | <p>نَالُوا الَّذِينَ كَفَرُوا لَقَدْ<br/>تَلَاثَةً تَالِثُ اللَّهِ إِنَّ<br/>إِلَهَ إِلَّا إِلَهُ مِنْ وَمَا<br/>لَمْوَإِنْ ۖ وَاحِدٌ<br/>يَقُولُونَ عَمَّا يَتَّبِعُوا<br/>كُفَرُوا الَّذِينَ لَيْمَسْنَ<br/>73-لَيْمٌ عَذَابٌ مِنْهُمْ</p>               | <p>Le kad keferallezime<br/>kalu innellahe salisü<br/>selaseh ve ma min ilahin<br/>illa ilahüv vahid ve il<br/>lem yentehu amma<br/>yekulune le<br/>yemessennellezime<br/>keferu minhüm azabün<br/>elım</p> | <p>Andolsun, "Allah, için<br/>üçüncüsüdür" diyenler<br/>kâfir oldu. Hâlbuki bir<br/>tek ilâhtan başka hiçbir<br/>ilâh yoktur. Eğer<br/>dediklerinden<br/>vazgeçmezlerse,<br/>andolsun onlardan inkâr<br/>edenlere elbette, elem<br/>dolu bir azap<br/>dokunacaktır.</p>                                                              | <p>Elbette küfretti şunlar:<br/>«Allah için üçüncüsü»<br/>diyenler, halbuki bir tek<br/>ilâhdan başka ilâh yok,<br/>eğer bu dediklerinden<br/>vaz geçmezlerse elbette<br/>işlerinden kâfir<br/>kalanlarına şübhesiz ki<br/>bir elim azab<br/>dokunacaktır,</p>                                                    | <p>Andolsun, "Allah için<br/>üçüncüsüdür" diyenler<br/>küfre düşmüştür. Oysa<br/>tek bir İlah'tan başka<br/>İlah yoktur. Eğer<br/>söylemekte<br/>olduklarından<br/>vazgeçmezlerse,<br/>onlardan inkar<br/>edenlere mutlaka (acı)<br/>bir azap dokunacaktır.</p>             | 6 / 119 |
| <p>5-Maide<br/>Suresi<br/>74.Ayet<br/>Medine</p> | <p>اللَّهُ إِلَى يَتُوبُونَ أَفَلَا<br/>وَاللَّهُ ۖ وَيَسْتَغْفِرُونَهُ<br/>74- رَحِيمٌ غَفُورٌ</p>                                                                                                                                                        | <p>E fe la yetubune ilellahi<br/>ve yestağfiruneh vallahü<br/>ğafurur rahıym</p>                                                                                                                            | <p>Hâlâ mı Allah'a tövbe<br/>etmezler ve O'ndan<br/>bağışlanma istemezler?<br/>Allah, çok<br/>bağışlayandır, çok<br/>merhamet edendir.</p>                                                                                                                                                                                           | <p>daha Allaha tevbe edip<br/>istiğfar etmiyecekler<br/>mi? Allah gafur,<br/>rahîmdir.</p>                                                                                                                                                                                                                        | <p>Yine de Allah'a tevbe<br/>edip bağışlanma<br/>istemeyecekler mi?<br/>Oysa Allah<br/>bağışlayandır,<br/>esirgeyendir.</p>                                                                                                                                                 | 6 / 119 |
| <p>5-Maide<br/>Suresi<br/>75.Ayet<br/>Medine</p> | <p>مَرِيَمَ ابْنُ الْمَسِيحِ مَا<br/>خَلَّتْ قَدْ رَسُولُ إِلَّا<br/>وَأُمُّهُ الرُّسُلُ قَبْلِهِ مِنْ<br/>كَانَا ۖ صِدِّيقَةٌ<br/>الطَّعَامِ يَأْكُلَانِ<br/>لَهُمْ نَبِيْنٌ كَيْفَ انْظُرُوا<br/>أَتَى انْظُرُوا ثُمَّ الْآيَاتِ<br/>75- يُؤْفَكُونَ</p> | <p>Mel mesihubnü<br/>meryeme illa rasul kad<br/>halet min kablihır rusül<br/>ve ümmühu siddıkah<br/>kana ye'külanit taam<br/>ünzur keyfe nübeyyinü<br/>lehümül ayatı<br/>sümmenzur enna<br/>yü'fekun</p>    | <p>Meryem oğlu Mesih,<br/>sadece bir<br/>peygamberdir. Ondan<br/>önce de nice<br/>peygamberler geldi<br/>geçti. Onun annesi de<br/>dosdoğru bir kadındır.<br/>(Nasıl ilâh olabilirler?)<br/>İkisi de yemek yerlerdi.<br/>Bak, onlara âyetlerimizi<br/>nasıl açıklıyoruz. Sonra<br/>bak ki, nasıl da (haktan)<br/>çeviriliyorlar.</p> | <p>Meryemin oğlu Mesih<br/>başka bir şey değil, sade<br/>bir Resuldür,<br/>kendisinden evvel de bir<br/>çok Resuller geçti, anası<br/>da gayet doğru bir<br/>kadın, ikisi de yemek<br/>yerlerdi, bak biz<br/>âyetlerimizi onlara nasıl<br/>açık anlatıyoruz? Sonra<br/>da bak onlar nasıl<br/>çeviriliyorlar?</p> | <p>Meryem oğlu Mesih,<br/>yalnızca bir elçidir.<br/>Ondan önce de elçiler<br/>gelip geçti. Onun<br/>annesi dosdoğrudur,<br/>ikisi de yemek<br/>yerlerdi. Bir bak,<br/>onlara ayetleri nasıl<br/>açıklıyoruz? (Yine) bir<br/>bak, onlar ise nasıl da<br/>çeviriliyorlar?</p> | 6 / 119 |
| <p>5-Maide<br/>Suresi<br/>76.Ayet<br/>Medine</p> | <p>نُونَ مِنْ تَعْبُدُونَ قُلْ<br/>لَكُمْ يَمْلِكُ لَا مَا اللَّهُ<br/>تَفْعًا وَلَا ضَرًّا<br/>السَّمِيعُ هُوَ وَاللَّهُ<br/>76- الْعَلِيمُ</p>                                                                                                           | <p>Kul e ta'büdune min<br/>dunillahi ma la yemlikü<br/>leküm darrav ve la nef'a<br/>vallahü hüves semul<br/>alım</p>                                                                                        | <p>(Ey Muhammed!) De ki:<br/>"Allah'ı bırakıp da, sizin<br/>için ne bir zarara ne de<br/>bir yarara gücü yeten<br/>şeylere mi<br/>tapıyorsunuz? Oysa<br/>Allah, hakkıyla işitendir,<br/>hakkıyla bilendir."</p>                                                                                                                      | <p>De ki; ya daha siz Allahı<br/>bırakıyorsunuz da siz<br/>kendiliklerinden ne bir<br/>zarara, ne bir faideye<br/>malik olmayan şeylere<br/>mi tapıyorsunuz,<br/>halbuki Allah işiden,<br/>bilen ancak o.</p>                                                                                                     | <p>De ki: "Size yarara da,<br/>zarara da güç<br/>yetirmeyen Allah'tan<br/>başka şeylere mi<br/>tapıyorsunuz? Oysa<br/>Allah, işitendir,<br/>bilendir."</p>                                                                                                                  | 6 / 119 |
| <p>5-Maide<br/>Suresi<br/>77.Ayet<br/>Medine</p> | <p>لَا الْكِتَابَ هَلْ يَا يُلْ<br/>غَيْرَ دِينِكُمْ فِي تَعْلُوا<br/>تَتَّبِعُوا وَلَا الْحَقَّ<br/>ضَلُّوا قَدْ قَوْمَ هَوَاءَ</p>                                                                                                                       | <p>Kul ya ehlel kitabi la<br/>tağlu fi diniküm gayral<br/>hakkı ve la tettebiu<br/>ehvae kavmin kad dallu<br/>min kablü ve dallu an</p>                                                                     | <p>De ki: "Ey Kitap ehli!<br/>Hakkın dışına çıkarak<br/>dininizde aşırı gitmeyin.<br/>Daha önce sapmış,<br/>birçoklarını da sapırtmış<br/>ve dümdüz völden da</p>                                                                                                                                                                    | <p>De ki: ey ehli kitâb!<br/>dininizde haksız ifrata<br/>dalmayın, bundan evvel<br/>şaşmış, bir çoklarını da<br/>şaşırtmış ve yolun<br/>doğrusundan sapmış bir</p>                                                                                                                                                | <p>De ki: "Ey Kitap Ehli,<br/>haksız yere dininiz<br/>konusunda aşırı<br/>gitmeyin ve daha önce<br/>sapmış, birçoğunu<br/>sapırtmış ve dümdüz</p>                                                                                                                           | 6 / 120 |

|                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |        |
|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
|                                        | أَصْلُوا قَبْلُ مِنْ<br>عَنْ وَصَلُوا كَثِيرًا<br>77- السَّيْلُ سَوَاءِ                                                                                                                                                                                                                                   | sevais sebil                                                                                                                                                                                                                                              | şaşmış bir milletin arzu<br>ve keyiflerine uymayın.”                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | kavmin hevaları<br>ardından gitmeyin                                                                                                                                                                                                                                                                                 | yoldan kaymış bir<br>topluluğun heva (istek<br>ve tutku)larına<br>uymayın."                                                                                                                                                                                                                                                                        |        |
| 5-Maide<br>Suresi<br>78.Ayet<br>Medine | مِنْ كَفَرُوا لَذِينَ بُعِنَ<br>عَلَىٰ سِرَائِيلَ بَنِي<br>وَعِيسَىٰ دَاوُودَ لِسَانَ<br>بِمَا تَلَكَّ َ مَرِيمَ ابْنِ<br>وَكَانُوا عَصَا<br>78- يَعْذُونَ                                                                                                                                                | Lümellezine keferu mim<br>benı israile ala lisani<br>davude ve ıysebni<br>meryem zalike bima<br>asav ve kanu ya'tedun                                                                                                                                     | İsrailoğullarından inkâr<br>edenler, Davud ve<br>Meryem oğlu İsa diliyle<br>lânetlendi. Bu, onların<br>isyan etmeleri ve<br>hadlerini aşıyor<br>olmalarından ötürüydü.                                                                                                                                                                                                                          | Benî İsraılden o küfr<br>edenler hem Davudun<br>hem Meryemin oğlu<br>İsânın lisaniyle tel'ın<br>edildiler, bu onların<br>ısyân etmeleri ve hakkın<br>hududunu tecavüz eder<br>olmaları sebebiyle idi                                                                                                                 | İsrailoğulları'ndan<br>inkar edenlere, Davud<br>ve Meryem oğlu İsa<br>diliyle lanet edilmiştir.<br>Bu, isyan etmeleri ve<br>haddi aşmaları<br>nedeniyledir.                                                                                                                                                                                        | 6 /120 |
| 5-Maide<br>Suresi<br>79.Ayet<br>Medine | عَنْ يَتَنَاهَوْنَ لَا كَانُوا<br>إِلَّسَ َ فَعَلُوهُ مُتَكِرِ<br>79- يَفْعَلُونَ كَانُوا مَا                                                                                                                                                                                                             | Kanu la yetenahevne<br>amünkerin fealuh lebi'se<br>ma kanu yef'alun                                                                                                                                                                                       | İşledikleri herhangi bir<br>kötülükten birbirlerini<br>vazgeçirmeye<br>çalışmazlardı. Yapmakta<br>oldukları ne kötüydü!                                                                                                                                                                                                                                                                         | işledikleri bir<br>münkerden vaz<br>geçmezlerdi, filhakıka<br>ne fena yapıyorlardı                                                                                                                                                                                                                                   | Yapmakta oldukları<br>münker(çirkin<br>iş)lerden birbirlerini<br>sakındırmıyorlardı.<br>Yapmakta oldukları<br>şey ne kötü idi!                                                                                                                                                                                                                     | 6 /120 |
| 5-Maide<br>Suresi<br>80.Ayet<br>Medine | مِنْهُمْ كَثِيرًا تَرَى<br>كَفَرُوا الَّذِينَ يُولُونَ<br>لَهُمْ قَدَمْتُ مَا إِلَّسَ َ<br>اللَّهُ سَخَطًا أَنْ تَفْسُهُمْ<br>الْعَذَابِ وَفِي عَلَيْهِمْ<br>80- خَالِدُونَ هُمْ                                                                                                                          | Tera kesıram minhüm<br>yetevellevnellezine<br>keferu le bi'se ma<br>kaddemet lehüm<br>enfüsühüm en<br>sehtallahü aleyhim ve<br>fil azabi hüm halidun                                                                                                      | Onlardan birçoğunun<br>inkâr edenleri dost<br>edindiklerini görürsün.<br>Andolsun ki kendileri<br>için önceden (ahirete)<br>gönderdikleri şey;<br>Allah'ın onlara gazap<br>etmesi ne kötüdür!<br>Onlar azap içinde ebedî<br>kalcıdırlar.                                                                                                                                                        | onlardan bir çoğunu<br>görürsün ki Allahı<br>tanımayanlara yarıklık<br>ederler, elbette<br>nefislerinin kendileri<br>için takdim ettiği<br>hediye ne çirkin: Allah<br>onlara gadab etti ve<br>azabda muhalledir onlar                                                                                                | Onlardan çoğunun<br>inkara sapanlarla<br>dostluklar kurduklarını<br>görürsün. Kendileri<br>için nefislerinin<br>takdim ettiği şey ne<br>kötüdür. Allah onlara<br>gazablandı ve onlar<br>azapta ebedi<br>kalacaklardır.                                                                                                                             | 6 /120 |
| 5-Maide<br>Suresi<br>81.Ayet<br>Medine | يُؤْمِنُونَ كَانُوا وَلَوْ<br>أُنْزِلَ وَمَا وَالَّتِي بِاللَّهِ<br>أَتَخَنَوْهُمْ مَا إِلَيْهِ<br>كَثِيرًا وَلَكِنَّ اللَّهَ وَلِيَّ<br>81- فَاسِقُونَ مِنْهُمْ                                                                                                                                          | Ve lev kanu yü'minune<br>billahi vne nebiyyi ve<br>ma ünzile ileyhi<br>mette hazuhüm evliya<br>ve lakinne kesıram<br>minhüm fasikun                                                                                                                       | Eğer Allah'a,<br>Peygamber'e ve ona<br>indirilene (Kur'an'a)<br>inaniyor olsalardı, onları<br>(müşrikleri) dost<br>edinmezlerdi. Fakat<br>onlardan birçoğu fasık<br>kimselerdir.                                                                                                                                                                                                                | Eğer Allah ve<br>Peygambere ve ona<br>indirilene imanları olsa<br>idi o kâfirleri yâr<br>tutmazlardı, lâkin<br>onların çoğu immandan<br>uzak fasıklardır                                                                                                                                                             | Eğer Allah'a,<br>peygambere ve ona<br>indirilene iman<br>etselerdi, onları dostlar<br>edinmezlerdi. Fakat<br>onlardan çoğu fasık<br>olanlardır.                                                                                                                                                                                                    | 6 /120 |
| 5-Maide<br>Suresi<br>82.Ayet<br>Medine | النَّاسَ أَشَدَّ لَنَجِدَنَّ<br>أَمْوَالَ الَّذِينَ عَدَاوَةً<br>أَشْرَكَوَالَّذِينَ إِلَيْهِدَ<br>أَقْرَبَهُمْ جَدَنَ وَلَدَ َ<br>أَمْوَالِ الَّذِينَ مَوَدَّةً<br>إِنَّا قَالُوا الَّذِينَ<br>بِأَنَّ تَلَكَّ َ نَصَارَىٰ<br>قَسِيْسِينَ مِنْهُمْ<br>لَاوَا كَّهُمْ وَرُهْبَانَا<br>82- يَسْتَكْبِرُونَ | Le tecidenne eşedden<br>nasi adavetel lillezine<br>amenül yehude vellezine<br>esraku ve le tecidenne<br>akrabehüm meveddetel<br>lillezine amenüllezine<br>kalu inna nesara zalike<br>bi enne münhüm<br>kıssısına ve ruhbanev ve<br>ennehüm la yestekbirun | (Ey Muhammed!) İman<br>edenlere düşmanlık<br>etmede insanların en<br>şiddetlisinin kesinlikle<br>Yahudiler ile Allah'a<br>ortak koşanlar olduğunu<br>görürsün. Yine onların<br>iman edenlere sevgi<br>bakımından en yakınının<br>da “Biz hristiyanlarız”<br>diyenler olduğunu<br>mutlaka görürsün.<br>Çünkü onların içinde<br>keşişler ve rahipler<br>vardır. Onlar büyüklük<br>de taslamazlar. | Nâsın mü'minlere<br>adavetçe en şiddetlisini<br>her halde Yehudilerle<br>müşrikler bulacaksın,<br>mü'minlere meveddetçe<br>en yakınlarını da her<br>halde «biz Nesârâyız»<br>diyenler bulacaksın,<br>sebebi: çünkü bunların<br>içinde âlim keşişler ve<br>târiki dünya rahibler<br>vardır ve bunlar kibr<br>etmezler | Andolsun, insanlar<br>içinde, mü'minlere en<br>şiddetli düşman olarak<br>Yahudileri ve<br>müşrikleri bulursun.<br>Onlardan, iman<br>edenlere sevgi<br>bakımından en yakın<br>olarak da:<br>"Hristiyanlarız"<br>diyenleri bulursun.<br>Bu, onlardan<br>(birtakım) papaz ve<br>rahiplerin olması ve<br>onların gerçekte<br>büyüklük<br>taslamamaları | 6 /120 |

|                                     |                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                            |        |
|-------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
|                                     |                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                       | nedeniyledir.                                                                                                                                                                                              |        |
| 5-Maide Suresi<br>83.Ayet<br>Medine | نُزِّلَ مَا سَمِعُوا وَإِذَا<br>تَرَى الرَّسُولَ إِلَى<br>مِنْ تَقِيضُ أَعْيُنُهُمْ<br>مِنْ عَرَفُوا مِمَّا لَدَّمَا<br>رَبَّنَا وَلَوْ أَنَّ الْحَقَّ<br>مَعَ فَكُنَّا آمَنَّا<br>-83 الشَّاهِدِينَ | Ve iza semiu ma ünzile<br>iler rasuli tera<br>a'yünehüm tefidu mined<br>dem'ı mimma arafu<br>minel hakk yekulune<br>rabbena amenna<br>fektübna meaş şahidın | Peygamber'e indirileni<br>(Kur'an'ı) dinledikleri<br>zaman hakkı<br>tanımalarından dolayı<br>gözlerinin yaşla dolup<br>taştığını görürsün. "Ey<br>Rabbimiz! İnandık.<br>Artık bizi (hakikate)<br>şahitlik edenler<br>(Muhammed'in ümmeti)<br>ile beraber yaz" derler. | Peygambere indirileni<br>dinledikleri zaman da<br>gözlerini görürsün ki<br>aşına çıktıkları haktan<br>yaşlar dolub boşanarak<br>«ya Rabbenâ derler:<br>inandık iyman getirdik,<br>şimdi sen bizi şehadet<br>getirenlerle beraber yaz» | Elçiye indirileni<br>dinlediklerinde hakkı<br>tanıdıklarından dolayı<br>gözlerinin yaşlarla<br>dolup taşıdığını<br>görürsün. Derler ki:<br>"Rabbimiz inandık;<br>öyleyse bizi şahidlerle<br>birlikte yaz." | 7 /121 |
| 5-Maide Suresi<br>84.Ayet<br>Medine | بِاللَّهِ تُؤْمِنُ لَا آتَا وَمَا<br>الْحَقُّ مِنْ جَاءَنَا وَمَا<br>يُنْخَلَأُ نَّ وَنَطْمَعُ<br>الْقَوْمَ مَعَ رَبَّنَا<br>-84 الصَّالِحِينَ                                                       | Ve ma lena la nü'minü<br>billahi ve ma caena<br>minel hakkı ve natmeu<br>ey yüdhılena rabbüna<br>meal kavmis salihıyn                                       | "Rabbimizin, bizi<br>salihler topluluğuyla<br>beraber (cennete)<br>koymasını umarken,<br>Allah'a ve bize gelen<br>gerçeğe ne diye<br>inanmayalım?"                                                                                                                    | hem biz neye iyman<br>etmiyelim Allaha ve bu<br>bize gelen hakka: bütün<br>emelimiz, Rabbimizin<br>bizi salihîn zümresinin<br>mayyetine koyması<br>iken                                                                               | "Hem Rabbimiz'in<br>bizi salihler<br>topluluğuna katmasını<br>umarken ne diye<br>Allah'a ve bize<br>Hak'tan gelene<br>inanmayalım?"                                                                        | 7 /121 |
| 5-Maide Suresi<br>85.Ayet<br>Medine | قَالُوا بِمَا اللَّهُ فَأَتَابَهُمْ<br>مِنْ تَجْرِي جَنَاتٍ<br>لِدِينِ خَا الْأَنْهَارُ تَحْتِهَا<br>جَزَاءُ وَلَكَ ِّ فِيهَا<br>-85 الْمُحْسِنِينَ                                                  | Fe esabehümüllahü<br>bima kalu cennatin tecrı<br>min tahtihel enharu<br>halidine fiha ve zalike<br>ceazül muhsinın                                          | Dedikleri bu söze<br>karşılık Allah onlara,<br>devamlı kalacakları,<br>içinden ırmaklar akan<br>cennetleri mükâfat<br>olarak verdi. İşte bu,<br>iyilik yapanların<br>mükâfatıdır.                                                                                     | Böyle demelerine<br>mukabil Allah da<br>kendilerine sevab olarak<br>altından ırmaklar akan<br>Cennetleri verdi,<br>içlerinde muhalled<br>kalmak üzere onlar ki<br>işte muhsinlere mükâfat<br>odur                                     | Böylelikle Allah,<br>dediklerine karşılık<br>olarak içinde ebedi<br>kalacakları, altından<br>ırmaklar akan<br>cennetler verdi. Bu,<br>iyilik yapanların<br>karşılığıdır.                                   | 7 /121 |
| 5-Maide Suresi<br>86.Ayet<br>Medine | وَكَبُّوا كَفَرُوا وَالَّذِينَ<br>أَصْحَابُ أُولَئِكَ بِلَايَتِنَا<br>-86 الْجَحِيمِ                                                                                                                 | Velelızne keferu ve<br>kezzebu bi ayatina<br>ülaike ashabül cehıym                                                                                          | İnkâr edenlere ve<br>âyetlerimizi<br>yalanlayanlara gelince,<br>işte onlar<br>cehennemliklerdir.                                                                                                                                                                      | küfredib âyetlerimizi<br>tekzib eyliyenler ise<br>onlar hep eshabı<br>cahımdirler                                                                                                                                                     | İnkâr edenler ve<br>âyetlerimizi<br>yalanlayanlar; işte<br>onlar, çılgın ateşin<br>arkadaşlarıdır.                                                                                                         | 7 /121 |
| 5-Maide Suresi<br>87.Ayet<br>Medine | لَا آمَنُوا الَّذِينَ أَيُّهَا يَا<br>مَا طَيِّبَاتٍ تَحَرَّمُوا<br>وَلَا لَكُمْ اللَّهُ أَحَلَّ<br>لَا إِلَهَ إِلَّا َّ تَعْنَدُوا<br>-87 الْمُعْتَدِينَ يُحِبُّ                                    | Ya eyyühellezine amenu<br>la tüharrimu tayyibati<br>ma ehallellehü leküm ve<br>la ta'tedu innellahe le<br>yühıbbül mu'tedin                                 | Ey iman edenler!<br>Allah'ın size helâl<br>kıldığı iyi ve temiz<br>nimetleri (kendinize)<br>haram etmeyin ve<br>(Allah'ın koyduğu)<br>sınırları aşmayın. Çünkü<br>Allah, haddi aşanları<br>sevmez.                                                                    | Ey o bütün iyman<br>edenler, Allahın size<br>halâl kıldığı ni'metlerin<br>hoşlarını kendinize<br>haram etmeyin, aşırı da<br>gitmeyin, çünkü Allah<br>aşırı gidenleri sevmez                                                           | Ey iman edenler,<br>Allah'ın sizin için<br>helal kıldığı güzel<br>şeyleri haram kılmayın<br>ve haddi aşmayın.<br>Şüphesiz Allah, haddi<br>aşanları sevmez.                                                 | 7 /121 |
| 5-Maide Suresi<br>88.Ayet<br>Medine | اللَّهُ رَزَقَكُمْ مِمَّا وَكَلُوا<br>وَأَتَقُوا َّ طَيِّبًا حَلَالًا<br>بِهِ أَتَمَّ الَّذِي اللَّهُ<br>-88 مُؤْنُونُ                                                                               | Ve külu mimma<br>razekakümüllahü<br>halalen teyyibev<br>vettekullahellezi entüm<br>bihı mü'minun                                                            | Allah'ın size rızık olarak<br>verdiklerinden helâl, iyi<br>ve temiz olarak yiyin ve<br>kendisine inanmakta<br>olduğunuz Allah'a karşı<br>gelmekten sakının.                                                                                                           | hem Allahın size<br>merzuk kıldığı<br>ni'metlerden halâl ve<br>hoş olarak yeyin hem de<br>kendisine mü'min<br>bulduğunuz Allahdan<br>korkun                                                                                           | Allah'ın size rızık<br>olarak verdiklerinden<br>helal ve temiz olarak<br>yiyin. Kendisi'ne<br>inanmakta olduğunuz<br>Allah'tan korkup-<br>sakının.                                                         | 7 /121 |
| 5-Maide Suresi<br>89.Ayet           | بِاللَّعْنَةِ اللَّهُ يُؤَاخِذُكُمْ لَا<br>وَلَكِنْ أَيْمَانَكُمْ فِي<br>عَقْدْتُمْ بِمَا يُؤَاخِذُكُمْ                                                                                              | La yühazükümüllahü<br>billağvi fi eymaniküm<br>ve lakiy yühazüküm<br>bima akkadümül eyman                                                                   | Allah, boş bulunarak<br>ettiğiniz yeminlerle sizi<br>sorumlu tutmaz. Ama<br>bile bile yaptığınız                                                                                                                                                                      | Allah sizi<br>yeminlerinizde -<br>bilmiyerek ettiğiniz-<br>lâğv ile muahaze etmez                                                                                                                                                     | Allah sizi,<br>yeminlerinizdeki<br>'rastgele<br>söylemelerinizden, boş                                                                                                                                     | 7 /121 |

|                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |        |
|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Medine                                 | <p>فَكَفَّارَتُهُ ۖ الْإِيمَانُ<br/>مَسَاكِينَ عَشْرَةَ إِطْعَامُ<br/>مَا وَاسِطَ مِنْ<br/>أَوْ أَهْلِيكُمْ تَضَعُمُونَ<br/>تَحْرِيرَ أَوْ هُمْ كَسَوْتُمْ<br/>يَجِدُ لَمْ فَمَنْ ۖ رَقَبَةً<br/>أَيَّامٍ ثَلَاثَةٍ فَصِيَامُ<br/>إِذَا إِيمَانُكُمْ كَفَّارَةٌ تِلْكَ<br/>وَاحْفَظُوا ۚ حَلَقُمْ<br/>يُبَيِّنُ كُنْكَ ۚ أَيْمَانُكُمْ<br/>لَعَلَّكُمْ آيَاتِهِ لَكُمْ اللَّهُ<br/>تَشْكُرُونَ -89</p> | <p>fe keffaratühu it'amü<br/>aşerati mesakine min<br/>evseti ma tut'imune<br/>ehliküm evkismetühüm<br/>ev tahriru rakabeh fe<br/>mel lem yecid fe sıyamü<br/>selaseti eyyam zalike<br/>kefferatü eymaniküm<br/>iza haleftüm vahfezu<br/>eymaneküm kezalike<br/>yübeyyinüllahü leküm<br/>ayatihü lealleküm<br/>teşkürun</p> | <p>yeminlerle sizi sorumlu<br/>tutar. Bu durumda<br/>yeminin keffareti,<br/>ailenize yedirdiğinizin<br/>orta hâllisinden on<br/>yoksulu doyumak,<br/>yahut onları giydirmek<br/>ya da bir köle azat<br/>etmektir. Kim (bu<br/>imkânı) bulamazsa,<br/>onun keffareti üç gün<br/>oruç tutmaktır. İşte<br/>yemin ettiğiniz vakit<br/>yeminlerinizin keffareti<br/>budur. Yeminlerinizi<br/>tutun. Allah, size<br/>âyetlerini işte böyle<br/>açıklıyor ki<br/>şükredesiniz.</p> | <p>ve lâkin bile bile akd<br/>ettiğiniz yeminlerle sizi<br/>muahaze buyuruyor,<br/>bunun da keffareti<br/>çoluğunuza çocuğunuza<br/>yedirdiğinizin orta<br/>derecesinden on fakırı<br/>doyurmak yahud<br/>geydirmek, yahut bir<br/>esir azâd etmektir,<br/>bunlara gücü yetmiyen<br/>üç gün oruç tutar, işte<br/>yemîn ettiğiniz vakit<br/>yeminlerinizin keffareti<br/>bu, bununla beraber<br/>yeminlerinizi gözetin,<br/>böyle beyan ediyor<br/>Allah size âyetlerini ki<br/>şükr edesiniz</p> | <p>sözlerden' dolayı<br/>sorumlu tutmaz, ancak<br/>yeminlerinize<br/>bağladığınız sözlerden<br/>dolayı sizi sorumlu<br/>tutar. Onun (yeminin)<br/>kefareti,<br/>ailenizdekilere<br/>yedirdiklerinizin<br/>ortalamasından on<br/>yoksulu doyumak ya<br/>da onları giydirmek<br/>veya bir köleyi<br/>özgürlüğüne<br/>kavuşturmadır.<br/>(Bunlara imkan)<br/>Bulamayan (için) üç<br/>gün oruç (vardır.) Bu,<br/>yemin ettiğinizde<br/>(bozduğunuz)<br/>yeminlerinizin<br/>kefaretidir.<br/>Yeminlerinizi<br/>koruyunuz. Allah, size<br/>âyetlerini böyle<br/>açıklar, umulur ki<br/>şükredersiniz.</p> |        |
| 5-Maide<br>Suresi<br>90.Ayet<br>Medine | <p>آمَنُوا لَدَيْنَ يٰهَا يَا<br/>وَالْمَيْسِرُ الْخَمْرُ اِتْمَا<br/>وَالْأَزْلَامُ وَالْأَنْصَابُ<br/>عَمَلٌ مِنْ رَجَسٍ<br/>فَاجْتَنِبُوهُ الشَّيْطَانُ<br/>-90 تَقْلِحُونَ لَعَلَّكُمْ</p>                                                                                                                                                                                                         | <p>Ya eyyühellezine amenu<br/>innemel hamru vel<br/>meysiru vel ensabü vel<br/>ezlamü ricsum min<br/>amelış şeytani<br/>fectenibuhü lealleküm<br/>tüflihun</p>                                                                                                                                                             | <p>Ey iman edenler! (Aklı<br/>örten) içki (ve benzeri<br/>şeyler), kumar, dikili<br/>taşlar ve fal okları<br/>ancak, şeytan işi birer<br/>pisliktir. Onlardan<br/>kaçının ki kurtuluşa<br/>eresiniz.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>Ey o bütün iman<br/>edenler! İçki, kumar,<br/>putlar, kısmet çekilen<br/>zarlar hep Şeytan işi<br/>murdar bir şeydir, onun<br/>için siz ondan kaçının ki<br/>yakayı kurtarasınız</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p>Ey iman edenler, içki,<br/>kumar, dikili taşlar ve<br/>fal okları ancak<br/>şeytanın işlerinden<br/>olan pisliklerdir.<br/>Öyleyse bun(lar)dan<br/>kaçının; umulur ki<br/>kurtuluşa erersiniz.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 7 /122 |
| 5-Maide<br>Suresi<br>91.Ayet<br>Medine | <p>نُ الشَّيْطَانُ يُرِيدُ نَمًا<br/>الْعَدَاوَةَ بَيْنَكُمْ يُوْقِعُ<br/>الْخَمْرُ فِي وَالْبَعْضَاءِ<br/>وَيَصُدَّكُمْ وَالْمَيْسِرُ<br/>وَعَنِ اللَّهِ ذِكْرٌ عَنْ<br/>أَنْتُمْ فَهَلْ ۖ الصَّلَاةُ<br/>-91 مِّنْهُمْ</p>                                                                                                                                                                           | <p>İnnema yürüdüş şeytanü<br/>ey yukıa beynekümül<br/>adavete vel bağdae fil<br/>hamri vel meysiri ve<br/>yesuddeküm an<br/>zikrillahi ve anis salah<br/>fe hel entüm müntehun</p>                                                                                                                                         | <p>Şeytan, içki ve kumarla,<br/>ancak aranızda düşmanlık<br/>ve kin sokmak; sizi<br/>Allah'ı anmaktan ve<br/>namazdan alıkoymak<br/>ister. Artık vazgeçiyor<br/>musunuz?</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p>İçki ile kumarda Şeytan<br/>sırf aranızda adavet ve<br/>kin düşürmeyi ve Sizi<br/>Allahı anmaktan ve<br/>namaz kılmaktan<br/>alıkoymayı ister, artık<br/>vaz geçiyorsunuz değil<br/>mi?</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>Gerçekten şeytan, içki<br/>ve kumarla aranızda<br/>düşmanlık ve kin<br/>düşürmek, sizi, Allah'ı<br/>anmaktan ve<br/>namazdan alıkoymak<br/>ister. Artık vazgeçtiniz<br/>değil mi?</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 7 /122 |
| 5-Maide<br>Suresi<br>92.Ayet<br>Medine | <p>أَطِيعُوا اللَّهَ أَطِيعُوا<br/>وَاخْتَرُوا الرَّسُولَ<br/>عَلَّمُوا أَتَوَلَّيْتُمْ فَإِنْ<br/>رَسُولُنَا عَلَى أَمَّا<br/>-92 الْمُنِيبُ الْبَلَاغُ</p>                                                                                                                                                                                                                                           | <p>Ve etry'ullahe ve etry'ur<br/>rasule vahzeru fe in<br/>tevelleytüm fa'lemu<br/>ennema ala rasulinel<br/>belağul mübin</p>                                                                                                                                                                                               | <p>Öyleyse Allah'a itaat<br/>edin, peygambere itaat<br/>edin ve Allah'a karşı<br/>gelmekten sakının.<br/>Şayet yüz çevirerseniz<br/>bilmiş olun ki, elçimize<br/>düşen sadece apaçık<br/>tebliğdir.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p>Allahı dinleyin,<br/>Peygamberi dinleyin de<br/>sakının, eğer kulak<br/>asmazsanız biliniz ki<br/>Resulümüze düşen sade<br/>açık bir tebliğten<br/>ibarettir</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p>Allah'a itaat edin,<br/>peygambere de itaat<br/>edin ve sakının. Eğer<br/>yüz çevirerseniz, bilin<br/>ki, elçimize düşen,<br/>ancak apaçık bir<br/>tebliğdir.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 7 /122 |

|                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |         |
|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| 5-Maide Suresi<br>93.Ayet<br>Medine | <p>أَمْتُوا الَّذِينَ عَلَى لَيْسَ الصَّالِحَاتِ وَعَمِلُوا إِذَا طَعِمُوا فِيمَا جُنَاحَ وَأَمْتُوا أَنْفُوا مَا الصَّالِحَاتِ وَعَمِلُوا ثُمَّ وَأَمْتُوا أَنْفُوا ثُمَّ وَأَحْسِنُوا أَنْفُوا - الْمُحْسِنِينَ يُحِبُّ وَاللَّهُ 93</p>                                                                                                                                                                                                | <p>Leyse alellezine amenu ve amilus salihati cünahun fima taimu iza mettekav ve amenu ve amilus salihati sümmettekav ve amenu sümmettekav ve ahsenu vallahü yühabbül muhsinin</p>                                                                                                                                                                        | <p>İman edip salih ameller işleyenlere; Allah'a karşı gelmekten sakındıkları, iman ettikleri ve salih amel işledikleri, sonra Allah'a karşı gelmekten sakındıkları ve iman ettikleri, sonra yine Allah'a karşı gelmekten sakındıkları ve iyilik ettikleri takdirde, daha önce tatmış olduklarından dolayı bir günah yoktur. Allah, iyilik edenleri sever.</p>                                                                                                                                                               | <p>İyman edib de salâhlı salâhlı işler yapan kimseler bundan böyle sakındıkları ve iymânlarında sebat ile salih salih işlerine devam eyledikleri, sonra takvâlarında ve iymânlarında rüsuğ buldukları, sonra bu takvâ ile beraber her yaptığını güzel yapan ihsan mertebesine erdikleri takdirde mukaddema tattıklarında kendilerine bir beis yoktur, Allah muhsinleri sever</p>                                                                                                                                   | <p>İman edenler ve salih amellerde bulunanlar için korkup-sakındıkları, iman ettikleri ve salih amellerde bulundukları, sonra korkup-sakındıkları ve iman ettikleri ve sonra (yine) korkup-sakındıkları ve iyilikte bulundukları takdirde (yasaklanmadan önce) dedikleri dolayısıyla bir sorumluluk yoktur. Allah, iyilik yapanları sever.</p>                                                                                                                                        | 7 / 122 |
| 5-Maide Suresi<br>94.Ayet<br>Medine | <p>أَمْتُوا الَّذِينَ أَتُّهَا يَا بَشِيءَ اللَّهِ لَيْلًا وَنَكْمُ تَنَالُهُ الصَّيْدُ مِنَ لَيْلَةٍ وَرَمَاحُكُمْ لَمْ يَدِكُ بِالْغَيْبِ يَخَافُهُ مَنْ اللَّهُ بَعْدَ اعْتَدَى فَمَنْ َ أَلِيمٌ عَذَابٌ فَلَهُ ذَلِكَ 94</p>                                                                                                                                                                                                          | <p>Ya eyyühellezine amenu le yeblüvenne kümüllühü bi şey'im mines saydi tenalühu eydiküm ve rimahuküm li ya'lemellahü mey yehafühu bil ğayb fe menî'teda ba'de zalike fe lehu azabün elim</p>                                                                                                                                                            | <p>Ey iman edenler! Andolsun, Allah sizleri, ellerinizin ve mızraklarınızın erişebileceği av(lar) ile elbette deneyecek ki, görmediği hâlde kendisinden korkanı ayırıp meydana çıkarsın. Kim bundan (bu açıklamadan) sonra haddini tecavüz ederse, ona elem dolu bir azap vardır.</p>                                                                                                                                                                                                                                       | <p>Ey o bütün iymân edenler! haberiniz olsun Allah gaybda kendisinden korkanları meydana çıkarmak için muhakkak ki sizleri av gibi bir şeyle imtihan edecek, bir av bolluğu ki istesiniz elleriniz de yetişebilecek, mızraklarınız da, kim bunun üzerine tecavüzde bulunursa işte ona elim bir azap var</p>                                                                                                                                                                                                        | <p>Ey iman edenler, Allah görünmezlikte (gaybte) Kendisi'nden kimin korktuğunu ortaya çıkarmak için ellerinizin ve mızraklarınızın erişeceği avdan bir şeyle andolsun sizi deneyecektir. Artık kim bundan sonra haddi aşarsa, onun için acı bir azap vardır.</p>                                                                                                                                                                                                                      | 7 / 122 |
| 5-Maide Suresi<br>95.Ayet<br>Medine | <p>لَا أَمْتُوا الَّذِينَ أَتُّهَا يَا وَأَنْتُمْ الصَّيْدَ تَقْلُوا وَفَلَهُ وَمَنْ َحُرْمٌ فَجَزَاءُ مُنْعَمًا مِنْكُمْ التَّعَمُّ مِنْ قَتْلٍ مَا مِثْلُ عَذْلٍ تَوَا بِهِ يَحْكُمُ الْكُفَّةَ بِالْغِ هَدْيًا مِنْكُمْ طَعَامُ كَفَّارَةً وَ تَلَكَّ عَذْلًا وَ مَسَاكِينَ وَبَالَ لِيَنُوقَ صِيَامًا عَمَّا اللَّهُ عَقَا َ أَمْرِهِ عَادَ وَمَنْ َ لَفَسَدَ وَاللَّهُ ُ مِنْهُ اللَّهُ فَيَنْتَقِمُ 95- أَنْتِقَامٍ نُو عَزِيرُ</p> | <p>Ya eyyühellezine amenu la taktülüs sayde ve entüm hurram ve men katelehu minküm müteammiden fe ceazüm mislü ma katele minen neami yahkümü bihi zeva adlim minküm hedyem balıgal ka'beti ev keffaratün taamü mesakine ev adlü zalike sıyamel li yezuka ve bale emrih afallahü amma selef ve men ade fe yentekimüllahü minh vallahü azızün züntikam</p> | <p>Ey iman edenler! İhramlı iken (karada) av hayvanı öldürmeyin. Kim (ihramlı iken) onu kasten öldürürse (kendisine) bir ceza vardır. (Bu ceza), Kâ'be'ye ulaştırılmak üzere, öldürdüğünün dengi olup, içinizden iki âdil kimsenin takdir edeceği bir kurbanlık hayvan; veya yoksulları yedirmek suretiyle keffâret; yahut onun dengi oruç tutmaktır. (Bu) yaptığı işin kötü sonucunu tatması içindir. Allah, geçmiştekileri affetmiştir. Fakat kim bir daha böyle yaparsa, Allah ondan intikam alır. Allah. mutlak güc</p> | <p>Ey o bütün iymân edenler sizler ihramda iken avı öldürmeyin, içinizden her kim onu amden öldürürse ona mevaşîden öldürdüğünün misli bir ceza vardır ki Kâ'beye vasıl olmuş bir kurbanlık olmak üzere buna aranızdan adâlet sahibi iki adam hukmeder veya bir keffâret vardır ki o nisbette fukarayı doyurmak veya onun dengi oruç tutmaktır, tâ ki bu suretle ettiğinin vebalini tatsın, Allah geçmişi afiv buyurdu, fakat kim bir daha yaparsa Allah ondan onun intikamını alacak, Allah azizdir. intikamı</p> | <p>Ey iman edenler, siz ihramlıyken avı öldürmeyin. Sizden kim onu kasıtlı olarak (taammüden) öldürürse, cezası, hayvandan öldürdüğünün bir benzeridir. Buna da, Kabe'ye ulaşmış bir kurbanlık olarak içinizden adalet sahibi iki kişi hükmedecektir. Veya yoksulları doyurmak veya onun dengi oruç tutmak olan bir kefarettir. Böylelikle işlediğinin vebalini tatmış olsun. Allah geçmişte olanı bağışladı. Ama kim tekrarlırsa, Allah ondan öç alacaktır. Allah üstün ve güçlü</p> | 7 / 122 |

|                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |        |
|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
|                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                           | sahibidir, intikam sahibidir.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | vardır                                                                                                                                                                                                                                                                                 | olandır, öç sahibidir.                                                                                                                                                                                                                                                                                 |        |
| 5-Maide Suresi<br>96.Ayet<br>Medine  | الْبَحْرِ صَيْدٌ لَّكُمْ أَجَلٌ<br>لَّكُمْ مَنَاعًا وَطَعَامُهُ<br>وَحَرَّمَ ۖ وَلِلْغَنَاقِ<br>مَا الْبَرُّ صَيْدٌ عَلَيْكُمْ<br>وَاتَّقُوا ۖ حَرُمًا ثُمَّ<br>إِلَيْهِ الَّذِي اللَّهُ<br>-96 تَحْشَرُونَ                                                       | Ühülle leküm saydül<br>bahri ve taamühu metaal<br>leküm ve lis seyyarah ve<br>hurime aleyküm saydül<br>birri ma düntüm huruma<br>vettekullahellezi ileyhi<br>tuhşerun                                                     | Sizin için de yolcular<br>için de bir geçimlik<br>olmak üzere deniz avı<br>yapmak ve deniz<br>ürünlerini yemek sizlere<br>helâl kılındı. Kara avı<br>ise ihramlı olduğunuz<br>sürece size haram<br>kılındı. Huzurunda<br>toplanacağınız Allah’a<br>karşı gelmekten sakının.                                                                                        | Deniz avı ve yemesi size<br>halâl kılındı ki size ve<br>seyyar olanlarınıza<br>medar olsun, kara avı ise<br>ihramda bulunduğunuz<br>müddetçe üzerinize<br>haram kılındı, hep<br>huzuruna<br>haşrolunacağınız<br>Allahdan korkun                                                        | Deniz avı ve onu<br>yemek size ve<br>(yeryüzünde)<br>dolaşanlara bir yarar<br>olarak helal kılındı.<br>İhramlı olduğunuz<br>sürece kara avı ise size<br>haram kılınmıştır.<br>O’na (götürülüp)<br>toplanacağınız<br>Allah’tan korkup-<br>sakının.                                                      | 7 /123 |
| 5-Maide Suresi<br>97.Ayet<br>Medine  | الْبَيْتِ الْكَعْبَةِ اللَّهُ جَعَلَ<br>لِلنَّاسِ قِيَامًا الْحَرَامِ<br>وَالشَّهْرِ<br>وَالْفَلَائِدِ وَالْهَدْيِ<br>اللَّهُ أَنْ لَتَعْلَمُوا ذَلِكَ<br>السَّمَاوَاتِ فِي مَا يَعْلَمُ<br>وَأَنَّ الْأَرْضَ فِي وَمَا<br>- عَلِيمٌ شَيْءٍ بِكُلِّ اللَّهِ<br>97 | Cealellahül ka’betel<br>beyteh harame kıyamel<br>lin nasi veş şehral<br>haramel vel hedye vel<br>kalaaid zalike li ta’lemu<br>ennellahe ya’lemü ma<br>fis semavati ve ma fil<br>erdı ve ennellahe bi külli<br>şey’in alım | Allah; Ka’be’yi, o<br>saygıdeğer evi, haram<br>ayı , hac kurbanını ve<br>(bu kurbanlara takılı)<br>gerdanlıkları insanlar(ın<br>din ve dünyaları) için<br>ayakta kalma (ve<br>canlanma) sebebi kıldı.<br>Bunlar, göklerde ve<br>yerde ne varsa hepsini<br>Allah’ın bildiğini ve<br>Allah’ın (zaten) her şeyi<br>hakkıyla bilmekte<br>olduğunu bilmeniz<br>içindir. | Allah Kâ’beyi, o beyti<br>haramı insanlar için bir<br>medarı hayat kıldı, o<br>şehri haramı da. O,<br>boyunları bağısız ve<br>bağlı kurbanlıkları da;<br>bütün bunlar şunu<br>bilesiniz içindir ki Allah<br>göklerdekini ve<br>yerdekini bilir ve<br>hakikat Allah her şeye<br>alimdir | Allah, Beyt-i Haram<br>(olan) Kabe’yi<br>insanlar için bir<br>ayaklanma (kıyam evi)<br>kıldı; Haram Ay’ı,<br>kurbanı ve<br>boyunlardaki<br>gerdanlıkları da. Bu,<br>Allah’ın göklerde ve<br>yerde ne varsa tümünü<br>bildiğini ve Allah’ın<br>gerçekten herşeyi<br>bilen olduğunu<br>bilmeniz içindir. | 7 /123 |
| 5-Maide Suresi<br>98.Ayet<br>Medine  | شَدِيدُ اللَّهِ أَنْ اْعْلَمُوا<br>عَفْوُ اللَّهِ وَأَنَّ الْعِقَابِ<br>-98 رَحِيمٌ                                                                                                                                                                               | I’lemu ennellahe şedidül<br>ıkabi ve ennellahe<br>ğafurur rahıym                                                                                                                                                          | Bilin ki, Allah’ın cezası<br>çetindir ve Allah çok<br>bağışlayandır, çok<br>merhamet edendir.                                                                                                                                                                                                                                                                      | Ma’lûmunuz olsun ki<br>hakikaten<br>şedidül’ıkabdır Allah,<br>hem de hakikaten gafûr-<br>ü rahîmdir Allah                                                                                                                                                                              | Bilin ki, Allah<br>gerçekten cezası pek<br>şiddetli olmaktadır. Ve<br>Allah bağışlayandır,<br>esirgeyendir.                                                                                                                                                                                            | 7 /123 |
| 5-Maide Suresi<br>99.Ayet<br>Medine  | إِلَّا الرِّسُولَ عَلَى مَا<br>مَا يَعْلَمُ وَاللَّهُ ۖ الْبَلَاغِ<br>- تَكْتُمُونَ وَمَا تَبْدُونَ<br>99                                                                                                                                                         | Ma aler rasuli illel belağ<br>vallahü ya’lemü ma<br>tübdu ve ma tektümün                                                                                                                                                  | Peygamberin üzerine<br>düşen ancak tebliğdir.<br>Allah, sizin<br>açıkladığınızı da,<br>gizlediğinizi de bilir.                                                                                                                                                                                                                                                     | Peygamberin üzerindeki<br>ancak bir tebliğdir,<br>açıkladığınız ve<br>gizlediğiniz şeylerin<br>hepsini bilecek olan ise<br>ancak Allahdır                                                                                                                                              | Elçiye tebliğden başka<br>(yükümlülük) yoktur.<br>Allah açığa<br>vurduklarınızı da, gizli<br>tuttuklarınızı da bilir.                                                                                                                                                                                  | 7 /123 |
| 5-Maide Suresi<br>100.Ayet<br>Medine | الْحَيْثُ يَسْتَوِي لَا إِلَهَ<br>أَعْجَبَكَ وَلَوْ وَالطَّيِّبِ<br>وَالْحَيْثُ كَثْرَةُ<br>أُولِي يَاللَّهُ فَاتَّقُوا<br>لَعَلَّكُمْ الْأَلْبَابِ<br>-100 تَقْلُحُونَ                                                                                           | Kul la yestevil habisü<br>vet tayyibü ve lev<br>a’cebeke kesratül habıs<br>fettekullahe ya üli<br>elbabı lealleküm<br>tüflihun                                                                                            | (Ey Muhammed!) De ki:<br>“Pis ile temiz bir olmaz.<br>Pisin çokluğu hoşuna<br>gitse bile.” Ey akıl<br>sahipleri! Allah’a karşı<br>gelmekten sakının ki<br>kurtuluşa eresiniz.                                                                                                                                                                                      | De ki: Murdarla temiz<br>bir olmaz: Murdarın<br>çokluğu tuhafına da<br>gitse o halde ey temiz<br>özü, düşünür beyni<br>olanlar, Allaha korunun<br>ki felâha iresiniz                                                                                                                   | De ki: "Murdar ile<br>temiz -murdarın<br>çokluğu hoşuna gitse<br>de- bir olmaz. Ey<br>temiz akıl sahipleri,<br>Allah’tan korkup-<br>sakının. Umulur ki<br>kurtuluşa ersiniz.                                                                                                                           | 7 /123 |
| 5-Maide Suresi<br>101.Ayet<br>Medine | لَا آمَنُوا الَّذِينَ يُهْمَا يَا<br>إِنْ أَشْيَاءَ عَرِسَتْ لَوْ<br>وَأِنْ تَسْؤُكُمْ لَكُمْ تَبْدٌ                                                                                                                                                              | Ya eyyühellezine amenu<br>la tes’elu an eşyae in<br>tübde leküm tesü’küm<br>ve in tes’elu anha hıyne<br>yünezzelül kur’anü                                                                                                | Ey iman edenler! Size<br>açıklandığı takdirde, sizi<br>üzecek olan şeylere dair<br>soru sormayın. Eğer<br>Kur’an indirilirken                                                                                                                                                                                                                                      | Ey o bütün iman<br>edenler; öyle şeylerden<br>sual etmeyin ki size<br>açılırsa fenanıza<br>gidecektir, halbuki                                                                                                                                                                         | Ey iman edenler, size<br>açıklandığında sizi<br>üzecek şeyleri<br>sormayın; Kur’an<br>indirildiği zaman                                                                                                                                                                                                | 7 /123 |

|                                         |                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                   |        |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
|                                         | حِينَ عَنَّا نَأْتُوا<br>لَكُمْ بُدَّ الْقُرْآنُ يُنَزَّلُ<br>وَاللَّهُ َعَنَّا اللَّهُ عَفَا<br>-101- حَلِيمٌ غَفُورٌ                                                                                                       | tübde leküm afallahü<br>anha vallahü ğafurun<br>halım                                                                                                                                                                  | bunlara dair soru<br>sorarsanız size açıklanır.<br>(Hâlbuki) Allah onları<br>bağışlamıştır. Allah, çok<br>bağışlayandır, halîmdir<br>(hemen cezalandırmaz,<br>mühlet verir.)                                                                        | Kur'an indirilmekte iken<br>sorarsanız onlar size<br>açılır, Allah onlardan<br>şimdilik afıv buyurdu,<br>Allah gafur, halîmdir                                                                                                                        | sorarsanız, size<br>açıklanır. Allah onu<br>affetti. Allah<br>bağışlayandır,<br>(kullara) yumuşak<br>olandır.                                                                                                                     |        |
| 5-Maide<br>Suresi<br>102.Ayet<br>Medine | مِنْ قَوْمٍ سَأَلَهَا قَدْ<br>بِهَاءَ صَبَحُوا ثُمَّ قَبْلَكُمْ<br>-102- كَافِرِينَ                                                                                                                                          | Kad seeleha kavmün<br>min kabliküm sümme<br>asbehu biha kafırın                                                                                                                                                        | Sizden önceki bir millet<br>o tür şeyleri sordu da<br>sonra o yüzden kâfir<br>oldu.                                                                                                                                                                 | Filvakı' öyle mes'eleleri<br>sizden evvel bir kavm<br>sordu da sonra o yüzden<br>kâfir oldular                                                                                                                                                        | Sizden önce bir<br>topluluk onu sormuştu<br>da sonra kafirler<br>olmuşlardı.                                                                                                                                                      | 7 /123 |
| 5-Maide<br>Suresi<br>103.Ayet<br>Medine | مِنْ اللَّهِ جَعَلَ مَا<br>وَلَا سَائِبَةٍ وَلَا بَحِيرَةٍ<br>حَامٍ وَلَا وَصِيلَةٍ<br>كَفَرُوا بِاللَّيْلِ وَلَكِنَّ<br>اللَّهِ عَلَى يَقَرُونَ<br>لَا وَأَكْثَرُهُمْ َكُذِّبَ<br>-103- بَعْقُورُونَ                        | Ma ceaallahü mim<br>behıyativ ve la saıbetiv<br>ve la vesıyetiv ve la<br>hamiv ve lainnellezine<br>keferu yefterune<br>alellahil kezib ve<br>ekseruhüm la ya'kılun                                                     | Allah, ne “Bahîre”, ne<br>“Sâibe”, ne “Vasîle”, ne<br>de “Hâm” diye bir şey<br>meşru kılmamıştır.<br>Fakat, inkâr edenler<br>Allah'a karşı yalan<br>uyduruyorlar. Zaten<br>çoklarının aklı da ermez.                                                | ne bahıyre, ne sâibe, ne<br>vasıyle, ne ham'dan hiç<br>birini Allah meşru'<br>kılmadı, lâkin<br>küfretmekte olan<br>kimseler, Allah namına<br>yalan söyliyerek ona<br>iftira ediyorlar,<br>çoklarının da aklı irmez                                   | Allah Bahriye'den,<br>Saibe'den,<br>Vasiyle'den ve<br>Ham'dan hiçbirini<br>(meşru) kılmamıştır.<br>Ancak inkar edenler,<br>Allah'a karşı yalan<br>düzüp-uyduruyorlar.<br>Onların çoğu akıl<br>erdirmezler.                        | 7 /123 |
| 5-Maide<br>Suresi<br>104.Ayet<br>Medine | تَعَالَوْا لَهُمْ قِيلَ وَإِذَا<br>وَالِلَّهِ أَنْ تَزَلَ مَا إِلَٰ<br>حَسْبُنَا قَالُوا الرَّسُولُ<br>أَبَاءَنَا عَلَيْهِ وَجَدْنَا مَا<br>أَبَاؤُهُمْ كَانُوا وَلَوْ<br>وَلَا شَيْئًا يَعْلَمُونَ لَا<br>-104- يَهْتَنُونَ | Ve iza kıyle lehüm<br>tealev ila ma enzelellahü<br>ve iler rasuli kalu<br>hasbüna ma vecedna<br>aleyhi abaena e ve lev<br>kane abaühüm la<br>ya'lemune şey'ev ve la<br>yehtedun                                        | Onlara, “Allah'ın<br>indirdiğine (Kur'an'a)<br>ve Peygamber'e gelin”<br>denildiğinde onlar,<br>“Babalarımızı üzerinde<br>bulduğumuz din bize<br>yeter” derler. Peki ya<br>babaları bir şey bilmiyor<br>ve doğru yolu<br>bulamamış olsalar da<br>mı? | Bunlara gelin Allahın<br>indirdiği ahkâma ve<br>Peygambere denildiği<br>zaman da «bize<br>atalarımızı üzerinde<br>bulduğumuz şeyler<br>yeter» diyorlar, ya<br>ataları bir şey bilmez ve<br>doğru yola gitmezler idi<br>ise de mi?                     | Onlara: "Allah'ın<br>indirdiğine ve elçiye<br>gelin" denildiğinde,<br>"Atalarımızı üzerinde<br>bulduğumuz şey bize<br>yeter" derler. (Peki,)<br>Ya ataları bir şey<br>bilmiyor ve hidayete<br>ermiyor idilerse?                   | 7 /124 |
| 5-Maide<br>Suresi<br>105.Ayet<br>Medine | أَمَّنُوا لَدَيْنَ يُّهَا يَا<br>لَا أَنْفُسَكُمْ عَلَيْكُمْ<br>إِذَا لَضَ مِنْ يَضْرُكُمْ<br>اللَّهُ إِلَٰ َاهْتَدَيْتُمْ<br>جَمِيعًا مَرْجِعَكُمْ<br>كُنْتُمْ بِمَا فَعَلْتُمْ<br>-105- نَعْمَلُونَ                        | Ya eyyühellezine amenu<br>aleyküm enfüseküm la<br>yedurruküm men dalle<br>izehtedeytüm ilellahi<br>mirciuküm ceman fe<br>yünebbiüküm bi ma<br>küntüm ta'melun                                                          | Ey iman edenler! Siz<br>kendinizi düzeltin. Siz<br>doğru yolda olursanız,<br>yoldan sapan kimse size<br>zarar veremez.<br>Hepinizin dönüşü<br>Allah'adır. O zaman<br>Allah, size yaptıklarınızı<br>haber verecektir.                                | Ey o bütün iman<br>edenler! Sizler kendinizi<br>düzeltmeğe bakın, siz<br>doğru gittikten sonra öte<br>tarafтан sapanlar size bir<br>ziyan dokunduramaz,<br>hepinizin varacağı<br>nihayet Allah, o vakıt<br>haber verecek o size<br>neler yapıyordunuz | Ey iman edenler,<br>üzerinizdeki<br>(yükümlülük) kendi<br>nefislerinizdir. Siz<br>doğru yola erişerseniz,<br>sapan size zarar<br>veremez. Tümünüzün<br>dönüşü Allah'adır. O,<br>size yaptıklarınızı<br>haber verecektir.          | 7 /124 |
| 5-Maide<br>Suresi<br>106.Ayet<br>Medine | أَمَّنُوا لَدَيْنَ يُّهَا يَا<br>إِذَا بَيْنَكُمْ شَهَادَةٌ<br>الْمَوْتُ أَحَدَكُمْ حَضَرَ<br>أَشَان يَّةَ الْوَصْدِ حِينَ<br>أَوْ مِنْكُمْ عَدْلٌ تَوَا<br>إِنْ غَيْرَكُمْ مِنْ آخِرَانِ<br>فِي ضَرْبَتِمْ تَلَمَّ          | Ya eyyühellezine amenu<br>şehadetü beyniküm iza<br>hadara ehadekümül<br>mevtü hıynel<br>vesıyyetisnani<br>zevaadlim minküm ev<br>aharani min ğayriküm in<br>entüm darabtüm fil erdı<br>fe esabetküm<br>müsiybetül mevt | Ey iman edenler!<br>Birinizin ölümü<br>yaklaştığı zaman,<br>vasiyet sırasında<br>aranızda şahitlik (edecek<br>olanlar) sizden adaletli<br>iki kişidir. Yahu;<br>seferde olup da başınıza<br>ölüm musibeti gelirse,<br>sizin dışınızdan başka        | Ey o bütün iman<br>edenler! Her hangi<br>birinize ölüm hali<br>geldiği o vasiyyet<br>zamanı aranızdaki<br>şehadet ya kendinizden<br>adalet sahibi iki adam,<br>veya yolculuk<br>ediyordunuz da ölüm<br>musıybeti başınıza                             | Ey iman edenler,<br>sizden birinize ölüm<br>gelip çatdığı zaman,<br>vasiyet hazırlanışında,<br>aranızda içinizden<br>adaletli iki kişiyi<br>(şahid tutun.) Veya<br>yolculukta olup size<br>ölüm musibeti gelip<br>çatarsa, sizden | 7 /124 |

|                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |         |
|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
|                                                   | <p>فَأَصَابَكُمْ الْأَرْضُ<br/>الْمَوْتَ مُصِيبَةً<br/>بَعْدَ مَنْ تَحْبِسُونَهُمَا<br/>بِاللَّهِ فَيُقِيمَانِ الصَّلَاةَ<br/>تَسْتَرِي لَا ارْتِبْتُمْ إِنْ<br/>دَا كَانَ وَوَلَّ تَمْنَا بِهِ<br/>نَكْمٌ وَلَا ۚ قَرَّبَى<br/>لِمِنْ إِنْ أَلَّا اللَّهُ شَهَادَةً<br/>-106الْأَثْمِينَ</p>                     | <p>tahbisunehüma mim<br/>ba'dis salati fe<br/>yüksimani billahi<br/>inirtebtüm la neşteri bihi<br/>semenev ve lev kane za<br/>kurba ve la nektümü<br/>şehadetellahi inna izel le<br/>minel azımın</p>                                                              | <p>iki kişi şahitlik eder.<br/>Eğer şüphe ederseniz,<br/>onları namazdan sonra<br/>alıyorsanız da Allah<br/>adına, “Akraba da olsa,<br/>şahitliğimizi hiçbir<br/>karşılığa değişmeyiz.<br/>Allah için yaptığımız<br/>şahitliği gizlemeyiz.<br/>Gizlediğimiz takdirde,<br/>şüphesiz günahkârlardan<br/>oluruz” diye yemin<br/>ederler.</p>                                                                                                                       | <p>geldise sizin gayrinizden<br/>iki diğeridir. Bunları<br/>nemazdan sonra<br/>alıyorsanız,<br/>şübhelendiğiniz takdirde<br/>şöyle yemin ederler,<br/>«billâhi hısım da olsa<br/>yeminimizi hiç bir<br/>bedele değişmeyiz,<br/>Allahın şهادetini ketm<br/>de etmeyiz, biz o<br/>takdirde şübhesiz vebâle<br/>girenlerden oluruz.»</p>                                                                    | <p>olmayan başka iki<br/>kişiyi (şahid tutun.<br/>İkisini) Şayet<br/>kuşkulanacak<br/>olursanız namazdan<br/>sonra alı koyarsınız,<br/>onlar da (size):<br/>"Akraba dahi olsa onu<br/>(yeminimizi) hiçbir<br/>değere<br/>değiştirmeyeceğiz ve<br/>Allah'ın şahidliğini<br/>gizlemeyeceğiz. Aksi<br/>takdirde biz elbette<br/>günahkarlardan<br/>oluruz" diye Allah<br/>adına yemin etsinler.</p>                                                  |         |
| <p>5-Maide<br/>Suresi<br/>107.Ayet<br/>Medine</p> | <p>أَتَّهُمَا عَلَىٰ عُثْرَ فَإِنْ<br/>فَأَخْرَانِ إِنَّمَا اسْتَحَقَّا<br/>مِنْ مَقَامَهُمَا يَفُومَانِ<br/>عَلَيْهِمْ اسْتَحَقَّ الَّذِينَ<br/>بِاللَّهِ فَيُقِيمَانِ الْأَوَّلِيَّانِ<br/>مِنْ أَحَقِّ لَشَهَادَتِنَا<br/>نَا عَنَدَيْ وَمَا شَهَادَتُهُمَا<br/>- الطَّالِمِينَ لِمِنْ إِنْ أَلَّا<br/>107</p> | <p>Fe in usira ala<br/>ennehü mestehakka<br/>ismen fe aharani<br/>yekumani mekamehüma<br/>minellezi nestehakka<br/>aleyhimül evleyani fe<br/>yüksimani billahi le<br/>şehadetüna ehakku min<br/>şehadeti hima ve<br/>ma'tedeyna inna izel le<br/>minez zalımın</p> | <p>(Eğer sonradan) o iki<br/>kişinin günaha girdikleri<br/>(yalan söyledikleri)<br/>anlaşırsa, o zaman, bu<br/>öncelikli şahitlerin zarar<br/>verdiği kimselerden olan<br/>başka iki adam, onların<br/>yerine geçer ve “Allah’a<br/>yemin ederiz ki, bizim<br/>şahitliğimiz onların<br/>şahitliğinden elbette<br/>daha gerçektir. Biz<br/>hakkı da çiğneyip<br/>geçmedik. Çünkü o<br/>takdirde, biz elbette<br/>zalimlerden oluruz” diye<br/>yemin ederler.</p> | <p>Eğer bunların bir vebâle<br/>müstehakk olduklarına<br/>vukuf hasıl edilirse o<br/>vakit ercah olan bu<br/>ikinin yerine bunların<br/>aleyhlerinde<br/>bulundukları mukabil<br/>taftan diğer iki kişi<br/>dikilir şöyle yemin<br/>ederler: «billâhi bizim<br/>şehadetimiz onların<br/>şehadetinden daha<br/>doğrudur ve hakkı<br/>tecavüz etmedik,<br/>şübhesiz o takdirde<br/>zalimlerden oluruz»</p> | <p>Eğer o ikisi aleyhinde<br/>kesin olarak günahı<br/>hak ettiklerine ilişkin<br/>bilgi sahibi olunursa,<br/>bu durumda haksızlığa<br/>uğrayanlardan iki kişi<br/>-ki bunlar buna daha<br/>hak sahibidirler-<br/>öbürlerinin yerine<br/>geçerler ve: "Bizim<br/>şehadetimiz o ikisinin<br/>şehadetinden şüphesiz<br/>daha doğrudur. Biz<br/>haddi aşmadık, yoksa<br/>gerçekten<br/>zulmedenlerden<br/>oluruz" diye Allah'a<br/>yemin ederler.</p> | 7 / 124 |
| <p>5-Maide<br/>Suresi<br/>108.Ayet<br/>Medine</p> | <p>يَا أَيُّهَا الَّذِينَ<br/>وَجْهَهَا عَلَىٰ بِالشَّهَادَةِ<br/>تُرَدَّ أَنْ يَخَافُوا وَأَوْ<br/>أَيْمَانِهِمْ بَعْدَ إِيمَانٍ<br/>وَأَسْمَعُوا اللَّهَ وَأَتَّقُوا<br/>الْقَوْمَ يَهْدِي لَا وَاللَّهِ ۚ<br/>-108الْفَاسِقِينَ</p>                                                                            | <p>Zalike edna ey ye'tu biş<br/>şehadeti ala vechiha ev<br/>yehafu en türadde<br/>eymanüm ba'de<br/>eymanihim vettekullahe<br/>vesmeu vallahü la yehdil<br/>kavmel fasıkıyn</p>                                                                                    | <p>Bu (usul), şahitliği<br/>lâyıkıyla yerine<br/>getirmeleri ve<br/>yeminlerinden sonra<br/>başka yeminlere<br/>başvurulacağından<br/>endişe etmelerini<br/>sağlamak için en uygun<br/>çaredir. Allah'a karşı<br/>gelmekten sakının ve<br/>dinleyin. Allah, fasık<br/>toplumu doğruya<br/>iletmez.</p>                                                                                                                                                          | <p>bu işte şهادeti olduğu<br/>gibi eda etmelerine veya<br/>yeminlerinden sonra<br/>yeminlerinin<br/>reddedilmesinden<br/>korkmalarına en yakın<br/>bir çaredir, Allahdan<br/>korkun ve eyi dinleyin,<br/>çünkü Allah fasıklar<br/>güruhunu doğru yola<br/>çıkarmaz</p>                                                                                                                                   | <p>Bu, gerektiği gibi<br/>şahidliği yapmalarına<br/>veya yeminlerinden<br/>sonra yeminlerin<br/>reddedilmesinden<br/>korkmalarına daha<br/>yakındır. Allah'tan<br/>korkup-sakının ve<br/>dinleyin. Allah,<br/>fasıklar topluluğunu<br/>hidayete erdirmez.</p>                                                                                                                                                                                     | 7 / 124 |
| <p>5-Maide<br/>Suresi<br/>109.Ayet<br/>Medine</p> | <p>الرُّسُلَ اللَّهُ يَجْمَعُ يَوْمَ<br/>أُجِبْتُمْ مَاذَا قَبُولُ<br/>لَنَا عِلْمَ لَا قَالُوا<br/>عَلَامَ أَنْتَ إِنَّكَ<br/>-109الْعُيُوبِ</p>                                                                                                                                                                 | <p>Yevme yecmeullahür<br/>rusüle fe yekulü ma za<br/>üci btüm kalu la ilme<br/>lenav inneke ente<br/>allamül guyub</p>                                                                                                                                             | <p>Allah'ın, peygamberleri<br/>toplayıp «siz(den sonra<br/>davetiniz)e ne derece<br/>uyuldu?» diyeceği,<br/>onların da, “Bizim<br/>hiçbir bilgimiz yok.<br/>Gaybleri hakkıyla bilen<br/>ancak sensin”</p>                                                                                                                                                                                                                                                       | <p>O gün ki Allah bütün<br/>Resulleri toplayacak da<br/>«size ne cevap verildi?»<br/>buyuracak; «bizde ilim<br/>yok, sensin<br/>allâmülguyüb sen»<br/>diyecekler</p>                                                                                                                                                                                                                                     | <p>Allah, elçileri<br/>toplayacağı gün, şöyle<br/>diyecek: "Size verilen<br/>cevap nedir?" Onlar<br/>da: "Bizim bilgimiz<br/>yoktur; şüphesiz<br/>görünmeyenleri<br/>(eavbleri) bilen Sensin</p>                                                                                                                                                                                                                                                  | 7 / 125 |

|                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | diyecekleri günü hatırlayın.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Sen."                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |        |
|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| 5-Maide Suresi<br>110.Ayet<br>Medine | عِيسَى يَا اللَّهَ قَالَ إِذْ نِعْمَتِي أَنْكَرُ مَرْيَمَ ابْنِ وَالِدَتِكَ وَعَلَى عَلَيْكَ الْفُؤُسُ بِرُوحِ أَيْدِيكَ إِذْ أَلْمَهْدُ فِي النَّاسِ تَكْلَامٌ عَلَامَتُكَ وَإِذْ وَالْحِكْمَةُ الْكِتَابِ وَالْإِنْجِيلِ وَالْتَّوْرَةِ الطَّلِينِ مَنْ تَخْلُقُ وَإِذْ يَا ابْنِي الطَّيْرِ كَهْنَبَةً فَتَكُونُ فِيهَا فَتَفْخُجُ يَا ابْنِي طَيْرًا الْأَكْمَهَ وَتَبْرُؤُ يَا ابْنِي وَالْأَبْرَصَ الْمَوْتَى تَخْرُجُ وَإِذْ كَفَشُوا إِذْ يَا ابْنِي إِذْ عَنْكَ إِسْرَائِيلَ ابْنِي فَقَالَ يَبْنَاطُ بِالْبِ حَتَّهْمُ إِنَّ مِنْهُمْ كَفَرُوا الدَّيْنِ - مُيِّنُ سِحْرًا إِلَّا هَذَا 110 | İz kalellahü ya iysebne meryemzür nı'metü aleyke ve ala validetik iza eyyedtüke bi ruhul kudüsi tükellimün nase fil mehdi ve kehla ve iz alemtükel kitabe vel hikmete vet tevrata vel incil ve iz tahlüku minet tıyni ke hey'etit tayrı bi iznı fe tenfühu fiha fe tekunü tayram bi iznı ve tüبریül ekmehe vel ebrasa bi iznı ve iz huricül mevta bi iznı ve iz keftü benı israile anke iz ci'tehüm bil beyyinati fe kalellezine keferu minhüm in haza illa sıhrum mübın | O gün Allah, şöyle diyecek: "Ey Meryem oğlu İsa! Senin üzerindeki ve annen üzerindeki nimetimi düşün. Hani, seni Ruhü'l-Kudüs (Cebrail) ile desteklemiştim. Beşikte iken de, yetişkin iken de insanlara konuşuyordun. Hani, sana kitabı, hikmeti, Tevrat'ı, İncil'i de öğretmiştim. Hani iznimle çamurdan kuş şekline benzer bir şey yapıyordun da içine üflüyordun, benim iznimle hemen bir kuş oluyordu. Yine benim iznimle doğuştan körü ve alacalıyı iyileştiriyoordun. Hani benim iznimle ölüleri de (hayata) çıkarıyordun. Hani sen, İsrailoğullarına açık mucizeler getirdiğin zaman, ben seni onlardan kurtarmıştım da onlardan inkâr edenler, "Bu, ancak açık bir büyüdür" demişlerdi. | Allah buyurduğu vakıt: ya Isâ ibni Meryem sana ve validene olan ni'metimi düşün, hani seni ruhulkudüs ile müeyyed kıldım, nâsa kelâm söyleyordun hem beşikte hem yetişkin iken ve hani sana kitabet, hikmet, Tevrat ve İncil öğrettim ve hani benim iznimle çamurdan kuş biçimi gibi taslayordun, içine üfleyordun da benim iznimle bir kuş oluveriyordu, hem anadan doğma a'mayı ve abraşı benim iznimle iyi ediyordun ve hani ölüleri benim iznimle hayata çıkarıyordun ve hani senden Benî İsrâîli def' etmiştim, o vakıt ki onlara o açık mu'cizeleri getirmiştin de içlerinden kâfirlik edenler şöyle demişti: bu apaçık bir sihirden başka bir şey değil. | Allah şöyle diyecek: "Ey Meryem oğlu İsa, sana ve annene olan nimetimi hatırla. Ben seni Ruhü'l-Kudüs ile destekledim, beşikte iken de, yetişkin iken de insanlarla konuşuyordun. Sana Kitab'ı, hikmeti, Tevrat'ı ve İncil'i öğrettim. İznimle çamurdan kuş biçiminde (bir şeyi) oluşturyordun da (yine) iznimle ona üfürdüğünde bir kuş oluveriyordu. Doğuştan kör olanı, alacalıyı iznimle iyileştiriyoordun, (yine) Benim iznimle ölüleri (hayata) çıkarıyordun. İsrailoğulları'na apaçık belgelerle geldiğinde onlardan inkara sapanlar, "Şüphesiz bu apaçık bir sihirdir" demişlerdi (de) İsrailoğulları'nı senden geri püskürtmüştüm." | 7 /125 |
| 5-Maide Suresi<br>111.Ayet<br>Medine | إِلَى أَوْحَيْتُ وَإِذْ آمَنُوا أَنِّي رُبِّي الْحَوَّ قَالُوا وَرَسُولِي لِي يَا نَسَا وَاشْهَدْ آمَنَّا - 111 مُسْلِمُونَ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Ve iz evhaytü ilel havariyyine en aminu bı ve bi rasulı kalu amenna veşhed bi ennena müslimun                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Hani bir de, "Bana ve Peygamberime iman edin" diye havarilere ilham etmiştim. Onlar da "İman ettik. Bizim müslüman olduğumuza sen de şahit ol" demişlerdi.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Ve hani bana ve Resulüme iman edin diye Havariyyüne ilham etmiştim «iyan ettik, bizim şübhesiz müslimler olduğumuza şahid ol» demişlerdi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Hani Havarilere: "Bana ve elçime iman edin" diye vahy (ilham) etmiştim; onlar da: "İman ettik, gerçekten Müslümanlar olduğumuza sen de şahid ol" demişlerdi.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 7 /125 |
| 5-Maide Suresi<br>112.Ayet<br>Medine | يَا الْحَوَارِيُّونَ قَالَ إِذْ هَلْ مَرْيَمَ ابْنِ عِيسَى أَنَّ رَبُّكَ يَسْتَطِيعُ مِنْ مَائِدَةٍ عَلَيْنَا يُنَزِّلَ أَنْقُوا قَالَ ۖ السَّمَاءُ - مُؤْمِنِينَ كُنْتُمْ إِنَّ اللَّهَ 112                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | İz kalel havariyyune ya ıysebne meryeme hel yestetry'u rabbüke ey yünezzile aleyna maidetem mines sema' kalettekullahe in küntüm mü'minin                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Hani havariler de, "Ey Meryem oğlu İsa! Rabbin bize gökten bir sofrı indirebilir mi?" demişlerdi. İsa da, "Eğer mü'minler iseniz, Allah'a karşı gelmekten sakının" demişti.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Bir vakıt de o Havariyyun: yâ Isâ ibni meryem: Rabbin bize Semadan bir mâide indirilebilir mi? demişlerdi, «Allahdan korkun mü'minseniz» dedi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Havariler: "Ey Meryem oğlu İsa, Rabbin bize gökten bir sofrı indirebilir mi?" demişlerdi. O da: "Eğer inanmışlarsanız Allah'tan korkup-sakının" demişti.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 7 /125 |
| 5-Maide Suresi                       | أَكْلَ كُلِّ نَنْ تُرِيدُ نَالُوا                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Kalu nürüdü en ne'küle                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Onlar, "İstiyoruz ki                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Biz dediler: İstiyoruz ki                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | (Bu sefer Havariler:)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 7 /125 |

|                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |        |
|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| 113.Ayet<br>Medine                      | لُؤْبُنَا وَتَطْمَئِنُّ مِنْهَا<br>صَدَقْنَا قَدْ أَنْ وَتَعْلَمَ<br>مِنْ عَلَيْهَا وَتَكُونُ<br>-113 الشَّاهِدِينَ                                                                                                                                                                                                                                                      | minha ve tatmeinne<br>kulubüna ve na'leme en<br>kad sadaktena ve nekune<br>aleyha mineş şahidın                                                                                                                                                                                                     | ondan yiyelim,<br>kalplerimiz yatışsın.<br>Senin bize doğru<br>söylediğini bilelim ve<br>ona, (gözü ile) görmüş<br>şahitlerden olalım”<br>demişlerdi.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | ondan yiyelim<br>kalblerimiz itmi'nan<br>bulsun da senin bize<br>doğru söylediğini<br>bilelim ve ona şahadet<br>edenlerden olalım                                                                                                                                                                                                                                                                                               | "Ondan yemek<br>istiyoruz, kalplerimiz<br>tatmin olsun, senin de<br>gerçekten bize doğru<br>söylediğini bilelim ve<br>buna şahidlerden<br>olalım" demişlerdi.                                                                                                                                                                                                                                                         |        |
| 5-Maide<br>Suresi<br>114.Ayet<br>Medine | مَرْيَمَ ابْنُ عِيسَى قَالَ<br>عَلَيْنَا أَنْزِلْ رَبَّنَا اللَّهُمَّ<br>السَّمَاءِ مِنْ مَائِدَةٍ<br>لَا وَلَنَا عِيدًا لَنَا تَكُونُ<br>مِنْكَ وَآيَةً وَآخِرَنَا<br>خَيْرُوا أَنْتَ رُفَاوَارُ<br>-114 الرَّاظِقِينَ                                                                                                                                                  | Kale ıysebnü<br>meryemellahümme<br>rabben a enzil aleyna<br>maidetem mines semai<br>tekunü lena ıydel li<br>evvelina ve ahırına ve<br>ayetem mink verzukna<br>ve ente hayrır razıkıyn                                                                                                               | Meryem oğlu İsa, “Ey<br>Allahım! Ey Rabbimiz!<br>Bize gökten bir sofrayı<br>indir ki; önce<br>gelenlerimize<br>(zamanımızdaki<br>dindaşlarımıza) ve<br>sonradan<br>geleceklerimize bir<br>bayram ve senden<br>(gelen) bir mucize<br>olsun. Bizi rızıklandır.<br>Sen rızıklandıranların en<br>hayırlısısın” dedi.                                                                                                                                                                                             | İsâ ibni Meryem şöyle<br>yalvardı: Ya Allah! ey<br>bizim yegâne rabbimiz!<br>bize Semadan bir mâide<br>indir ki bizim için hem<br>evvelimiz, hem ahırımız<br>için bir bayram ve<br>kudretinden bir nişane<br>ola ve bizleri merzuk<br>eyle ki sen<br>hayrurrazıkınsın                                                                                                                                                           | Meryem oğlu İsa:<br>"Allah'ım, Rabbimiz,<br>bize gökten bir sofrayı<br>indir, öncemiz ve<br>sonramız için bir<br>bayram ve Senden de<br>bir belge olsun. Bizi<br>rızıklandır, Sen rızık<br>vericilerin en<br>hayırlısısın" demişti.                                                                                                                                                                                   | 7 /126 |
| 5-Maide<br>Suresi<br>115.Ayet<br>Medine | مُنْزِلُهَا إِلَيْنَا اللَّهُ قَالَ<br>يَكْفُرُ فَمَنْ عَلَيْكُمْ<br>أَعْبَهُ فَإِنِّي مِنْكُمْ بَعْدُ<br>أَحَدًا أَعْبَهُ لَا عَدَابًا<br>-115 الْعَالَمِينَ مِنْ                                                                                                                                                                                                       | Kalellahü innı<br>münezzilüha aleyküm fe<br>mey yekfür ba'dü<br>minküm fe innı<br>üazzibühu azabel la<br>üazzibühu ehadem<br>minel alemin                                                                                                                                                           | Allah da, “Ben onu size<br>indireceğim. Ama ondan<br>sonra sizden her kim<br>inkâr ederse, artık ben<br>ona kâinatta hiçbir<br>kimseye etmeyeceğim<br>azabı ederim” demişti.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Allah buyurdu ki ben<br>onu sizlere elbette<br>indiririm fakat ondan<br>sonra içinizden her kim<br>nankörlük ederse artık<br>onu âlemînden hiç birine<br>yapmıyacağım bir azab<br>ile ta'zib ederim                                                                                                                                                                                                                             | Allah demişti ki:<br>"Şüphesiz Ben bunu<br>size indireceğim. Artık<br>sonra sizden kim inkar<br>ederse, Ben onu<br>gerçekten alemlerden<br>hiç kimseyi<br>azaplandırmayacağım<br>bir azapla<br>azaplandıracağım."                                                                                                                                                                                                     | 7 /126 |
| 5-Maide<br>Suresi<br>116.Ayet<br>Medine | عِيسَى يَا اللَّهُ قَالَ وَادَّ<br>قُلْتُ أَنْتَ مَرْيَمَ ابْنُ<br>وَأُمِّي نُونِي أَخَذَ لِلنَّاسِ<br>اللَّهُ دُونَ مِنْ إِيَّاهِ<br>يَكُونُ مَا سُبْحَانَكَ قَالَ<br>لَيْسَ مَا قَوْلَ أَنْ لِي<br>كُنْتُ إِنِّي بَحَقُّ لِي<br>عَلِمْتُهُ فَقَدْ قُلْتُ<br>وَلَا تَقْبَلِي فِي مَا تَعْلَمُ<br>تَقْبَلِي فِي مَا أَعْلَمُ<br>عَلَامُ أَنْتَ إِتَكَ<br>-116 الْغُيُوبِ | Ve iz kalellahü ya<br>ıysebne meryeme e ente<br>kulte lin nasittehızunı ve<br>ümmiye ilaheyne min<br>dunillah kale sübhaneke<br>ma yekunü lı en ekile<br>ma leşse lı bi hakk in<br>küntü kultühu fe kad<br>alimteh ta'lemü ma fi<br>nefsı ve la a'lemü ma fi<br>nefsik inneke ente<br>allamül guyub | Allah, kıyamet günü<br>şöyle diyecek: “Ey<br>Meryem oğlu İsa! Sen<br>mi insanlara, Allah'ı<br>bırakarak beni ve anamı<br>iki ilâh edinin, dedin?”<br>İsa da şöyle diyecek:<br>“Seni bütün<br>eksikliklerden uzak<br>tutarım. Hakkım<br>olmayan bir şeyi<br>söylemem, benim için<br>söz konusu olamaz.<br>Eğer ben onu söylemiş<br>olsaydım, elbette sen<br>bunu bilirdin. Sen benim<br>içimde olanı bilirsin,<br>ama ben sende olanı<br>bilemem. Şüphesiz ki<br>yalnızca sen gaybları<br>hakkıyla bilensin.” | Hem Allah buyurduğu<br>vakit: Ey Meryemin<br>oğlu İsâ! Sen mi dedin o<br>insanlara; «beni ve<br>anamı Allahın yanında<br>iki ilâh edinin» diye?<br>hâşâ, der: münezzeh<br>sübhansın yarab! Benim<br>için hakk olmıyan bir<br>söz söylemekliğim<br>bana yakışmaz, eğer<br>söyledimse elbette<br>ma'lûmudur, sen<br>benim nefsimdekini<br>bilirsin: ben ise senin<br>zatindekini bilmem,<br>şüphesiz ki sen<br>«allâmülguyub» sun | Allah: "Ey Meryem<br>oğlu İsa, insanlara,<br>beni ve annemi Allah'ı<br>bırakarak iki ilâh<br>edinin, diye sen mi<br>söyledin?" dediğinde:<br>"Seni tenzih ederim,<br>hakkım olmayan bir<br>söz söylemek bana<br>yakışmaz. Eğer bunu<br>söyledimse mutlaka<br>Sen onu bilmişsindir.<br>Sen bende olanı<br>bilirsin, ama ben<br>Sende olanı bilmem.<br>Gerçekten,<br>görünmeyenleri<br>(gaybları) bilen Sensin<br>Sen." | 7 /126 |
| 5-Maide<br>Suresi<br>117. Avet          | مَا لَا لَهُمْ قُلْتُ مَا<br>اعْبُدُوا نَ بِهِ أَمْرَتِي                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Me kultü lehüm illa ma<br>emartenı bihi<br>enı'büdüllah rabbı ve                                                                                                                                                                                                                                    | “Ben onlara, sadece<br>bana emrettiğin şeyi<br>söyledim: Benim de                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | sen bana ne emrettinse<br>ben onlara ancak onu<br>söyledim: hep rabbim ve                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | "Ben onlara bana<br>emrettiklerinin dışında<br>hiçbir şeyi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 7 /126 |

|                                      |                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                 |        |
|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Medine                               | <p>وَرَبِّكُمْ رَبِّيَ لَهُ شَهِيدًا عَلَيْهِمْ وَكُنْتُ قَلَمًا فِيهِمْ دُمْتُ مَا أَتَتْ كُنْتُ تَوَقَّيْتِي عَلَيْهِمُ الرَّقِيبُ شَيْءٌ كُلٌّ عَلَى وَأَنْتَ شَهِيدٌ -117</p>                                             | <p>rabbeküm ve küntü aleyhim şehidüm ma dümtü fihim felemma teveffeyteni künte enter rakıybe aleyhim ve ente ala külli şey'in şehid</p>                                | <p>Rabbim, sizin de Rabbiniz olan Allah'a kulluk edin (dedim.) Aralarında bulunduğum sürece onlara şahit (ve örnek) idim. Ama beni içlerinden aldığında, artık üzerlerine gözetleyici yalnız sen oldun. Sen, her şeye hakkıyla şahitsin."</p>                 | <p>rabbiniz Allaha kulluk edin dedim ve içlerinde bulunduğum müddetce üzerlerinde şahid idim, vaktâki beni içlerinden aldın üzerlerinde murâkıb ancak sen kaldın ve zaten sen her şey'e şahidsin</p>                                          | <p>söylemedim. (O da şuydu:) 'Benim de Rabbim, sizin de Rabbiniz olan Allah'a kulluk edin.' Onların içinde kaldığım sürece, ben onların üzerinde bir şahidim. Benim (dünya) hayatıma son verdiğinde, üzerlerindeki gözetleyici Sendin. Sen herşeyin üzerine şahid olansın."</p> |        |
| 5-Maide Suresi<br>118.Ayet<br>Medine | <p>فَالَيْهِمْ نَعْتَبُهُمْ إِنَّ تَعْفُورًا إِنَّ عِبَادَكَ الْعَزِيزُ أَنْتَ فَإِنَّكَ لَهُمُ الْحَكِيمُ -118</p>                                                                                                           | <p>İn tüazzibhüm fe innehüm ıbadük ve in tağfir lehüm fe inneke entel azızül hakım</p>                                                                                 | <p>"Eğer onlara azap edersen, şüphe yok ki onlar senin kullarıdır. Eğer onları bağışlarsan, yine şüphe yok ki sen mutlak güç sahibisin, hüküm ve hikmet sahibisin.</p>                                                                                        | <p>eğer onlara azab edersen şüphe yok ki senin kullarıdır ve eğer kendilerine mağfired kılarsan yine şübhe yok ki sen o azız, hakımsin</p>                                                                                                    | <p>Eğer onları azaplandırırsan, şüphesiz onlar Senin kullarıdır, eğer onları bağışlarsan, şüphesiz Aziz olan, hakim olan Sensin Sen."</p>                                                                                                                                       | 7 /126 |
| 5-Maide Suresi<br>119.Ayet<br>Medine | <p>يَنْفَعُ يَوْمَ هَذَا اللَّهُ قَالَ صِدْقُهُمُ الصَّادِقِينَ مِنْ تَجْرِي جَنَاتٍ لَهُمْ خَالِدِينَ الْأَنْهَارُ تَحْتِهَا اللَّهُ رَضِيَ َ أَبَدًا فِيهَا َعَنْهُ وَرَضُوا عَنْهُمْ - الْعَظِيمُ الْفَوْزُ ذَلِكَ 119</p> | <p>Kalellahü haza yevmü yenfeus sadıkıyne sıdkuhüm lehüm cennatün tecrı min tahtihel enharu halidine fiha ebada radiyellahü anhüm ve radu anh zalikel fevzül azıym</p> | <p>Allah, şöyle diyecek: "Bugün, doğrulara, doğruluklarının yarar sağlayacağı gündür." Onlara içinden ırmaklar akan, içinde ebedi kalacakları cennetler vardır. Allah, onlardan razı olmuş, onlar da Allah'tan razı olmuşlardır. İşte bu büyük başarıdır.</p> | <p>Allah buyurur ki: bu, işte sadıklara sadakatlerinin faide vereceği gündür, onlara altından ırmaklar akar cennetler var ebediyyen içlerinde kalmak üzere onlar, Allah onlardan razı olmuş, onlar da Allahdan razı, işte o fevzı azım bu</p> | <p>Allah dedi ki: "Bu, doğrulara, doğru söylemelerinin yarar sağladığı gündür. Onlar için, içinde ebedi kalacakları, altından ırmaklar akan cennetler vardır. Allah onlardan razı oldu, onlar da O'ndan razı olmuşlardır. İşte büyük 'kurtuluş ve mutluluk' budur."</p>         | 7 /126 |
| 5-Maide Suresi<br>120.Ayet<br>Medine | <p>السَّمَاوَاتِ مَلِكُ نَهْ فِيهِنَّ وَمَا الْأَرْضُ كُلٌّ عَلَى وَهُوَ َقَدِيرٌ شَيْءٍ -120</p>                                                                                                                             | <p>Lillahi mülkü semavati vel erdı va ma fihinn ve hüve ala külli şey'in kadir</p>                                                                                     | <p>Göklerin, yerin ve bunlardaki her şeyin hükümrânlığı yalnızca Allah'ındır. O, her şeye hakkıyla gücü yetendir.</p>                                                                                                                                         | <p>Allahındır bütün o Göklerin ve Yerin ve bunlarda ne varsa hepsinin mülkü, ve o her şey'e kadir, daima kadirdir</p>                                                                                                                         | <p>Göklerin, yerin ve içlerinde olanların tümünün mülkü Allah'ındır. O, herşeye güç yetirendir.</p>                                                                                                                                                                             | 7 /126 |